

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

CAFE MIMO RESTAURANT
Comida portuguesa e americana
1526-1530 Acushnet Ave.
New Bedford, MA
CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

RE/MAX Elite

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

PORTUGUESE TIMES

Ano XLVIII • N.º 2531 • Quarta-feira, 25 de dezembro de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
Serviço Notário • Traduções
• Ajuda no preenchimento de Impostos
Entra como cliente e sai como amigo
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO
BOA REPUTAÇÃO
www.cardosotravel.com

AXIS ADVISORS
Wealth Management
Financial & Retirement Planning
Insurance Planning

Daniel Da Ponte

401-441-5111
centredaroundyourlife.com

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
Cambridge
E. Providence

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

401-431-6111

azores
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >> Ponta Delgada
Terceira
Lisbon/Porto
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-bone Steak **\$4⁷⁹**
lb



Dobraada **\$2¹⁹**
lb



Camarão Saco 2 lbs **\$8⁹⁹**



Kima Melo Abreu **\$9⁹⁵**
cx 24



Azeite Saloio **\$4⁹⁹**

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Atum Bom Petisco **79¢**



Queijo Castelões **\$6⁹⁹**
lb



Vinho Cabriz **2/\$10**



Vinho Monte Velho **\$32⁰⁰**
cx 6



Vinho Porta da Ravessa **3/\$12**



Coca-Cola **5/\$5**
2 litros

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho Porto Tellus **2/\$12**



Vinho Casal Garcia **3/\$12**



Cerveja Miller High Life **\$9⁹⁹**
cx 18



Vinho Gazela **3/\$12**

As melhores iluminações natalícias

Iluminar casa é uma tradição natalícia americana a que muitos lusodescendentes aderem e alguns capricham e ganham prêmios.

Pete Souza decora a sua casa desde 2010 e todos os anos faz uma nova peça. Este ano, tem dois quebra-nozes de nove pés de altura, uma roda gigante, um carrocel, um presépio, personagens de "amendoins" e uma casa de gengibre, e foi considerada uma das melhores decorações natalícias deste ano em Warwick, RI.

O seu país das maravilhas do inverno é iluminado diariamente das 16h30 às 20h30 até ao dia do Ano Novo e inclui algumas músicas festivas e divertidas, tocadas por sinos de Natal mágicos.

A casa de Souza está lo-

calizada em 8 North Street, Warwick.

Joe e Stephanie Pereira, moradores em 481 Ridge Street, Fall River, iniciaram o seu show de luzes há sete anos e a cada ano fica maior e melhor. Este ano inclui um trenó de Pai Natal feito à mão e uma caixa de correio para os pequenos enviarem os seus pedidos para o Polo Norte.

O show funciona todas as noites até 1 de janeiro das 16h30 às 21h00. As crianças podem tirar fotos com o Jolly Old St. Nick.

Em Connecticut, o Winter Wonderland de Daniel Amarante, em 8 Pratt Road, Dayville, é um dos melhores a nível estadual.

Os visitantes podem caminhar pelo reluzente quintal de Amarante, maravilhosos com as 180.000

luzes de Natal cintilantes penduradas na casa e nas árvores, e por entre mais de 40 figuras infláveis.

O espetáculo é obra de Daniel Amarante, cujo amor pelas luzes de Natal começou aos 10 anos, quando recebeu um pequeno inflável como presente de Natal.

Nos 13 anos Desde então, a sua paixão cresceu e tornou-se conhecida em toda a comunidade.

Daniel Amarante diz que a exibição é uma homenagem a seu pai, Joseph Amarante, que faleceu em 2012.

Amarante começa a montar o show todos os anos em agosto e fica patente até ao Ano Novo, de domingo a quinta-feira das 17 às 21 horas. e sexta e sábado das 17 às 22 horas.

Mulher atacada por cão morre em Somerset

Uma mulher morreu devido aos ferimentos sofridos por agressão de um cão descrito como um Pit Bull de oito anos na noite de 20 de dezembro na residência de um familiar na Avenida Lees River Avenue em Somerset.

A vítima foi identificada como Melissa Astácio, 44 anos, de Somerset.

Por volta das 17h20, a polícia de Somerset recebeu um telefonema da filha da vítima dizendo que a sua mãe estava sendo atacada pelo cão da família e sofrera uma convulsão.

A polícia foi forçada a usar Taser no cão, um pit bull de oito anos, para que os paramédicos pudessem ajudar Astácio, que foi levada para o Hospital Rhode Island, onde foi declarada morta.

O cão está sob custódia do Swansea Animal Rescue e o Conselho de Saúde de Somerset provavelmente realizará uma audiência para determinar o que acontecerá ao animal.

Ex-polícia indiciado pelo pagamento ilegal de férias

Um ex-tenente da Polícia Estadual de Massachusetts foi indiciado por apresentar pedidos de pagamento de férias a que não teria direito, anunciou a procuradora-geral Maura Healey.

David Andrade, 47 anos, de Westport, foi indiciado por um grande júri do Condado de Bristol por uma acusação de furto superior a \$1.200 e violação dos padrões de conduta dos funcionários públicos (reivindicação falsa e fraudulenta).

A procuradoria estadual iniciou uma investigação a Andrade depois do próprio comando da Polícia Estadual ter iniciado o inquérito.

De 28 de julho de 2018 a 13 de agosto de 2019, Andrade comandou o posto da Polícia Estadual em Dartmouth e a investiga-

ção apurou que, durante esse período,

supostamente tirava dias de folga e apresentou pedidos de pagamento por 22 dias compensatórios de férias que nunca acumulou, tendo recebido \$11.538,56 a que não tinha direito. Num esforço para encobrir o procedimento, Andrade supostamente falsificou os seus calendários de presença para fazer parecer que estava realmente de serviço nos dias em que esteve de folga.

Assaltante detido em Fall River

A polícia da cidade de Fall River deteve no passado sábado, dia 20 de dezembro um indivíduo que horas antes tinha assaltado o estabelecimento Family Dollar na North Main Street.

Dizendo estar armado, o suspeito exigiu dinheiro na caixa e fugiu. Mas foi identificado e detido pouco depois numa loja de donuts nas imediações.

O suspeito, Richard A. Mello, 25 anos, residente em Westport, foi acusado de assalto à mão armada e porte de arma perigosa.

Arma em escola de Norton

Na sequência da investigação ao aparecimento de uma bala num armário da Norton Middle School e do envio da foto de uma espingarda por um aluno a um colega, a polícia de Norton, MA, deteve dia 18 de dezembro um jovem de 13 anos e localizou a arma e munições no quarto de suspeito.

O aluno foi presente no Tribunal Distrital de Taunton e o inquérito policial prossegue em cooperação com as autoridades escolares.

Comunidade portuguesa de Attleboro penalizada com fim do serviço religioso em português

Um dos bairros portugueses da cidade de Attleboro está entristecido com a sua igreja (São Vicente de Paulo) e a Diocese de Fall River, pela decisão de eliminar a celebração da missa em língua portuguesa e a realização da anual Festa do Espírito Santo.

A decisão afeta particularmente os paroquianos mais idosos, que continuam a valorizar o idioma

nativo e as tradições da terra natal.

São Vicente de Paulo é uma pequena paróquia na Linden Street, perto da Thacher Street e County Square.

Um membro da paróquia disse que a supressão do serviço religioso em português é no mínimo desrespeitosa para com os paroquianos portugueses, que ao longo dos anos têm con-

tribuído com largos milhares de dólares através da Festa do Espírito Santo e em donativos individuais, além de mão de obra para manutenção da igreja, que fica no centro da sua comunidade e das suas vidas. O Clube Português-Americano fica no mesmo bairro, na Prairie Avenue.

Em declarações ao jornal local (*Sun Chronicle*), John Kearns, porta-voz da diocese de Fall River, disse que o padre Dariusz Kalinowski, o novo pároco de São Vicente de Paulo, negou ter instruído os portugueses para procurarem outra igreja.

Segundo Kearns, o problema é que não há padre para celebrar a missa em português, cada vez há menos padres e ainda menos padres de língua portuguesa.

Quanto à Festa do Espírito Santo, realizado em Attleboro desde o final dos anos 70, Kearns disse que há agora menos interesse do que no passado.

Polícia de Fall River procura suspeito

A polícia de Fall River procura Joseph Pereira, 54 anos, morador na Rodman Street, sob acusação de furto com pretextos falsos para um depósito em dinheiro com a promessa de fornecer um apartamento alugado, que nunca chegou a fornecer.

Pereira foi presente no 2º Tribunal Distrital de Fall River e desde então nunca mais foi visto.

A polícia pede a possíveis vítimas de Joseph Pereira que entrem em contato com o detetive Lawrence Ferreira pelo número 508-324-2796 ou liguem anonimamente para a linha 508-672-TIPS (8477) do TIPS.

Alécia Morais em foco

A modelo cabo-verdiana Alécia Morais figura na capa da edição de dezembro da Gorham Mag, uma revista nova-iorquina de artes, comida e moda. A modelo, agenciada pela Da Banda Model Management, vive em New York e este ano fez campanhas para Shiseido, Exuviance, Mizani, H&M Beauty, Aisling Campus e We Are Edition.

Missa de Natal no Canal 6 e no Portuguese Channel

Bispo de Fall River, D. Edgar M. da Cunha, S.D.V., será o principal celebrante e homilista da missa de Natal a ser transmitida no dia de Natal do meio-dia às 13h. na WLNE-TV (canal 6), de Providence.

O Portuguese Channel transmite a missa de Natal em português às 19h30, na noite de Natal e o celebrante e homilista será o padre John J. Oliveira, pároco da igreja de Nossa Senhora do Monte Carmelo, em New Bedford.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores



Serviço de reboque de 24 horas

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

CODY & TOBIN

SUCATA DE FERRO E METAIS

Canos de aço usados — Compra e Venda —

516 Belleville Ave. - NB

999-6711

RAYNHAM FLEA

Todos os domingos 7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes Uma grande seleção de mercaderia

Venha cedo 7:30AM-9:30AM 2 por 1

O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste Saída 13B

1 (508) 823-8923

VENDE-SE EM SÃO MIGUEL

No Rosário da Lagoa, casa em excelente estado 3 qts. cama, 3 qts. banho, garagem, 2 cozinhas interior e exterior, cave remodelada, perto da estrada nacional



Ligar para:

508-880-8996

Falar com **Tony Vieira** em Taunton

Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho*
- Acidentes de automóvel*
- Protecção de bens- "Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

** Aberto aos sábados

A magia do Natal em Massachusetts

• *Eurico Mendes*

Embora tivesse sido proibido por lei nos tempos coloniais, o Natal é hoje a época mais maravilhosa do ano em Massachusetts e várias localidades levam a celebração muito a sério.

A principal iluminação natalícia realiza-se há 61 anos em Attleboro. É o Festival das Luzes do Santuário LaSalette (400.000 lâmpadas), que atrai milhares de visitantes. As luzes acendem-se diariamente das 17h às 21h até 4 de janeiro. E não deixe de visitar Clopper, o burrinho da Natividade.

Taunton tem também o seu festival de luzes no centro da cidade há mais de um século. Por isso é considerada *The Christmas City*. O festival realiza-se desde 1914, há 105 anos.

Quem poder percorrer Massachusetts em dezembro tem oportunidade de presenciar inúmeras festividades natalícias.

Os Berkshires por exemplo, oferecem uma experiência invernal de sonho com pequenas e encantadoras localidades iluminadas e cobertas de neve cintilante em paisagens que parecem uma pintura de Norman Rockwell.

Em Stockbridge, a localidade que inspirou Rockwell, enchem as ruas de carros antigos para recriar a famosa “Stockbridge Main Street at Christmas” de Rockwell.

Em Sturbridge, o museu da Old Sturbridge Village dá vida às tradições históricas de Natal todos os fins de semana de dezembro e em Deerfield, cujas casas do pitoresco centro remontam ao tempo colonial, o Natal parece saído de um romance de Dickens.

Em Marblehead, mais de 80 firmas locais patrocinam celebrações de Natal durante todo o mês de dezembro, para atrair turistas.

Em Boston não faltam iniciativas natalícias, mas prefiro destacar a divertida Santa Speed Run, que teve este ano a 20ª edição. Apesar dos rigores do inverno, 150 atletas de ambos os sexos, elas de bikini e eles de *speedo* (calção) e chapéus vermelhos de Pai Natal, correram dia 14 de dezembro a Santa Speed Run, corrida de duas milhas com partida na Bolyston Street e meta na Gloucester Street, destinada à angariação de fundos para instituições de caridade para crianças.

A Santa Speed Run nasceu de um desafio entre cinco amigos sentados no bar The Sevens, na Charles Street e hoje realizam-se corridas semelhantes em San Diego e Sacramento, só que são menos friorentas do que Boston nesta altura do ano. A corrida tornou-se atração do Natal em Boston, angariando por ano cerca de dois milhões de dólares.



Somerville, na área de Boston, pode parecer uma escolha improvável para visitar na quadra do Natal, mas tem um ótimo evento: o Illumination Trolley Tour. É uma excursão de 45 minutos pelas melhores casas iluminadas e com direito a chocolate quente e biscoitos para tornar toda a experiência ainda mais saborosa. Aqueles que preferirem fazer algum exercício enquanto apreciam a paisagem podem aproveitar o Illumination Bike Tour.

Newburyport, cidade costeira, tem a anual Santa Parade, que começa com a chegada do Pai Natal num barco da Guarda Costeira e culmina com a inauguração da iluminação da árvore de Natal.

Rockport, outra turística localidade ribeirinha, comemora o Natal durante todo o mês de dezembro com diferentes celebrações, mas a manhã do

dia de Natal é especial: o Pai Natal sai do porto num barco da lagosta para cumprimentar as crianças da cidade.

Por falar em lagosta, se estiver disposto a uma caminhada até Provincetown, no extremo do Cape Cod, em Provincetown, poderá ver a original árvore de Natal do Lobster Pot na Lopes Square, feita com 100 armadilhas para lagosta e 3.400 lâmpadas. A ideia partiu do falecido artista Julian Popko em 2014 como forma de homenagear os pescadores locais.

As árvores de Natal não têm necessariamente que ser pinheiros e podem não celebrar apenas o nascimento de Cristo, mas serem também uma maneira de celebrar o orgulho local. Em Rochester, New York, há uma árvore de Natal feita de barris de cerveja. Lynchburg, no Tennessee, é a casa de Jack Daniels e isso significa uma árvore de Natal construída com 140 barris de uísque. Desde 1957, a cidade de Chandler, no Arizona, ergue uma árvore de Natal feita com mais de 1.000 ervas daninhas recolhidas pelos empregados municipais e que são colocadas numa armação de arame e por fim cobertas de luzinhas de Natal que são ligadas numa cerimónia anual cheia de pompa e circunstância.

Também há árvores de Natal feitas de areia, carri-

nhos de compras e outros utensílios insólitos, mas ao longo da costa da Nova Inglaterra tornaram-se populares as árvores de Natal feitas com armadilhas para lagostas.

A prática parece ter começado em 2001 na histórica cidade pesqueira de Gloucester, Massachusetts e quase 20 anos depois a tradição continua a crescer e este ano a árvore na Main Street tem 40 pés de altura. Em 2014, Gloucester também se tornou a primeira cidade a ter uma menorá, o simbólico candelabro de sete lâmpadas dos judeus, feito de armadilha para lagostas.

Outras localidades de Massachusetts com árvores de Natal de armadilha de lagosta são Cohasset e os moradores podem participar de um concurso de “melhor bóia” (cujo prémio é uma dúzia de lagostas vivas) e Plymouth, iniciada em 2013.

Em Rhode Island, a única árvore de Natal de armadilha de lagosta ergue-se no Esta’s Park na Block Island. É uma carolice de Harold Hatfield desde 2011 com a ajuda de familiares e amigos e que este ano usou mais de 200 armadilhas.

Árvores de Natal de armadilha de lagosta são populares no Maine. Rockland, supostamente a segunda cidade da Nova Inglaterra a lançar a sua própria árvore de armadilhas para lagostas, apenas alguns anos após a de Gloucester, usa mais de 150 armadilhas vermelhas e verdes personalizadas para a sua versão. Localizada perto do porto de Mildred Merrill Park, a árvore é coberta com uma lagosta de fibra de vidro de dois metros e é a peça central do Festival das Luzes de Rockland.

Kennebunkport, York, Portland, Trenton e Ogunquit são outras localidades do Maine com árvores de Natal com armadilhas de lagosta e Kennebunkport não tem apenas uma, mas três. Em Trenton não usam armadilhas, mas caixas de lagosta. Mas quando a pirâmide se ergue ao longo da Trenton Bridge, os moradores sabem que é Natal.

deMello's
FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM
508-994-1550

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Junto envio cheque ou "money order" * Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746
Exp. Date _____

* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Endereço novo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

PORTUGUESE TIMES

USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 990-1231
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.
Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalves Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Daniel da Ponte, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Víctor Rui Soares, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

Legisladores de Massachusetts distinguem Ferreira-Mendes Portuguese-American Archives

• Glória de Sá, antiga diretora dos arquivos, homenageada

Legisladores luso-americanos de Massachusetts e entidades da UMass Dartmouth distinguiram no passado dia 16 de dezembro os Arquivos Luso-Americanos Ferreira-Mendes (Ferreira-Mendes Portuguese-American Archives), a celebrar 10 anos

tado estadual de Massachusetts, António Cabral, apresentou a Glória de Sá duas citações de reconhecimento pelos seus anos de serviço, uma proveniente da Câmara dos Representantes de Massachusetts e a outra do Senado de MA, salientando o seu esforço e

sa nos Estados Unidos.

Na sua intervenção, Paula Novera referiu que a UMass Dartmouth está inserida numa região onde reside numerosa comunidade portuguesa e luso-descendente. “Nós, a universidade e a legislatura de Massachusetts, servimos a



Glória de Sá, antiga diretora dos Arquivos Luso-Americanos Ferreira-Mendes, ladeada por John Quinn, os deputados Paul Schmid e Tony Cabral, o reitor da UMD, Robert Johnson, Paula Celeste Gomes Novera, atual diretora dos arquivos, Sónia Pacheco, arquivista e ainda Dawn Gross.

de existência, ao mesmo tempo que homenagearam a antiga diretora Glória de Sá, que passou à reforma, sendo substituída por Paula Celeste Gomes.

Durante a receção, o reitor da UMass Dartmouth, Robert E. Johnson enalteceu os vários anos de dedicado serviço e liderança dos arquivos e o seu dinamismo para o enriquecimento e valorização desta coleção que perpetua e reforça a memória coletiva da comunidade portuguesa e luso-americana dos EUA.

Por seu turno, o depu-

dinâmica para o enriquecimento dos arquivos.

António Cabral apresentou ainda à nova diretora dos arquivos, Paula Celeste Gomes Novera, uma citação de reconhecimento aos Arquivos Luso-Americanos Ferreira-Mendes no âmbito do seu 10.º aniversário. A atual diretora foi também unânime em reconhecer o excelente trabalho de Glória de Sá prometendo continuar a enriquecer ainda mais os arquivos com vários projetos a longo prazo, um dos quais a digitalização de jornais de língua portu-
gue-

mesma comunidade e se o fizermos juntos prestamos um melhor serviço a essa comunidade”, sublinhou a diretora Paula Celeste Gomes Novera, tendo adiantado ainda que “Ferreira-Mendes Portuguese-American Archives tem a missão de preservar documentos históricos da comunidade luso-americana nos Estados Unidos e espero contribuir ainda mais para o enriquecimento desta coleção”.

“Poems in Absentia & Poems from The Island and the World”, de Pedro da Silveira, nomeado para o 2020 PEN Award for Poetry in Translation

O livro “Poems in Absentia & Poems from The Island and the World”, de autoria do escritor açoriano da ilha das Flores Pedro da Silveira e traduzido para inglês pelo saudoso professor George Monteiro, falecido em novembro passado, acaba de ser nomeado para o 2020 PEN Award for Poetry in Translation.

Fundado em 1996, o prémio reconhece os melhores livros traduzidos para inglês na sua missão de honrar exemplos de dinamismo, diversidade e excelência de literatura. Esta edição bilingue, que tem prefácio do nosso colaborador Vamberto Freitas, professor da Universidade dos Açores, expressa uma profunda ligação ao lugar onde nasceu o seu autor (ilha das Flores), transportando os leitores numa impressionante viagem a esse lugar no meio do Atlântico.

Este prémio reconhece o excelente trabalho de tradução do saudoso catedrático George Monteiro, ele que foi ainda responsável por outras traduções de obras literárias de conceituados escritores portugueses, nomeadamente Fernando Pessoa, Jorge de Sena e Miguel Torga.

De referir ainda que “Poems in Absentia & Poems from The Island and the World” faz parte da série Bellis Azorica, co-editada pelo prof. Onésimo T. Almeida, da Brown University e por Mário Pereira, da UMass Dartmouth..

Integrada na Maratona de Moby Dick no New Bedford Whaling Museum

Mini-Maratona de Leitura em Português realiza-se a 04 de janeiro

A Mini-Maratona de leitura em língua portuguesa da obra “Moby Dick” 2020 realiza-se a 04 de janeiro, entre as 3h00 e as 7h00 da tarde.

Cerca de meia centena de pessoas, desde professores, jornalistas, empresários e líderes de várias instituições e associações portuguesas e luso-americanas irão ler em voz alta a famosa novela Moby Dick, cuja sessão em português está integrada na Maratona de 25 horas de leitura em inglês do livro de Herman Melville, escrito em 1851 e que descreve uma das melhores narrativas da indústria baleeira que converteu New Bedford numa das cidades mais ricas do país. Cada leitor irá ler excertos de cinco minutos.

Esta leitura em português consta de uma versão reduzida daquele clássico da literatura norte-americana teve início em 2016 e a iniciativa ganhou eco junto da comunidade portuguesa e luso-americana assinalando assim em 2020 cinco anos de leitura na língua de Camões, numa coordenação entre o New Bedford Whaling Museum e o Consulado de Portugal em New Bedford. Decorrerá em

paralelo à leitura em inglês.

Refira-se que esta adaptação e versão resumida em português é de autoria do poeta, dramaturgo e escritor português Tiago Ribeiro Patrício, que aquando da sua deslocação em outubro de 2015 a New Bedford, a convite do Consulado de Portugal, no âmbito da apresentação da peça “Moby Dick” pela companhia de teatro portuguesa teatromosca, respondeu ao apelo do então cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro, no sentido de preparar a referida versão resumida em língua portuguesa para este importante evento.

Durante a mini maratona haverá exemplares disponíveis da versão resumida do livro, em português (adaptada por Tiago Patrício), para todos os leitores e participantes que queiram acompanhar a leitura.

De referir ainda que a leitura em português decorrerá em simultâneo, via satélite, com o Museu de Angra, na ilha Terceira, com o Observatório do Mar dos Açores, na ilha do Faial e com a Universidade Nova de Lisboa. Os leitores terão ao seu dispor um lanche breve.

SÓ NA FLÓRIDA
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Lar de idosos em West Warwick, RI, aceita candidatos, 62+ anos de idade
DeAngelis Manors está centralmente localizado perto de estação de autocarros e lojas. Financiado por HUD.
E.H.O.
Ligar para:
401-828-8040 ou 401-826-2190



The Castelo Group

Celebrating

41 Years!

Serving the Community

1815 Acushnet Ave.
New Bedford
508-995-6291



JOSÉ S. CASTELO
PRESIDENTE

Obrigado!



REAL ESTATE • MORTGAGES

701 Dartmouth St.
South Dartmouth
508-995-6294

1052 Pleasant St.
Fall River
508-674-7070



JOSEPH J. CASTELO
“Mortgage Originator”
NMLS# 19243

Boas Festas & Feliz Ano Novo
Agradecemos a todos os nossos clientes e amigos o patrocínio dispensado nos últimos 41 anos ao serviço da nossa comunidade e também desejar Boas Festas de Natal e Próspero e Feliz Ano Novo!
São os desejos de José S. Castelo, família e empregados.

www.eracastelo.com

www.castlemortgage.com

Fiat-Chrysler e Peugeot fundiram-se e o português Carlos Tavares é o CEO

A empresa ítalo-americana Fiat-Chrysler Automobile (FCA) e a francesa PSA Peugeot anunciaram dia 18 de dezembro a sua fusão, constituindo-se como o quarto maior fabricante de automóveis que vem unir marcas como Fiat, Jeep, Dodge, Ram e Maserati, Peugeot, Opel e DS.

As duas empresas venderam 8,7 milhões de veículos combinados no ano passado, mas têm capacidade de produção potencial de 14 milhões de veículos.

O novo grupo será liderado por um imigrante português em França, Carlos Tavares, que é CEO da PSA e cujo mandato inicial é de cinco anos, cabendo o cargo de *chairman* ao presidente da Fiat Chrysler, John Elkann, trineto de Giovanni Agnelli, o industrial que fundou a Fiat em 1899.

“A fusão é uma grande oportunidade de assumir uma posição mais forte na indústria automobilística, uma vez que o nosso objetivo é dominar a transição para um mundo de mobilidade limpa, segura e sustentável e fornecer aos nossos clientes produtos, tecnologia e serviços de classe mundial”, disse Tavares em comunicado.

Com um histórico de racionalização do portfólio de veículos, motores e plataformas da Peugeot, Carlos Tavares tem um manual pronto para combinar a montadora mais lucrativa da França com a Fiat Chrysler.

Antes de Tavares assumir a direção da Peugeot em 2014, a empresa estava de-

ficitária, exigindo uma injeção de capital do estado francês, enquanto a Opel, comprada da General Motors em 2017, acumulou perdas de 22 bilhões de dólares na década anterior. No primeiro semestre de 2019, depois que Tavares e sua equipa começaram a trabalhar para reduzir a complexidade, a Opel obteve um lucro de 700 milhões de euros.

O sucesso de Tavares veio em parte da racionalização da linha de modelos, a empresa está eliminando progressivamente os modelos Peugeot 208 GTi, 308 GT e Opel Adam, Cascada e Karl, e movendo todos os novos veículos para o carro CMP ou EMP-2 da PSA plataformas.

A curto prazo, o grupo combinado usará os lucros com a venda de picapes Ram e SUVs Jeep a motoristas dos EUA para financiar o desenvolvimento de veículos mais limpos para vender na Europa e na China.

No comunicado, Carlos Tavares disse que as duas empresas já são muito competitivas em termos de custos de mão-de-obra versus rotatividade, mas espera economizar cerca de 40% em despesas relacionadas com produtos, 40% em compras e 20% em outras áreas, como marketing e logística.

Carlos Antunes Tavares nasceu a 14 de agosto de 1958 em Lisboa e é filho de uma professora de francês e de um funcionário de uma seguradora francesa. Depois de estudar no liceu francês de Lisboa,

fixou-se em França aos 17 anos e formou-se na École Centrale Paris em 1981.

Ingressou na Renault em 1981, aos 23 anos, como engenheiro de testes. De 2005 a 2011 foi responsável pela Nissan na área das Américas. Em 2011, foi nomeado vice-presidente de operações da Renault-Nissan e em 2013 tornou-se o número um da empresa. Em 2014, Carlos Tavares assumiu a gestão operacional da Peugeot, quando o grupo estava à beira da falência conseguiu recuperar a empresa. É presidente do conselho executivo do Groupe PSA e, em 2019, seu salário anual, teve um aumento de 14%, e totalizou 7,6 milhões de euros.

Apaixonado por carros, Tavares ofereceu-se aos 14 anos para ser comissário de pista no autódromo do Estoril e, em 1983, tornou-se piloto de provas de resistência e xerou a sua própria equipa a que deu o nome de Clementeam Racing, com o primeiro nome da sua filha (é pai de três filhos). Em 2014, Carlos Tavares fez parte da equipa que venceu a classe A2 das 24 Horas de Barcelona com uma Peugeot RCZ Cup.

Continua ligado a Portugal (é dono de um apartamento no Algarve e outro em Lisboa) e também é conhecido por estar perto do ex-primeiro ministro José Sócrates.

Dionísio da Costa dá concerto de Natal amanhã no Santuário de La Salette em Attleboro

Realizar-se-á o tradicional concerto de Natal em português no Santuário de La Salette, em Attleboro, amanhã, quinta-feira, dia 26 de dezembro, pelas 7:00 da noite.

O programa será apresentado por Dionísio DaCosta, que contará com a participação de outros músicos da comunidade, nomeadamente o padre Francisco M. Tchipindo e Natália de Resendes, que interpretarão algumas peças próprias desta quadra natalícia. Todas as comunidades de língua portuguesa são convidadas a participar neste concerto e dar o seu contributo cantando e experienciando um momento alto de glória, de paz e de alegria.



Dionísio da Costa volta a dar concerto de Natal no Santuário de La Salette em Attleboro, MA, acompanhado por conceituados músicos da comunidade.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.
Responder:
Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

VENDE-SE

Sacos de milho inteiro
\$200/ton
978-621-0854

Concurso de Presépios 2019

— Boletim de Voto —

Voto no presépio N° _____

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Recortar e enviar para:

**638 Mount Pleasant Street
New Bedford, MA 02745
ATÉ 07 DE JANEIRO**

SENHOR SANTO CRISTO TOUR

15 a 23 de Maio, 2020



INCLUI

- Transfers ida e volta para o Aeroporto Logan em Boston
 - Viagem ida e volta Boston-Ponta Delgada
 - 7 noites em hotel
 - Excursões com guia
 - Maioria das refeições
- Espaço limitado
Faça já a sua reserva!

BOAS FESTAS!

Para mais informações contactar:

Jean Moniz na Sun Travel
401-434-7333 ou 401-474-8560 — monizjean@hotmail.com

O IX Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana em Cumberland abre atividades da organização para 2020

O IX Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana está marcado para o dia 12 de janeiro de 2020.

Voltam a ser 10 diferentes sabores de 10 diferentes especialidades gastronómicas, que vão satisfazer os gostos dos mais exigentes, que uma vez se espera esgotem a lotação do salão do Clube Juventude Lusitana.

O festival já vai no 9.º ano consecutivo com o sucesso a redobrar anualmente.

Vão estar quentes e fumegantes à espera de vós que leem estas palavras e que sabemos até gostam de uma bela sopa à moda da avozinha.

Já vimos aparecer cópias, do festival.

Mas como já é habitual.

Aparecem cópias, mas faltos de entusiasmo acabam por desaparecer. Ali por Cumberland o anos sucedem-se e os êxitos são uma realidade.

Deixamos aqui quem vai estar presente e o que vão oferecer:

Clube Juventude Lusitana, Sopa à Lusitana.

Danças a Cantares, Sopa de Pedra.

Escola Portuguesa, Sopa de Feijão.

Banda do CJL, Sopa de Abóbora.

Senhoras Auxiliares, Sopa de Grão de Bico.

Georgina, Cachupa.

Futebol senior, Seafood Chowder.

Futebol Junior, Sopa de Agrião. Casa do Benfica, N.65,



Melissa Brasileiro

Red Chowder. Sportinguistas de Ri. Caldo Verde.

Mas se o Festival das Sopas é feito pelas atividades do Clube Juventude Lusitana o entretenimento é também “made in Clube Juventude Lusitana.

E assim teremos a Banda do Clube Juventude Lusitana, O Danças e Cantares e ainda os Cavaquinhos.

Como se pode depreender

Está tudo preparado para uma grande tarde musical e gastronómica.



Tony Rodrigues e Ângelo Correia

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
 Repórter / Fotógrafo
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
 Email: pessoaptimes@gmail.com



Henrique Craveiro e Márcia Sousa durante o último festival de sopas do Clube Juventude Lusitana.

Maria Costa precisa do apoio da comunidade

Marisa Costa, de 24 anos, mãe de 2 filhos, foi diagnosticada com cancro no seio.

As limitações das contribuições dos seguros originam situações muitas vezes aflitivas que têm de ser ultrapassadas. E aqui entra em ação a comunidade, gente que sente como sejam os próprios familiares. E como tal está agendado para 25 de janeiro, pelas 5:30 da tarde, um jantar de angariação de fundos, no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

Para mais informações contactar Alberto Saraiva através do telefone (401) 855-4702, ou o Clube Juventude Lusitana, (401) 726-0374.

Fernando Cafua partiu deixando um grandioso legado empresarial continuado pelo empreendedorismo dos filhos

Fernando M. Cafua de 69 anos, atualmente residente em Palm Beach Gardens, Flórida, antes porém radicado em Merrimack Valley, Ma., faleceu segunda-feira, 09 de dezembro de 2019, no Palm Beach Gardens Medical Center em Palm Beach Gardens, Flórida, rodeado pelos familiares.

Nasceu a 24 de maio de 1950 em Vila Franca do Campo, São Miguel, filho dos falecidos Manuel e Maria Cafua.

Veio para os EUA em 1968 com 18 anos de idade em procura de um futuro prometedor para a sua família.

Radicou-se em Somerville, Ma. e mais tarde mudou-se para Merrimack Valley, antes de se mudar para Palm Beach Gardens, Flórida.

A “descoberta” dos EUA não foi nada fácil.

Começou por três trabalhos em simultâneo. Trabalhava num Hertz Car Rental Comp. Na Harvard University trabalhou como polícia de segurança. No Dunkin Donuts como padeiro.

Em 1980 surge a este destemido vilafranquense a oportunidade que viria a mudar para sempre o curso da vida de sua esposa Maria e seus três filhos. Mark, David e Gregory.

O trabalho que tinha conseguido junto do Dunkin' Donuts transformou-se numa oportunidade de investir na sua primeira loja, daquelas conhecidas pastelarias, em Derry, New Hampshire. Determinado a fazer desta sua primeira experiência empresarial um sucesso, Fernando, sua esposa, Gilda e seus três filhos, dedicaram-se de alma e coração. Chegaram a dormir num colchão debaixo da secretária nos escritórios da loja, ou passando pelo sono em cima dos sacos da farinha e do açúcar. Os seus três filhos cresceram com o negócio. Trabalharam em todas as posições, na esperança de um dia seguirem as pisadas do pai.

Dada a sua juventude e pouca altura física, era habitual subirem para cima das caixas de leite, para poderem tirar as ordens ao balcão.

O seu afincado trabalho e de toda a família, permitiu a Fernando Cafua investir em mais lojas, facilitando mais postos de trabalho. Foi assim o princípio da Cafua Management Company.

Sob uma administração empresarial de grande visão, a Cafua Magement Comp. constituiu a maior “franchise” de Dunkin Donuts com mais de 300 pastelarias e empregando mais de 7.000 trabalhadores.

Com uma forte e destemida visão empresarial manteve-se ativo por mais de 40 consecutivos anos de trabalho. Mas sempre atento às necessidades da família, a quem dava todas as prioridades. Viajou e visitou os lugares religiosos pelo mundo. Tinha uma grande paixão pelo desporto, principalmente pelo futebol. Mas passava o maior tempo possível, com filhos e netos. Tinha um grande respeito e fé em Deus e um amor desmedido pela família. Ensinou aos seus filhos os valores da amabilidade, respeito e nunca falar mal dos outros.

Fernando e sua esposa Gilda Cafua, mudaram-se para a Flórida em 2007, deixando a Cafua Management Comp. nas mãos dos seus três filhos.

Mark é o CEO da companhia. David é o Chief Property Offices. Gregory é o Chief Business Officer. Todos tomaram sob grande responsabilidade o desempenho das suas funções, como forma de preservação e aumento da herança de seus pais. Fernando Cafua era um membro ativo da comunidade portuguesa e um grande apoiante das campanhas de caridade.

Fernando Cafua e esposa gostam de viajar e viver novas aventuras.

Fernando Cafua, será sempre lembrado, como um homem de família e que nunca esqueceu as suas origens.



Sempre gostou de viver uma vida simples. Mas todo aquele que se aproxima-se, mostrava-lhe que havia sempre uma lição de vida para aprender.

A sua memória ficará eterna naqueles que tiveram o privilégio de o conhecer.

Deixa a sua esposa Gilda Cafua. Três filhos, Mark Cafua, esposa, Isabel Cafua; David Cafua, esposa Christina; Gregory Cafua, esposa, Meredith.

Deixa ainda uma irmã, Natalia Costa.

A missa de corpo presente foi celebrada na Holy Rosary Church em Lawrence e os restos mortais foram a sepultar no Eternal Light Mauseum em Salem, NH.

Horacio's Welding & Sheet Metal, uma companhia líder no seu mercado parou para festejar o Natal

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Horacio's Welding & Sheet Metal parou a produção para festejar o Natal.

Ou não estejamos nós perante um Horácio Tavares, um dos grandes obreiros da Sociedade do Senhor da Pedra, em New Bedford. Ou mesmo o devoto do Senhor Santo Cristo dos Milagres e que conjuntamente com o seu filho Michael Tavares transportam o andor perante milhares de pessoas através das ruas de Ponta Delgada.

Horacio's Welding & Sheet Metal é uma das líderes na fabricação de produtos em aço inoxidável e ferro fundido.

A sua especialidade está bem patente nos equipamentos para restaurantes, desenho, fabricação e mon-

tagem de sistemas de aquecimento e ar condicionado (HVAC).

Com excelentes e modernas instalações no Industrial Park em New Bedford, parou a produção no passado sábado, para em plenas instalações reunir toda a sua força trabalhadora e amigos, para o convívio de Natal.

Ao lado do conhecido e bem sucedido empresário Horácio Tavares estava o filho Michael Tavares, jovem engenheiro mecânico e gerente geral da Horacio's Welding. Uma segunda geração talhada para o êxito de uma conceituada firma com modernas instalações no Industrial Park em New Bedford, uma das maiores e mais conceituadas firmas

no mundo do ferro fundido. E aqui temos mais um exemplo de integração, com o campo académico (engenheiro) a conquistar o campo empresarial americano.

Concluído o New Bedford High School e passando pelo Vocational Regional Technical High foi para a Northeastern University onde tirou o bacharelato em engenharia mecânica. A Horacio's Welding fundada por Horácio Tavares conseguiu uma alta e dignificante reputação em trabalhos em metal e na sua larga maioria materiais inoxidáveis. O nome da Horacio's Welding está ligado à fabricação de sistemas de tiragem de fumos, junto da famosa ca-

(Continua na página seguinte)



Na foto acima, Horácio e Michael Tavares e respetivas esposas e netos com familiares durante a festa de Natal que teve lugar na tarde do passado sábado nas instalações da Horacio's Welding no parque industrial de New Bedford.

Na foto abaixo, Horácio Tavares e esposa com o filho Michael Tavares.



Horácio Tavares com o filho Michael Tavares e nora, Cláudia Tavares, neto e uma

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

Boas Festas e Feliz Ano Novo



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Horacio's Sheet Metal, uma companhia de fabricação de produtos em aço inoxidável e ferro fundido

(Continuação da página anterior)

deia de pastelarias Dunkin's Donuts. Em grande escala têm o nome assinado nos sistemas de ar condicionado e cozinhas de hospitais e grandes restaurantes. Executam trabalhos sob desenhos especiais, solicitados pelos clientes.

Têm inclusivamente feito trabalhos para próteses para a Johnson & Johnson.

A Horacio's Welding faz trabalhos para toda a América. A montagem dos componentes é feita através de companhias contratadas para o efeito.

Entre uma das muitas especialidades da gastronomia portuguesa, festejou-se o Natal da Horacio's Welding, ao mesmo tempo um reconhecimento à força trabalhadora daquela conceituada empresa.



Na foto acima, um aspeto do convívio natalício da Horacio's Sheet Metal levado a efeito no passado sábado nas instalações desta firma no Parque Industrial de New Bedford.

Na foto à esquerda, Michael Tavares e esposa Cláudia Tavares e filhos.



Aspeto do convívio familiar de Natal da Horacio's Sheet Metal no Parque Industrial de New Bedford e que reuniu algumas dezenas de familiares e funcionários.

Funcionários da Horacio's Sheet Metal em festa de Natal.



A numerosa equipa de trabalho da Horacio's Sheet Metal em New Bedford

Luzo Auto Body abriu as suas portas à festa de Natal

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O raio de ação do Portuguese Times é cada vez maior. Passávamos junto ao paredão de proteção da baía ao sul de New Bedford. Cheirava a maresia. Era natural. O vento soprava do mar para terra. Estávamos na área do Luzo Auto Center. E aqui o cheiro das tintas da pintura dos carros, era substituído pelo típico cheiro de uma carne de espeto. Entrámos, João Carlos Pinheiro e seu filho Victor Pinheiro abriam as portas aos funcionários, clientes, amigos e entidades oficiais, para a sua festa anual de Natal. Sim, porque, seja qual for o âmbito da iniciativa, tem de

se ter visão. Ali podia ver-se uma enorme família. Uma família constituída pelos mais diversos empresários aos mais diversos ramos, que iam desde as mobílias, seguros, importadores de vinhos, restaurantes, ao que se juntaram professores catedráticos e entidades oficiais da cidade de New Bedford. A festa desenrola-se nas instalações da companhia, num total avontade, onde quem entra se serve do variado buffet que ia sendo abastecido por João Carlos Pinheiro, o filho Victor e respetivas esposas. Como se depreende, uma festa desprendida de qualquer etiqueta, onde

a finalidade era o dar as Boas Festas, agradecer a preferência, quem entrava, entre um petisco, e um copinho para a alegrar a vida e fazer esquecer os tempos mais atribulados que se têm atravessado. Uma festa que realça a forma de estar em negócio da família Pinheiro, que sabe que para se colher tem de se saber semear, em terras produtivas a colher frutos que estão bem patentes no êxito da Luzo Auto Center. Mas falar da família Pinheiro é falar em iates, botes baleeiros e regatas. É um desporto repartido entre pai, filho e netas, que tem sido uma forma de projetar a cidade de New Bedford e a comunidade nas regatas, que têm conhecido a presença portuguesa (failense) no topo das classificações. É isto a família Pinheiro, oriundos do Faial, com a vida repartida em três amores. A empresa, a vela e a família. São mais de 50 anos ao serviço da comunidade. São mais de 50 anos a demonstrar o empreendedorismo integrado. Toda a iniciativa lusa tem teor de integração na vida americana. Mas isto já não é novo. Já ultrapassa os 50 anos.



João Carlos Pinheiro e filho Victor Pinheiro, com a funcionária Adriana Freitas, no decorrer da festa de Natal da Luzo Auto Center em New Bedford.



Jimmy de Mello e João Carlos Cardoso Pinheiro



António Cruz, João Carlos Pinheiro, Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford e um amigo durante a festa de Natal da Luzo Auto Center, de New Bedford, realizada na tarde do passado sábado.



Na foto acima, Manuel Branco e na foto abaixo um casal amigo dos proprietários da Luzo Auto Center de New Bedford.



Três amigos que foram à festa de Natal da Luzo Auto Center.



LUZO AUTO CENTER

20 Scott Street, New Bedford, MA — Tel. 508-997-3941



- Serviço de reboque 24 horas por dia
- Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado
- Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!

Os acordes da centenária banda de Santo António de Fall River (115 anos) ouviram-se em concerto de Natal

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Passávamos em frente à igreja de Santo António de Pádua em Fall River. Ouviam-se acordes musicais. Entrámos. Era a Banda de Santo António, nos seus 115 anos de existência em concerto de Natal. É a banda mais antiga nas comunidades lusas dos EUA. Quem sabe nunca esquece. Mas com toda aquela perfeição. Só o fruto de muito trabalho e dedicação à música. O cenário era simplesmente maravilhoso. O altar da igreja de Santo António. Entre os presentes com todos os sentidos direcionados para os sons

que enchiam aquele lugar de convívio religioso, o antigo presidente Joe Silva. A sua presença era sinónimo da esperada qualidade instrumental da banda. O Natal evolui em magia. A música é uma das relevantes componentes dessa magia. Silenciosa e serena a multidão admirava e absorvia os acordes de um repertório natalício. As letras destes grandes êxitos realçavam ao som dos instrumentos da Banda de Santo António, fundada em 1904, sendo a mais antiga portuguesa nos EUA. Somos férteis em presenças centenárias. Vão desde, igrejas, clubes, associações e mesmo pessoais. E para completar os mais

relevantes em presenças empresariais. Fundada pelo falecido Manuel Arruda Dias, natural dos Mosteiros, a banda apresentou-se com 43 executantes. A banda de Santo António é regida nos últimos 18 anos pelo maestro João Silva, dos Mosteiros e que já podemos fotografar nas festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, depois de ter tomado parte nas festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda, sob a presidência de Joe Silva. Atualmente a banda é presidida por Mário Vieira. Para completar uma noite natalícia onde a magia da música se transformava num concerto alvo dos melhores elogios,



Dionísio Garcia, locutor radiofónico, foi o mestre de cerimónias do concerto da Banda de Santo António de Fall River no passado domingo.



Joseph Silva, antigo presidente da Banda de Santo António de Fall River.



Nas fotos acima e abaixo, as secções de trompete e trombone da Banda de Santo António durante o seu concerto de Natal que teve lugar na tarde do passado domingo na igreja de Santo António de Pádua em Fall River.

os sons magistrais da banda de Santo António elevavam-se no ar em adoração ao Nascimento do Menino em Belém.



João Silva, regente da Banda de Santo António de Fall River.



Aspetto do concerto natalício da Banda de Santo António de Fall River regida por João Silva.



Sociedade Cultural Açoriana recebeu o Pai Natal com orquestra musical

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Ana Santos, a jovem e ativa presidente da Sociedade Cultural Açoriana (SCA) em Fall River, tem dado o mais frutífero uso às novas instalações, através de um sucessivo leque de atividades que preservam e projetam aquela organização no seio da comunidade.

Depois do êxito de lançamento de livros, do jantar do Thanksgiving, abriram no passado domingo as portas ao Pai Natal.

Mas o homem das barbas brancas foi recebido por um variado pequeno almoço que encheu o salão da coletividade. Sim, porque se os pais e avós vão levar os pequeninos para receber os tão esperados presentes, os mais idosos gostam de se deliciar com um bem confeccionado pequeno almoço.

E foi o caso. Entre a alegria da época, uma orquestra da banda de Nossa Senhora da Luz, encheu o salão da tradicional música natalícia, criando o clima próprio da época para receber o Pai Natal. E aqui a SCA foi diferente, na componente musical.

Temos de ser diferentes para atrair os associados. Temos de ser ativos, mesmo na época natalícia. E Ana Santos está atenta a todos estes pormenores e a coroar o seu trabalho



Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, coordenou a festa de Natal que congregou algumas dezenas de filhos de associados na procura do tão esperado presente de Natal.



Uma bela imagem do bebé com o Pai Natal

registou-se casa cheia. Temos uma Sociedade Cultural Açoriana a desfilor no cortejo etnográfico das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River. Temos uma SCA no folclore. Na cantoria ao desafio (em janeiro). E no Natal. Temos uma organização ativa como forma de manter a nossa etnia.



A orquestra constituída por elementos da Banda de Nossa Senhora da Luz



**120 Covell Street, Fall River, MA
Tel. 508-672-9269**



A todos os corpos diretivos, sócios simpatizantes e comunidade em geral votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo

- Ana Santos
presidente da SCA



Um aspeto do serviço de buffet de pequeno-almoço na Sociedade Cultural Açoriana.



2019 em revista

JANEIRO

Ano novo, vida nova mas na comunidade as tradições são para se manter, e, como habitualmente, as coletividades e restaurantes lusoamericanos localizados em Rhode Island e Massachusetts recebiam 2019 com diversas festas de passagem de ano.

O primeiro banho/mergulho do ano, outra tradição de Ano Novo, também se realizou através de elementos do Polar Bear Club, em Newport, RI.

Salário mínimo aumentava em Massachusetts para \$12 por hora.

Estreia do programa "Maria's Portuguese Table", no canal de televisão pública PBS, apresentada pela portuguesa Maria Lawton, natural da Lagoa, São Miguel e que emigrou para os EUA ainda criança.

Mini maratona Moby Dick em língua portuguesa, já na sua quarta edição, realizava-se novamente no New Bedford Whaling Museum, integrada an maratona de leitura daquela obra em língua inglesa.

Lori Loureiro Trahan tomava posse como a primeira luso-descendente no Congresso, ao ser eleita, em novembro, pelo 3.º distrito de Massachusetts.

VIII Festival de Sopas promovido como sempre pelo Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, apresentava aos presentes 10 diferentes sopas.

Manuel Sousa regressava à presidência do Holy Ghost Beneficial Brotherhood, popularmente conhecido por Phillip Street Hall, em East Providence, cargo que já ha-



Festa de passagem de ano em várias organizações portuguesas de MA e RI.

via ocupado por 11 anos consecutivos, entre 2002 e 2011.

Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República Portuguesa, recebia as tradicionais janeiras, no Palácio de Belem, fazendo um apelo ao espírito de família, à tolerância, contra a violência e a radicalização.

Oswaldo Cabral, colaborador do PT, e conhecido

jornalista, lançava em Ponta Delgada o livro "Os Açores e os novos média".

Robert DaSilva, luso-descendente, tomava posse como o primeiro mayor de East Providence.

Scarlett Regan Rainho, lusodescendente de 9 anos, de Fairhaven, criava o "Clube de Natal" de apoio aos mais necessitados e idosos em lares de terceira



Cantar aos Reis.



Manuel Sousa eleito presidente do Phillip Street Hall, East Providence, na foto com o mayor da cidade, Robert da Silva.



Mini-Maratona de Leitura em Português do clássico da literatura norte-americana "Moby Dick" no New Bedford Whaling Museum.

idade.

Carlos Medeiros reconduzido na presidência da Associação D. Luis Filipe, em Bristol.

Rui Spranger mantinha a presidência do Clube Social Português.

-se na igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland.

Amigos da Terceira promoviam a tradicional matança de porco, numa noite onde não faltou outra tradição portuguesa, as cantigas ao desafio.

Noite de Reis realizava-

(Continua na página seguinte)



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema
4 Harding Avenue
Ludlow, MA

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de NATAL FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Incêndio em herdade em Dartmouth, a Cluck & Trowel, matava mais de 200 frangos e danificava diverso equipamento agrícola.

Noite de fado com Tânia da Silva, promovida pelo departamento de Línguas Estrangeiras do Taunton High School.

Comunidades de Rhode Island e Massachusetts pediam ao governo açoriano a continuidade das ligações aéreas entre Providence e Ponta Delgada asseguradas pela SATA, com João Luís Pacheco, conselheiro das Comunidades e José M. Serôdio, à frente deste movimento.

Clube Juventude Lusitana elegia, pela décima vez, Henrique Craveiro para os destinos desta coletividade de Cumberland.

Irmandade do Espírito Santo, da igreja de Santo António, em Pawtucket,

promovia matança e noite cultural a favor daquela igreja.

Mitch Raposo, filho de emigrantes açorianos, uma das maiores promessas jovens do mundo das Artes Marciais Mistas, sigla em inglês MMA, apresentava-se no seu primeiro combate como profissional.

Conjunto Edge, de New Bedford, lançava o disco "Tudo o que eu fiz", com dez temas, a maioria já



Scarlett Rainho

composta há vários anos.

Lucília Prates nomeada presidente da Massachusetts Health Quality Partners.

C&C Fiberglass Components, Inc., do picoense Joe da Ponte, é a maior companhia da Nova Inglaterra e a quarta nos EUA na construção de barcos em fibra de vidro.

António Melo, natural de Vila Franca do Campo e residente em Rhode Island, era premiado com o grau de rokudan, o sexto grau de faixa preta, em karate.

Orlando Mateus mantém-se à frente das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, tendo sido



Robert da Silva, mayor de East Providence



Festival de Sopas promovido pelo Clube Juventude Lusitana de Cumberland.

eleito em cerimónia levada a cabo no Centro Comunitário Amigos da Terceira, Pawtucket, onde foi, ainda, lançado o projeto de uma chapa de matrícula com o

distintivo das celebrações naquele estado.

Diniz Borges, colaborador do PT, nomeado diretor do Portuguese Beyond



Carlos Medeiros reeleito presidente da Associação D. Luís Filipe



Representação dos Amigos da Terceira no Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana.

Borders Institute (Instituto Português Além-Fronteiras), das faculdades de Artes e Humanidades, de Ciências Agrárias e Tecnologia e Ciências Sociais da Universidade Estadual da Califórnia, em Fresno.

Igreja de São Francisco Xavier em East Providence assinalava 104 anos.

Juvenália "Judy" Pacheco eleita presidente da sede geral da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket.

Rui Domingos assumia a presidência do Boston Portuguese Festival, substituindo Liliانا Sousa.

Livro "IDN 1851 - O Desastre Aéreo de Santa Maria", da autoria de Francisco Cunha, dedicado ao maior acidente de aviação em Portugal, era disponibilizado em versão inglesa.

Irene Alves sucedia a Alfredo da Ponte à frente dos destinos dos Amigos da Ribeira Grande apontando a realização do 27º convívio para 05 de outubro próximo.

FEVEREIRO

O grupo "Estrelas da Diáspora", composto por cerca de três dezenas de emigrantes, deslocava-se à Ribeira Grande, ilha de São Miguel, para tomar parte no tradicional desfile de ranchos do Cantar às Estrelas.

Azores Airlines abandonava a ligação a Providence, reforçando a operação de Boston, com 12 ligações semanais, entre junho e setembro.

"Português Mais Perto", projeto piloto, implementado na Discovery Language Academy, em New Bedford.

Irmandade do Senhor Bom Jesus de Vila de Rabo de Peixe, presidida por Joe Silva, celebrava a tradição da matança de porco em convívio realizado no Phillip St. Hall, East Providence.

Equipa dos New England Patriots conquistavam o sexto título no Super Bowl, frente aos Los Angeles Rams, por 13-3.

Morte de duas crianças com gripe gerava preocupação em Massachusetts.

Falecimento do ator português Octávio Matos, 79 anos, que viveu durante alguns anos nos EUA, durante a década 1980.

(Continua na página seguinte)

Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA
Tel. 508-672-9104

42 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e comunidade em geral

Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Camarão c/galinha



FESTA DE PASSAGEM DE ANO com Josefina e Joe Cabral

Cocktail - 6:00-7:00 — Jantar: 7:00 - 9:00

Música: 9:00 - 1:00 AM

Continental Breakfast, Champanhe à meia-noite



2019 em revista

(Continuação da página anterior) cional português.

Raposo Bus Company era comprada pela Lucini Bus Lines, mas mantinha Abel Raposo na gerência.

Eventos dedicado ao Dia dos Namorados, Dia de São Valentim, era assinalado por diversas organizações e restaurantes da comunidade.

DNA levava à prisão Michael A. Soares, de Pawtucket, por homicídio cometido em 2013, em Warwick.

Morria Fernando Peres, antigo futebolista interna-

Governador de MA, Charlie Baker, considerava que o estado enfrentava uma crise habitacional, agravado, ainda, com o aumento do número dos sem abrigo.

Portugueses ajudavam a manter vivo o interesse pela columbofilia em MA e RI, segundo artigo publicado pelo semanário "DartmouthWeek", que entrevistou George Oliveira.

Luso-venezuelano Javier Enrique Da Silva Rojas,

(Continua na página seguinte)



Joe da Ponte, proprietário de uma das maiores companhias na construção de barco em fibra de vidro



Mitch Raposo, filho de açorianos, uma das maiores promessas jovens do mundo das Artes Marciais Mistas.



Judy Pacheco, presidente da sede geral da UPB.



Monsenhor Victor Vieira com dois sacerdotes da igreja de São Francisco Xavier em East Providence.



Orlando Mateus, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI 2019.



Irene Alves e marido na tradição do Cantar às Estrelas na Ribeira Grande em São Miguel.



Rui Domingos



Diniz Borges



Corpos diretivos do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, presididos por Henrique Craveiro



Robert da Silva, mayor de East Providence, com Joseph da Silva e João Medeiros.

MANUEL PEDROSO

Friends Market
126 Brook St., Providence, RI
(401) 861-0345



A todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral
BOAS FESTAS FELIZ 2020

Produtos portugueses



CARAVELA

FAMILY RESTAURANT

637 South Main St.
Fall River, MA
508-235-1030

Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

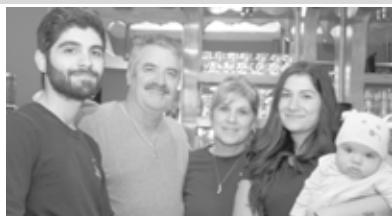
Eis alguns pratos da nossa ementa

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

Aceitamos encomendas até dia 23 Dez.
Deve levantar encomendas dia 24 até 4:00 PM

ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO dos proprietários Tibério e Margarida Jacinto



Na passagem de mais esta quadra natalícia expresso a minha gratidão pelo apoio recebido da comunidade!



ANTÓNIO CABRAL DEPUTADO ESTADUAL

A todos votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo



2019 em revista

(Continuação da página anterior)

24 anos, em situação ilegal nos EUA, era preso e acusado de assassinar a noiva em New York, enfrentado a pena de morte.

Dulpa Álvaro Pacheco/Tony Resendes venceu mais um torneio de sueca, organizado pela Banda de Santo António em Cambridge e pela Sociedade da Banda de São João em Stoughton.

Novo bispo da diocese do Funchal, Nuno Bráz, 55 anos, natural da Lourinhã, anunciava, à sua chegada à Madeira, estar aberto ao diálogo, com todo e qualquer cristão e que vai tratar os casos polémicos do clero regional de forma particular e pessoal.

Governo regional dos Açores anunciava a criação do Conselho da Diáspora Açoriana, órgão consultivo que visará aproximar as comunidades da região espalhadas pelo mundo.

Joseph Câmara, Paul Coogan, Kyle Riley, Erica Scott Pacheco e Jasiel Correia II apresentavam-se como candidatos a ma-

yor de Fall River, eleições marcadas para 12 de março e convocadas através de um recall para destituir o atual mayor Jasiel Correia, preso em outubro por acusações de fraude.

José Macedo Leão, conselheiro da embaixada, cessava funções no Consulado de Portugal em Providence.

Conselho Municipal de Framingham, Ma, criava lei denominada "Acolhendo os Imigrantes".

Escola Portuguesa de Cambridge e o Camões, Instituto de Cooperação e Língua I.P. assinavam protocolo de cooperação, no âmbito da Plataforma digital de ensino à distância "Português Mais Perto", uma parceria entre Camões e a Porto Editora.



Portuguese Social Club Way, homenagem da cidade de Pawtucket ao Clube Social Português no âmbito dos 100 anos de existência.

União Portuguesa Beneficente - UPB - promovia noite cultural com uma noite de chicharrinhos e muita música, com intenção de repetir este evento a cada última sexta-feira do mês.

Anthony Costa Jr., 41 anos, de Taunton, capataz na empresa de construção civil Walsh Borthers, Inc., morria na sequência de um acidente de trabalho, quando se encontrava a trabalhar na construção de um dormitório no Massachusetts Institute of Technology - MIT.

Carlos Vieira, 49 anos, polícia de Lawrence, era preso e acusado de violação agravada de um menor de 14 anos.

Jassy Correia, jovem cabo-verdiana residente em Lynn, MA, desaparecida após festejar o seu 23º aniversário, em Boston, sendo encontrada morta cinco dias depois, dentro de uma mala no porta-bagagens de um carro em Delaware,

(Continua na página 18)



José Macedo Leão, ladeado por Orlando Mateus e João Pacheco, cessava funções no Consulado de Portugal em Providence.



Carnaval à moda da ilha Terceira na Nova Inglaterra



A cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, com Leslie Vicente, diretora da Discovery Language Academy, Duarte Carreiro, Jimmy de Mello, desta escola de New Bedford e ainda João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos EUA, durante a assinatura do programa "Português Mais Perto".



Mark your calendars!

During the month of January, join us for open houses and community meetings to learn about the **South Coast Green Energy Center**.

Open Houses

Thursday, January 2nd and Friday, January 3rd
6:00pm at the South Coast Green Energy Center
100 Duchaine Boulevard, New Bedford, MA 02745
 *Register online at www.parallelproductssustainability.com.

Community Meetings

Monday, January 6th and Tuesday, January 7th
6:00pm at the Greater New Bedford Regional Vocational Technical High School
1121 Ashley Blvd, New Bedford, MA 02745
 *No registration required.





Manuel Santos e José Azevedo. (Cambridge)

GOMES TRAVEL

a agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge Peabody e Lowell



Elizabeth Fernandes (Cambridge)



José Azevedo (Cambridge)



Orlando Azevedo (Peabody)



Raquel da Silva (Peabody)



Idalina Azevedo (Peabody)



Luís Azevedo (Peabody)



Egkla Vangeli (Peabody)



Edgar Azevedo (Lowell)



Idalina Azevedo, Orlando Azevedo, Raquel da Silva e Solange de Freitas.

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
Boas Festas e Feliz Ano Novo



A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121

2019 em revista

(Continuação da página 16)

conduzido por Louis D. Coleman III, residente em Providence.

MARÇO

Dezassete danças, entre 11 bailinhos, 5 danças de pandeiro e uma comédias, animavam o Carnaval à moda da ilha da Terceira, pelos salões e coletividades portuguesas em Massachusetts e Rhode Island, tradição que se iniciou em 1973, em Lowell, pelo saudoso José Valadão.

Jasiel Correia, apesar do recall e acusações de fraude, era reeleito mayor de Fall River, em eleição especial.

Portuguese Social Club Way é o nome dado à Walter Street que liga o centro da cidade de Pawtucket e entronca com a Division Street, em seguimento da

School Street, numa homenagem ao clube com o mesmo nome que assinou, em 2018, a passagem de um centenário.

Naturais da Vila de Rabo de Peixe assinalavam o 25.º Convívio Rabopeixense, presidido por Nick Flor, com a presença da vereadora da Câmara Municipal da Ribeira Grande, Cátia Sousa e do presidente daquela junta de freguesia, Jaime Vieira, tendo Domingos Pimentel Terceira sido o convidado de honra e Elvira Raposo, a rabopeixense do Ano.

Michael e Andrea Lima eram escolhidos para mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket que festejava 42 anos, atualmente sob a direção do padre José Rocha.

Exposição de fotografia "Açores: Nove Ilhas, Nove Fotógrafos" inaugurada



Jasiel Correia, mayor de Fall River



Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket, RI.



Ateneu Luso-Americano homenageado pela Sociedade Cultural Açoriana em Fall River



Convívio de naturais de Rabo de Peixe, São Miguel, nos EUA.



Carlos Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, ilha de Santa Maria, com Eddie Chaves, presidente da comissão organizadora.

Discovery Language Academy e o Instituto Camões assinavam protocolo de cooperação para implementar plataforma digital "Português Mais Perto".

mia a presidência da Banda de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

Parlamento açoriano aprovava por unanimidade um voto de congratulação pelos 25 anos do Círculo de Amigos de Rabo de Peixe-USA.

Em Fall River, a Sociedade Cultural Açoriana homenageava o Atneu Luso-Americano.

Natália Cordeiro assu-

(Continua na página seguinte)

Al Jac's, Inc.

33 Hemlock Street, Providence, RI

Tel. 401-272-3215



Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral



www.al-jacswinegrape.com



O empresário Manuel Fernando Neto, de Dartmouth, lança na UMass Dartmouth, o seu livro "Retalhos da Minha Infância", na foto com a família.



Natália Cordeiro era eleita presidente da Banda de Nossa Senhora do Rosário, de Providence, na foto com elementos da direção.

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Amigas da Penalva, grupo presidido por Fernanda Silva, reuniam-se em serão familiar.

Organizadores das comemorações das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, presididos por John Medeiros, anunciavam a presença nas festividades deste ano de D. Gilberto Décio Canavarro dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal; de Paulo Teves, diretor das comunidades do governo açoriano; Cónego Adriano Borges, reitor do Santuário da Esperança, em Ponta Delgada; com Alfredo Alves como representante da comunidade.

Clube dos Caçadores, Rod&Gun Club, do Cranston Portuguese Club junta-va mais de 400 pessoas em convívio, tendo entregue a José Pedrosa, Fernando Rodrigues e Albino Pires, os troféus de vencedores das diversas provas de tiro organizadas pelo clube.

Manuel Fernando Neto apresentava em Lowell e em Dartmouth o seu livro "Retalhos da Minha Infância".

9.º Convívio de naturais da ilha de Santa Maria,

presidido por Eddy Chaves, ocorria em Swansea, com as presenças do presidente da autarquia de Vila do Porto Carlos Rodrigues, do presidente da junta de freguesia de Santa Bárbara, Daniel Gonçalves, tendo sido António Chaves Cabral, mariense radicado em Hudson, o homenageado do ano, com música tradicional trazida da ilha pelo grupo local "Tulha".

Escritor micalense João de Melo recebia a medalha de Mérito Cultural, pelo seu trabalho em prol da promoção e divulgação da língua e cultura portuguesa no estrangeiro.

Instituto Camões nomeava o professor Duarte Pinheiro como coordenador adjunto de ensino de português na Califórnia.

Sociedade Cultural Açoriana, em Fall River, elegia novos corpos diretivos, presididos agora por Ana Santos.

Organizadores das celebrações do Dia de Portugal/RI/2019 ultimavam, em reunião preparatória, os últimos detalhes, anunciando o desfile das tochas e o acender da chama da portugalidade no domingo, dia 09 de junho e o encerramento dos eventos.

Ashley Gouveia eleita rainha dos Amigos da Terceira, em Pawtucket.

Eric da Costa, nascido em Taunton, era apontado por Steven Bisciotti dono dos Baltimore Ravens, NFL, o novo gerente geral da equipa.

Amigos da Terça, associação de empresários luso-americanos da área de Boston, realizavam o seu banquete de gala, 15ª edição, no Centro Cultural da Filarmónia de Santo António em Cambridge.

Jorge e Senhorinha Lopes foram distinguidos "Casal do Ano" pelo Philip Street Hall, na sua festa anual, na sede do clube.

Falecia em Fall River o padre Manuel Garcia, com 84 anos, e que manteve durante vários anos uma tipografia em New Bedford, onde foi, ainda, um dos fundadores da Fundação Faielense.

Primeiro convívio dos naturais dos Arrifes realizava-se no Clube dos Pescadores, em New Bedford, com a presença de



Padre Manuel Garcia falecia em março aos 84 anos.

Eusébio Massa, presidente da junta daquela freguesia micalense, tendo sido homenageados monsenhor Victor Vieira, José Carlos Moniz, José Marques Barbosa, Liberal da Silva, José Jacinto da Costa Sousa, Raúl Benevides e Manuel Medeiros Canita.

Porto de New Bedford tem um valor económico de \$11, 1 biliões, segundo anúncio da Port Authority local.

Swansea Mall fechava ao público após quase 45 anos de existência.

ABRIL

Daniel Bastos, cronista do PT, era nomeado, pela revista Lusopress, um dos "Portugueses de Valor 2019".

Congressista luso-americana Lori Loureiro Trahan visitava comunidade de Hudson.

André Loureiro tomava posse como presidente da Casa do Benfica n.º 65, de Cumberland.

Empresário de Hudson,



Jorge e Senhorinha Lopes distinguidos "Casal do Ano" pelo Philip Street Hall em East Providence.

António Frias, distinguido pelo Congresso dos Estados Unidos, durante as celebrações das suas 80 primaveras e que contou com a presença, entre outras, da congressista Lori Loureiro Trahan.

Shawn Souza, 37 anos, polícia em Dartmouth foi preso por acusações de violação de menores de 14 anos.

Romarias quaresmais percorriam, uma vez mais, ruas e igrejas da comunidade cristã em Taunton, New Bedford e Fall River, em MA e Pawtucket e

Bristol, em RI.

Maggie Soares, presidente e proprietária da Taunton Avenue Bakery, galardoada com o prémio de "Successful Outstanding Women of the Year".

Naveo Credit Union atribua quatro bolsas de estudo no valor de \$1000 cada, através do fundo Carlos Faria and Victor Da Silva Memorial.

Programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2019 arrancava com

(Continua na página seguinte)



Amigos da Terça, associação de empresários luso-americanos da área de Boston, realizavam o seu banquete de gala, 15.ª edição, no Centro Cultural da Filarmónica de Santo António em Cambridge.



Primeiro Convívio dos Naturais dos Arrifes, ilha de São Miguel, teve por palco o Clube dos Pescadores em New Bedford.

VALENTINA'S

PORTUGUESE MARKET

888 Central Street, Lowell, MA
Tel. 978-459-0131

A loja que deve preferir em Lowell e arredores para a confeção da sua Consoada de Natal

- Carnes • Peixes • Enchidos
- Variedade de azeites • Queijos
- Artigos diversos de mercearia

e tudo o que a dona de casa precisa





A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

um pequeno almoço no salão de festas da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland.

Rancho de Santo António de Pawtucket celebra 42 anos de existência, com festa de aniversário no Centro Comunitário Amigos da Terceira.

Filipa Meneses Cordeiro assumia funções como a nova vice-cônsul de Portugal em Providence.

Sondagem realizada pelo sindicato de Polícia de New Bedford revelava

descontentamento dos policiais com o chefe Cordeiro.

“Antes que a Memória se Apague”, livro de crónicas de Roberto Medeiros, lançado em New Bedford.

Conferência sobre o 25 de Abril e o envolvimento das mulheres promovido pelo Ferreira-Mendes Portuguese American Archives e pelo Center for Portuguese Studies and Culture da Universidade de Massachusetts, em Dartmouth.

A biblioteca portuguesa Casa da Saudade, de New



Romarias quaresmais, tradição que encontro eco nas comunidades lusas da Nova Inglaterra.



Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebram a Páscoa.



Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket celebrava 42 anos de existência.



Cerimónias da Semana Santa na igreja de Santo António, Pawtucket.

Bedford, assinalava o seu 48.º aniversário.

Apresentada a comissão de honra das comemorações do centenário do Hudson Portuguese Club, composta pelos empresários António Frias, Joe Frias e Dennis Murphy e pela congressista Lori Loureiro Trahan.

As três delegações da

Mesa redonda na Brown University sobre “Os desafios do património: Portugal, África, Brasil e Ásia”, apresentado pelo Departamento de Estudos Portugueses e Brasileiros.

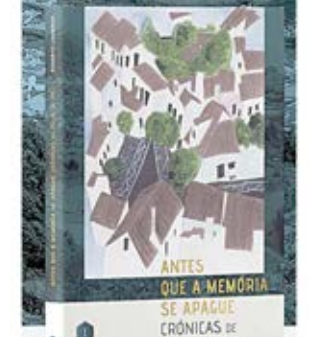
25 de Abril foi evocado pelos veteranos de Lowell com uma missa por alma dos falecidos na igreja de Santo António, seguindo-se cerimónia junto ao monumento erguido nos terrenos do Portuguese American Center. Esta data foi também assinalada pelos veteranos de Taunton com um jantar.

O 45.º aniversário da Revolução de Abril foi, ainda, assinalado na Associação Cultural Lusitânia em Fall River.

MAPS – Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers realizavam o seu banquete anual onde dis-



Filipa Meneses Cordeiro assumia funções de vice-cônsul de Providence, RI.



“Antes que a Memória se Apague”, novo livro de Roberto Medeiros, lançado nos EUA

tinguiram várias personalidades da vida comunitária: Margaret Shepard recebeu o MAPS Personalidade do Ano; Fernanda Rocha, o Outstanding Volunteer Award; Joseph Cerqueira e Walter Sousa, Outstanding Business Award; Dorothy Chaves e Phillip Chaves, Lifetime Community Service Award; e Cabo Verdean Police Association, Community Service Award.

Fundação Faialense assinalava 50 anos de existência, contando com a presença de Ana Luís, presidente da Assembleia Legislativa dos Açores e de José Leonardo Silva, presidente da Câmara da Horta.

Festival de gastronomia e folclore no Centro Comunitário Amigos da Terceira, inserido nas celebrações do Dia de Portugal em RI, tendo marcado presença o diretor regional das Comunidades do governo dos Açores, Paulo Teves.

(Continua na página seguinte)



O 50.º aniversário da Fundação Faialense: Ana Luísa Luís, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores, com Jaime Silva, presidente da organização durante a cerimónia do corte de bolo comemorativo do aniversário no banquete em Swansea.



António Frias, empresário de Hudson, era distinguido pelo Congresso dos EUA, durante a celebração dos seus 80 anos de idade e que contou com a presença da congressista lusodescendente, Lori Loureiro Trahan.

Churrascaria NOVO MUNDO

**Temos à sua disposição
certificados de oferta
FAÇA A SUA ENCOMENDA**
até 19 de Dezembro para o Natal
e 28 de Dezembro para o Ano Novo
Ementa especial todos os dias ao almoço
e jantar e Take Out

BOAS FESTAS E FELIZ 2020

a todos os clientes
e comunidade em geral



HORÁRIO: Estaremos abertos até às 4 PM
nos dias 24 e 31 de Dezembro. Dia de Natal até
às 12:30 PM para levantar as suas encomendas.
Encerrado dia de Ano Novo.

98C County Street, New Bedford
508.991.8661 • 508.991.5070

2019 em revista

Miss Mini Juvenil Angélica Faria; Miss Juvenil, Sedona Gomes-Jackson e Miss Júnior, Gianna da Silva. O certame realizou-se no Clube Juventude Lusitana.

Tinha início este mês o 78º Apelo Anual das Caridades Católicas levado a cabo pela diocese de Fall River.

Telma Brás, portuguesa de 43 anos, residente em Stoughton era esfaqueada mortalmente pelo marido, o brasileiro Ilton Rodrigues, 48 anos. Os dois filhos do casal, de 7 e 17 anos, estavam em casa na altura do crime.

Festa em benefício da equipa de futebol de salão da Achada Futebol Club, realizava-se no New Bedford Sports Club.

(Continua na página seguinte)

(Continuação da página anterior)

MAIO

Quarta edição do festival Viva Portugal na baixa de New Bedford celebrando as artes e cultura portuguesas com destaque para o folclore e gastronomia, com atuações de Camané e Ana Sofia Varela, no Zeiterion Performance Arts.

Hudson Portuguese Club, presidido por Kevin Santos, festejava a passagem de um século de existência com um banquete de gala, que contou com a presença de muitos associados, do cônsul geral

de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago, da congressista lusodescendente Lori Loureiro Trahan e do diretor regional das Comunidades Paulo Teves, com a animação musical a cargo do grupo Belaurora, vindo de São Miguel.

O clube foi agraciado com a “Placa de Mérito das Comunidades” entregue pelo secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, em visita a Hudson.

Aryanna Goulart recebia a coroa de Miss Dia de Portugal/RI/2019, sendo acompanhada por Miss Min Lillyana Matarese;



Jácomo Rafael Bairos, natural de Lisboa e filho de pai natural da ilha de Santa Maria, era o primeiro português a dirigir a Boston Pops Orchestra.



Banquete anual da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers: Paulo Pinto, diretor da agência, com Fernanda Rocha, Joseph Cerqueira e Walter Sousa, que foram homenageados.



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, durante o festival de gastronomia e folclore inserido nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



Festival de rua em New Bedford: VIVA Portugal.



João Pedro Fins do Lago, cônsul de Portugal em Boston, com António Dias Chaves e António Frias durante a festa comemorativa dos 100 anos do Hudson Portuguese Club.



Concurso Miss Dia de Portugal/Rhode Island, com as vencedoras nos respetivos escalões etários.

PACHECO JEWELERS
fine jewelry • diamonds • watches • gifts
repairs • engravings

Especializamo-nos em ouro europeu de 19 quilates

Linha completa de relógios, pérolas, platina e diamantes!

Boas Festas e Feliz Ano Novo!

599 Cambridge St. Cambridge, MA • Tel. 617-494-0501

Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM

www.pachecojewelers.com

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Naturais do concelho da Praia da Vitória reuniam-se em convívio pela 20ª vez, na Sociedade do Espírito Santo, em Lowell, contando com mais de 500 pessoas, entre as quais o autarca daquele concelho da ilha Terceira, Tibério Dinis.

Onésimo Teotónio de Almeida venceu o Prémio Mariano Gago 2019, da Sociedade Portuguesa de Autores, com o seu livro "O Século dos Prodígios".

Mayor Jon Mitchell apresentava proposta de orçamento para 2020 em New Bedford no montante de \$356,5 milhões.

Lucas Alexander Pacheco, Bebê do Ano no Tobey Hospital, em Wareham, precisava de um transplante do coração, encontrando-se internado no Boston Children's Hospital.

Ryan Hazel de 14 anos foi morto por quatro cães em Dighton, quando se dirigiu ao local para tratar dos mesmos, dado que o dono, Scott Dunmore, se encontrava ausente.

Sociedade Filarmónica São João homenageava Álvaro Pacheco, pelos serviços prestados ao clube ao longo de mais de 20 anos, tendo este, por sua vez, distinguido Manuel Pacheco a título póstumo.

Alfredo Alves foi ho-



Onésimo T. Almeida

menageado pela Sociedade Cultural Açoriana. Esta figura de relevo da comunidade de Fall River falecia dias depois desta homenagem.

Portuguese Times assinalava, a 22 de maio de 2019, o seu número 2500 com um suplemento especial.

A sétima edição dos International Portuguese Music Awards - IPMA - realizada em New Bedford revestia-se do habitual sucesso e contou com atuações de inúmeros artistas, nomeadamente João Pedro Pais e Nuno Bettencourt, guitarrista da banda Extreme.

Donald Trump, presidente dos EUA, anunciava o seu plano de reforma do sistema de imigração, pretendendo acabar com a imigração familiar, medida que poderá afetar a comunidade portuguesa, prevendo-se que Congresso não aprove tal reforma.

Torneios de tiro aos pratos e de golfe levados a cabo no Cranston Portuguese Rod & Gun Club

e no Pawtucket Country Club, respetivamente, no âmbito das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Conquista do 37.º título de campeão português de futebol, o Sport Lisboa e Benfica, também foi festejado efusivamente na diáspora, como aconteceu nas instalações da Casa do Benfica em New Bedford.

O antigo senador de Rhode Island John Correia foi distinguido pela Câmara de Ponta Delgada, com a Medalha de Mérito Municipal, durante a visita que efetuou a São Miguel por ocasião das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Feriado do Memorial Day lembrado com romagem ao cemitério do Monte Calvário pelo Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, tendo os dirigentes desta coletividade deposto uma coroa de flores junto ao monumento ao soldado desconhecido.

Amigos da Terceira abriam ciclo de festividades dedicadas ao Espírito Santo, tendo, ainda, promovido mais uma edição dos prémios Nove Estrelas, que este ano distinguiu Tiago Soares, a título póstumo; Alcino Reis; José Paiva; Nelson Rego; Sónia Bettencourt; Jorge Coelho; Duarte Câmara; José Custódio e Maria João Santos. Integrado nesta noite festiva ocorreu, também, a Gala de Fado, com atuações de Tânia Silva, Francisco Ourique e a jovem Nicole.

Igreja do Espírito Santo em Fall River assinalava no último fim de semana do mês as festas em honra



XX Convívio de Naturais da Praia da Vitória, ilha Terceira, em Lowell.

da Santíssima Trindade.

Em Cambridge, mantém-se a tradição, com a saída à rua e procissão da imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que movimentou centenas de pessoas

Partido Socialista venceu as eleições europeias elegendo nove dos 21 deputados que cabem a Portugal no Parlamento Europeu.

Chico Buarque venceu Prémio Camões 2019.

Sporting Clube de Portugal venceu a Taça de Portugal pela 17.ª vez, derrotando o FC Porto, por 5-4, no desempate por grandes penalidades, após empate a 2 bolas no decorrer do jogo.

Molly Andrade eleita Miss Rhode Island 2019

JUNHO

Jácomo Rafael Bairos, natural de Lisboa, era o primeiro português a dirigir a Boston Pops Orchestra

Carlos DaCunha, vice-presidente sénior e diretor de empréstimos da St. Anne's Credit Union, era



Alfredo Alves foi homenageado em maio pela Sociedade Cultural Açoriana. Viria a falecer dias depois.

nomeado pelo governador de MA para o Conselho de Planeamento de Desenvolvimento Económico

Rancho Folclórico do Clube Social Português assinalava 27 anos de existência.

António e Albertina Rodrigues eram os responsáveis pela Sexta Domingo da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, tendo sido celebrada missa, procissão de coroação e servidas as tradicionais Sopas do Divino.

Presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, era homenageado com a Heritage Day of Portugal Medal durante a 35ª cerimónia oficial das celebrações do Dia de Portugal na State House em Boston.

Celebrações dedicadas ao Dia de Portugal, das Comunidades e de Camões aconteciam, como habitualmente em MA, nas cidades de Taunton, New Bedford, Fall River e Boston, com o Boston Portuguese Festival, e Provincetown, e em Providence, RI, com grandes arraiais, muita gastronomia e música portuguesa.

Fundação Luso-Americana para a Educação celebrava o Dia de Portugal na Califórnia.

Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence celebrava a Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, com concorridos arraiais, procissão e coroação.

Seleção portuguesa de futebol conquistava a Liga das Nações após bater a Holanda por 1-0.

Escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, com 90 anos de existência, concluiu mais um ano letivo com uma cerimónia de entrega de diplomas aos quatro finalistas: os alunos Max Caetano, Megan Teixeira, Monique Jalbert e Nicholas Quaresma.

Paróquia de Santo António, Cambridge, celebrava o seu padroeiro com diversos eventos, sendo a procissão de domingo o seu ponto alto, que se realizou mesmo sob chuva intensa.

António Guterres era capa da revista Times, cujo tema era dedicado ao combate contra as alterações climáticas.

Manuel Pedrosa era distinguido Homem do Século nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, realizava as tradicionais festas

(Continua na página 27)

PORTUGUESE TIMES 2500

Portuguese Times assinalava, a 22 de maio de 2019, o seu número 2500, com um suplemento especial com vários testemunhos de destacáveis figuras da comunidade.



José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, com António Chaves e Claudinor Salomão no âmbito dos 100 anos do Hudson Portuguese Club.



VII Edição dos International Portuguese Music Awards: na foto João Pedro Pais e Nuno Bettencourt.



Festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Cambridge

Feliz Natal e Próspero Ano Novo



Relax with your Family and Friends
Portuguese and American Cuisine

CAPTAIN'S PLACE

Full Bar
Take-Out
Lunch & Dinner
Gift Certificates
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St.
Acushnet, MA
508 998 5886

Open at 11:30am - Closed on Mondays







Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2020



96 Rockdale Ave
New Bedford, MA 02740
508-999-1236



1468 Pleasant St.
Fall River, MA 02723
508-678-9068

Independent Insurance Agent

www.NetoInsurance.com



Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence

Tel. 401-438-8771

Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance, deseja a todos os clientes, amigos e comunidade **BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO**




LUSO-AMERICAN FINANCIAL
A Fraternal Benefit Society

Boas Festas e Próspero Ano Novo
Merry Christmas & Happy New Year

Life Insurance

- Whole and Term Life
- Simplified Issue
- Single Premium
- Final Expenses

Savings Plan

- Annuity
- IRA— Rollover, Roth & SEP
- Education Savings

877-525-5876
Home Office
7080 Donlon Way, Suite 200
Dublin, CA 94568

800-378-0566
East Coast Office
128 Union St., Suite 203
New Bedford, MA 02740



www.luso-american.org

S&F Concrete Contractors

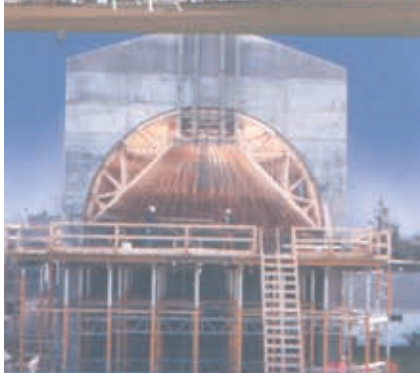
Boas Festas e Feliz Ano Novo



Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



Os irmãos marienses António e José Frias, donos da S&F Concrete, que construiu a Millennium Tower em Boston 60 andares e um investimento de \$700 milhões



Anthony Frias IV, Anthony Frias III e Samantha Frias



O casal António e Manuela Frias com a vice-governadora do estado de Massachusetts Karyn Polito na festa de Natal da S&F Concrete Contractor em Hudson



João Pedro Fins do Lago, cônsul geral de Portugal em Boston, com Rodney Frias e Steve Comen na festa de Natal da S&F Concrete Contractor em Hudson



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA

MILLENNIUM TOWER BOSTON



RODNEY FRIAS
Chefe de Operações



O casal António e Manuela Frias com Samantha Frias e Anthony Frias IV



João Pedro Fins do Lago, cônsul geral de Portugal em Boston, com o casal Manuela e António Frias



O casal Joseph e Joanne Frias



Jordan Sousa e Ella Frias com o Pai Natal



A 01749

Tel. (978) 562-3495

Natal nas associações e empreendedorismo



Nas fotos acima e à esquerda a Banda de Santo António em concerto de Natal na igreja de Santo António de Pádua em Fall River

Horácio e Michael Tavares da Horacio's Welding



João Carlos Pinheiro, Victor Pinheiro e Adriana Freitas, Luzo Auto Center



Ana Santos, Sociedade Cultural Açoriana.

Boas Festas e Próspera Ano Novo!
Happy Holidays and Happy New Year!

azores vacations america, inc.

ESCORTED TOURS 2020

- ❄ Santo Christo, Ponta Delgada
- ❄ Madeira Spring Gateway
- ❄ Great Feast of Holy Ghost, Ponta Delgada
- ❄ White Ocean Festival, Ponta Delgada
- ❄ Fall in Love in Lisbon
- ❄ New Year's 2020/2021, Ponta Delgada
- ❄ ... And many more!

Contact: 800 762 9995 | 508 677 0555
packages.usa@sata.pt or your Travel Agent

GIFT CARD
now available!

azores vacations america, inc.

2019 em revista

(Continuação da página 22)

em honra de São João, consideradas as maiores do género levadas a cabo nos EUA.

“Miss Red” de Victor Pinheiro participava na regata de 40 veleiros entre Marion e a Bermuda.

Deputado estadual de New Bedford António Cabral nomeava Maria Fortes para o prémio Unsung Heroine, homenagem que recebeu durante a 16ª cerimónia anual promovida pela Massachusetts Commission on the Status of Women.

Lucas Pacheco, Bebê do Ano no Tobey Hospital, submetia-se a uma operação de transplante de coração.

Luso descendente Daniel Pereira, de Riverside, RI, era um dos sete motociclistas mortos num acidente de viação em New

Hampshire.

Falecia António Farias, mestre dos Romeiros em Fall River.

Matilde Sande, bebé portuguesa, necessitava de medicamento americano de dois milhões de dólares para combater doença atrofia muscular espinhal de tipo 1 – AME.

Erica Scott-Pacheco anunciava candidatura a mayor de Fall River.

Mayor de East Providence, Robert DaSilva, nomeava Victor Santos como Diretor de Recursos Humanos daquela cidade.

Igreja de São Francisco Xavier, East Providence, honrava o seu padroeiro com majestosa procissão.

Paróquia do Senhor Santo Cristo dos Milagres, em Fall River celebrava o seu padroeiro.

JULHO

Diocese de Fall River e a St. Anne’s Preservation Society firmavam um acordo permitindo a esta última ser responsável pela reabertura e manutenção do santuário.

Governo dos Açores criava o Conselho da Diáspora, organismo que integrará 33 elementos, com dois terços pertencentes e eleitos pelos açorianos da diáspora.

Seleção de futebol feminino dos Estados Unidos sagrava-se campeã mundial, o seu quarto título.

Escritor açoriano Joel Neto e colaborador do P.T. Vencia prémio da Associação Portuguesa de Escritores pela sua obra “A vida no campo”.

Morria o juiz Manuel Rose, figura destacada da comunidade luso-americana da Califórnia.

Morria o mayor Bill Carpenter, de Brockton, com Moisés Rodrigues, presidente do conselho municipal, a assumir funções interinamente.

(Continua na página seguinte)



Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, homenageado com a Heritage Day of Portugal Medal durante a 35.ª cerimónia oficial das celebrações do Dia de Portugal na State House em Boston.



Rancho Folclórico do Clube Social Português: 27 anos.



Carlos Cunha foi nomeado pelo governador de MA para o Conselho de Planeamento de Desenvolvimento Económico.



Boston Portuguese Festival realiza-se pela primeira vez no coração da capital de Massachusetts. Na foto. Paulo Pinto, Helena Domingos, Rui Domingos, da comissão organizadora e um voluntário



Luisão, antigo futebolista do SL Benfica, com jovens músicos da Banda do Senhor da Pedra em New Bedford, durante as celebrações do Dia de Portugal na cidade baleeira.



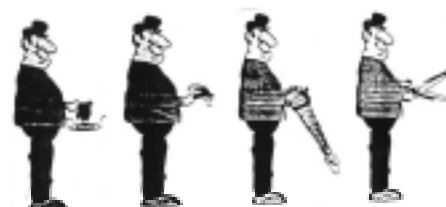
Celebrações do Dia de Portugal em Providence, RI, e o desfile das tochas.

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!

- Álvaro Pacheco

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Mayor Robert DaSilva liderava comitiva de políticos de RI à ilha de São Miguel, no âmbito da gemação das cidades-irmãs Ribeira Grande-East Providence.

Olívia Melo, natural da Ribeira Grande, São Miguel, e diretora da Biblioteca Pública de New Bedford era entrevistada pelo PT.

Donald Trump, presidente dos EUA, desistia de incluir no Censo 2010 uma pergunta sobre cidadania.

Espírito Santo em East Providence celebrado pela irmandade do Clube Teófilo Braga.

Terceira Pessoa da Santíssima Trindade também foi celebrada em New Bedford pela Irmandade do Pico.

Jovem lusodescendente Mathew Borges, 18 anos, era condenado a prisão perpétua pelo assassinato de um colega de 16 anos, em 2016.

Prince Henry Society atribuíra bolsas de estudo no valor de \$52.500 a 52 estudantes da área de New Bedford.

Tradição mantida na vila de Bristol com a afamada parada do 4 de Julho, dia da Independência dos EUA.

Portugal sagrava-se campeão do mundo em hóquei em patins.

Holy Ghost Brotherhood of Charities – Brightridge Club – a assinalar 104 anos levava a efeitos as tradicionais festas do Espírito Santo.

Instrumentos musicais da banda de Santa Cecília,



Festas sanjoaninas em Cumberland promovidas pelo Clube Juventude Lusitana.



Parada do 4 de Julho em Bristol: Al Medina e Orlando Mateus representando a comissão das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



Festas da Irmandade do Espírito Santo do Clube Teófilo Braga em East Providence.



Festas do Espírito Santo da Irmandade do Brightridge Club em East Providence, RI.

Fall River, eram roubados.

Morria o recém eleito eurodeputado açoriano André Bradford.

Provas de DNA ajuda-

vam a solucionar morte de menina de Pawtucket ocorrido há 31 anos, tendo sido detido João Monteiro, de Central Falls.

Deputado estadual de RI

Joe Seródio co-apresentava uma proposta legislativa de combate às overdoses.

Autarca lusodescendente Sofia Pereira era nomeada para a Comissão do Estado

da Califórnia pelo governador Gavin Newsom.

Igreja de Santo António, em West Warwick, RI, festeja o seu padroeiro.

(Continua na página seguinte)



Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Fall River



Festival Português de Provincetown no Cape Cod.

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.

Chourico

Hot Chourico

Chicken Chourico

Chourico Franks

Chourico Patties

Linguica

Chicken Linguica

Turkey Linguica

Linguica Franks

Linguica Patties

Marcella

Salpicão

Kielbasa

Michael's
317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Productos Importados de Portugal

- Queijos • Azeites • Peixe
- Refrigerante • Vinhos • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:
www.michaelsprovision.com

Ronald & José Miranda

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Comunidade mariense de East Providence, agregada à volta do Centro Cultural de Santa Maria organizava as características festividades do Espírito Santo à moda daquela ilha açoriana.

Sul de New Bedford via, uma vez mais, a tradição cumprida com a festa em honra de Nossa Senhora do Carmo.

Benfica venceu o AC Milan, em jogo disputado nos EUA, no Gillette Stadium, no âmbito da International Champions Cup.

AGOSTO

Falecia o padre Luciano Pereira, natural das Capelas, São Miguel, e com sacerdócio exercido em várias paróquias da diáspora local.

Jon Mitchell e Jasiel Correia anunciavam recandidaturas a mayor de New Bedford e Fall River, respetivamente.

Neta de Robert Kennedy, Saoirse Kennedy Hill, de 22 anos, morria de overdose, durante uma estada no Kennedy Compound, em Hyannis.

Mais de duas mil pessoas assistiam ao Congresso das Testemunhas de Jeová "O amor nunca acaba", realizado em Natick, MA.

Ocorria em New Bedford a 105.ª edição das festas do Santíssimo Sacramento, trazidas por imigrantes madeirenses, e que este ano contou com a vinda de Miguel Luís de Sousa, vice-presidente da Assembleia Legislativa da

Madeira.

Igrejas de São Miguel em festa em Fall River, com a procissão da mudança da imagem do arcanjo contando com vários fiéis e bandas filarmónicas.

Benfica conquistava a Supertaça, pela oitava vez, ao golear o Sporting por 5-0.

Paróquia de Nossa Senhora do Rosário, em Providence, com 133 anos de existência, celebrava a sua padroeira e o Santo Cristo dos Milagres.

Jovem lusodescendente Rachyl Travis, que promove a marca "Rachyl's Goat Milk", sabrico de sabonetes com leite de cabra, foi distinguida pelo mayor de Providence, Jorge Elorza, com o galardão Best of Rhode Island.

Festa em honra de Nossa Senhora do Monte realizava-se em Central Falls, promovida pelo Clube Sport União Madeirense.

27.º Convívio nordestense reunia em Dartmouth muitos naturais daquele concelho micalense e que contou com a presença de António Miguel Soares, presidente da Câmara do Nordeste.

Mayor de Taunton, o democrata Thomas Hoye, era nomeado Bristol County Register of Probate, pelo governador republicano de MA Charlie Baker, nomeação polémica, já que anunciava não se recandidatar a outro mandato como mayor.

Estele Borges, lusodescendente, anunciava a



sua candidatura a mayor de Taunton, assim como Shaunna O'Connell, deputada estadual.

Escola Oficializada Portuguesa de Fall River integrada na Sociedade Cultural Açoriana.

O 90.º aniversário das festas do Senhor da Pedra, em New Bedford, atraíam, como habitualmente, largas centenas de pessoas que esperavam a procissão passar na Eugenia Street, engalanada com tapetes de flores.

Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, mantém tradição há mais de 80 anos com celebrações ao Divino.

Noite havaiana na União Portuguesa Beneficente enchia salão daquela organização de RI.

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, este ano presididas por John Medeiros, realizavam-se, uma vez mais mantendo a tradição, com o terço, sopas, noite da juventude, cortejo etnográfico, missa e procissão de coroação, encerrando com o habitual jantar de reconhecimento aos que tornaram possível mais uma edição e aos convidados de honra, que este ano foram Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do governo dos Açores, D. Gilberto dos Reis, bispo emérito de Setúbal, Shelly Pires, cônsul de Portugal

(Continua na página seguinte)



Festas em honra do padroeiro da paróquia de São Miguel na cidade de Fall River, uma das mais concorridas na cidade dos teares.

Festa madeirense do Santíssimo Sacramento em New Bedford, uma das maiores da diáspora lusa.



Festas do Espírito Santo do Império Mariense em East Providence



Festa anual da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, que se realiza anualmente no mês de agosto.



Festa de Nossa Senhora do Monte promovida pelo Clube Sport União Madeirense de Central Falls, em agosto de 2019.



Robert da Silva, mayor de East Providence, com António Miguel Soares, presidente da Câmara Municipal da Vila do Nordeste, S. Miguel, e João Sousa, durante o piquenique nordestense realizado em agosto em Dartmouth.

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

em New Bedford e tendo, também, marcado presença o Cónego Adriano Borges, reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, e o presidente da Câmara da Ribeira Grande, Alexandre Gaudêncio.

de pesca, que detinha em New Bedford.

Radio de New Bedford WJFD era distinguida com a Medalha de Mérito Municipal Cultural pela Câmara de Angra do Heroísmo.

Clemente Anastácio foi condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades, atribuída pela Secretaria de Estado das Comunidades de Portugal e entregue pela vice-cônsul em New Bedford, Shelly Pires, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

Assinalava-se nos Estados Unidos, a 25 de agosto, a passagem de 400 anos da chegada dos primeiros africanos a este território, dando início da cruel e hedionda escravatura na América colonial.

Colaborador do PT, o escritor e professor Onésimo T. Almeida era distinguido com o Prémio D. Diniz pelo seu livro “O século dos prodígios”.

Cantor português José Cid era galardoado com o Grammy Latino para Excelência Musical – Latin Grammy Lifetime Achievement Award.

Carlos Rafael, um dos maiores empresários de pesca comercial dos EUA, preso por conspiração, rotulagem falsa de pescado, falsificação de registos federais, contrabando de dinheiro a granel e evasão fiscal em 2017, chegava a acordo com o governo federal para vender todos os seus barcos e licenças



SETEMBRO

Vinte e nove pessoas de 12 países, incluindo Portugal, adquiriram cidadania americana em cerimónia realizada no Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford.

Rui Bettencourt, secretário adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, em entrevista ao Diário dos Açores, afirmava que “o Conselho da Diáspora Açoriana legítima e dá voz ao povo açoriano que não reside no arquipélago”.

Evocação a Nossa Senhora de Fátima celebrada em festa no santuário

(Continua na página seguinte)



Festas da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.

Festa do Senhor Bom Jesus da Pedra em New Bedford, o momento em que a imagem do Senhor passava na Eugenia Street.



Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra: a bênção das pensões.



DIRECTORES

Sérgio Costa “Chairman of Board” & Presidente
 Afonso Barcamonte 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente
 Fernando Homem 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente
 Gaspar Simões Tesoureiro
 Carlos Pinto Secretário
 Ivone Silva Assistente de Tesoureiro/Gerente

DIRECTORES

António Coimbra
 Joaquim B.P. Cunha
 Luciano Dinis
 Marcos Figueiredo
 Domingos Furtado

Faustino Melo
 Philip Ortins
 Rosa Romano
 José C. Silva
 Elsa Vieira

EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

A todos os nossos funcionários, clientes, amigos e comunidade em geral
BOAS FESTAS E FELIZ ANO DE 2020

www.luso-american.com

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

* Tel. 978-531-5767 * Fax 978-531-4607

Horário do Banco:

Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM
 Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM
 Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



2019 em revista

(Continuação da página anterior)

mariano localizado em Cumberland, o primeiro e único erguido em sua honra em Rhode Island.

De igual modo, comunidade de Ludlow celebrou, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima, a sua padroeira, contando com a presença de milhares de fiéis.

Espírito Santo também era festejado pela comunidade de Stonington, em Connecticut, que teve este ano a sua 106.ª edição.

Mayor de Fall River, Jasiel Correia, era acusado de extorquir dinheiro a empresas de marijuana, tendo sido detido brevemente e pela segunda vez este ano.

Centro Comunitário Amigos da Terceira, Pawtucket, levavam a efeito as festividades em honra de São Vicente de Paulo.

Falecia Gustavo Moura, conhecido jornalista açoriano e antigo diretor do Açoriano Oriental.

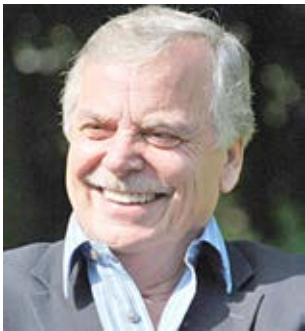
José João da Encarnação, radialista da Nova Inglaterra e Califórnia, falecia.

Cónego Adriano Borges afirmava em entrevista ao Portuguese Channel que o projeto de recuperação e remodelação do Convento da Esperança e Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres estava avaliado em 10 milhões de euros.

Dois torneios de golfe de beneficência eram realizados em Massachusetts: pela empresa S&F Concrete Contractor, dos irmãos Frias, que canalizava cerca de 140 mil dólares para o Hudson Portuguese Clube com a participação de 288 golfistas; e pela Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers – MAPS – em benefício de um lar de terceira idade e que rendia cerca de 45 mil dólares, contando com a participação de 80 golfistas.

Universidade Aberta estabelecida parceria na área da formação e certificação de professores de português com a Lesley University e o DeMello International Center.

Presidente da República



Onésimo Almeida era distinguido como o Prémio D. Diniz pelo seu livro "O Século dos Prodígios".



José Cid era galardoado com o Grammy Latino para Excelência Musical.



Roberto Leal falecia em setembro de 2019 em São Paulo no Brasil.

Marcelo Rebelo de Sousa entregava prémio D. Diniz ao escritor e professor Onésimo T. Almeida, em cerimónia realizada em Vila Real.

Eleições primárias em Fall River ditavam vencedores Paul Coogan e Jasiel



Universidade Aberta anuncia parceria na área da formação e de certificação de professores de Português com a Lesley University de Cambridge. Na foto, Carla Oliveira, vice-reitora da Universidade Aberta, com Glória Bastos, pró-reitora de E-Learning e Inovação Pedagógica da UAb.



WJFD era distinguida com a Medalha de Mérito Municipal Cultural pela Câmara de Angra do Heroísmo. Na foto, os proprietários da rádio portuguesa de New Bedford, Paulina e Henrique Arruda, com Álamo Meneses, presidente do município terceirense.



Clemente Anastácio, coordenador do cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, era condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades atribuída pela Secretaria de Estado das Comunidades e entregue (na foto) pela cónsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires durante o banquete de encerramento das GF.



Festas em honra de São Vicente de Paulo promovidas pelo Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket.



Duarte Carreiro, da Discovery Language Academy, com Jorge Rebelo, neto do famoso pintor açoriano Domingos Rebelo, durante a visita daquele escritor à escola portuguesa de New Bedford.



João Pedro Fins do Lago, cónsul geral de Portugal em Boston, com Claudinor Salomão, ativo elemento da comunidade portuguesa de Hudson e Kevin Santos, presidente do Hudson Portuguese Club, quando o diploma português fazia entrega da Placa de Mérito das Comunidades no âmbito dos 100 anos de existência daquela popular coletividade portuguesa de Hudson, epicentro de todas as iniciativas sócio-culturais desta localidade a noroeste de Massachusetts.

Correia, para a eleição geral de novembro.

Fall River recebia o FABRIC Arts Festival, numa iniciativa da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

Centro de Estudos e Cul-

(Continua na página seguinte)

TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e comunidade em geral!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890
408 South Main St., Fall River, MA

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

tura Portuguesas e a Tagus Press da Umass Dartmouth lançavam “Bellis Azorica”, uma nova série literária dedicada aos Açores.

Realizava-se a Cape Verde Gala & Auction, em Boston, e que contou com a presença do primeiro ministro caboverdiano Pina Correia e Silva, que homenageou, entre outros, Duarte Carreiro, administrador da Azores Vacation America.

Eleições preliminares em Taunton ditavam que Shauna O’Connell e Estele Borges disputariam a eleição final para mayor em novembro.

Restantes 11 barcos da frota piscatória de Carlos Rafael eram vendidos e permaneceriam todos em New Bedford.

Falecia o cantor luso-brasileiro Roberto Leal.

OUTUBRO

Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência, do governo dos Açores, em entrevista ao Pt, realçava que “os Açores têm uma das diásporas mais expressivas no mundo e isto é um dado muito importante para nós”.

Lélia Nunes, colaboradora do PT, recebia no Brasil a Medalha e Comenda Nacional do Folclore Brasileiro, atribuída pela jComissão nacional de Folclores.

Partido Socialista vencia eleições legislativas em Portugal mas sem maioria absoluta, com abstenção superior a 45 por cento e a constituição da Assembleia da República com deputados pertencentes a 9 partidos.

27.º Convívio dos naturais da Ribeira Grande, presidido por Lúcia Alves, realizava-se em Swansea, com Eduardo Ferreira como convidado de honra e Liberal Batista, como Imigrante do Ano, e com as presenças de José António Garcia, presidente da Assembleia Municipal da RG, Hernâni Costa, presidente da Junta da Freguesia da Matriz e Paulo Gar-



O Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, entrega a Onésimo T. Almeida o Prémio D. Diniz pelo livro “O Século dos Prodígios”, de autoria deste professor da Brown University em Providence e em cerimónia realizada a 20 de setembro em Vila Real, Trás-os-Montes.



Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, anuncia a criação de um novo órgão: o Conselho da Diáspora Açoriana.



Realiza-se em Fall River o FABRIC Arts Festival, que constou de concertos musicais, filmes, exposições e intervenções artísticas em espaço público.

cia em representação dos Bombeiros, Filarmónica Triunfo, da Matriz.

Clube Juventude Lusitana assinalava 98 anos de existência, que contou com a presença do congressista David Ciciline, tendo sido homenageados por

Foto à direita: realizou-se em setembro o XII Torneio de Golfe da S&F Concrete Contractor, que canalizou cerca de 140 mil dólares para o Hudson Portuguese Club e com a participação de largas dezenas de golfistas.



Promovido pela Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) realizou-se em setembro o segundo torneio de golfe em benefício do lar da terceira idade e que rendeu cerca de 45 mil dólares.



Freitas do Amaral, fundador do CDS e antigo presidente da Assembleia Geral das Nações Unidas, morre em outubro aos 78 anos de idade.



Realizou-se em setembro, em Boston, a “Cape Verde Gala & Auction”, que contou com a presença do primeiro-ministro caboverdiano Pina Correia e Silva. A gala destinou-se a angariar fundos para o sistema de saúde em Cabo Verde. Na foto, a diretora executiva do projeto, Ernestina da Moura Moreira com Carla Melo, intérprete.

Primárias de New Bedford selecionavam Jon Mitchell e Brian Gomes para eleições gerais em novembro, mas com a desistência deste último, Richard Moultrie conseguia um lugar no boletim de voto.

José Seródio anunciava recandidatura a deputado estadual em Rhode Island.

União Portuguesa Beneficente festejava 94 anos.

Falecia o fundador do CDS e ex-ministro Diogo Freitas do Amaral.

Bispo Tolentino Mendonça, 53 anos, natural do Machico, Madeira,

arquivista e bibliotecário do Vaticano, era investido cardeal pelo Papa Francisco em cerimónia realizada na Santa Sé, tendo-lhe sido atribuída a igreja de São Jerónimo da Caridade, em Roma.

Convívio de naturais da freguesia de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, realizava-se pela 15ª vez, tendo distinguido Claudionor Salomão, antigo conselheiro das Comunidades, como Homem do Ano e, ainda, cidadão honorário espirituense, e o centenário Hudson Portuguese Club, onde decorreu o evento.

Juiz federal de Nova Iorque impedia o presidente

Trump de proibir cartões verdes a imigrantes que tenham estado no Medicaid mas medida é temporária.

Apesar do descontentamento policial, o mayor Jon Mitchell renovava confiança no chefe da polícia de New Bedford, Joseph Cordeiro.

Realizava-se o 42.º Convívio dos naturais de Mangualde no salão de festas do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, que contou com a presença de João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários de Mangualde.

(Continua na página seguinte)

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, realizava uma procissão de velas, dia 13 de outubro, no cumprimento das celebrações ocorridas na Cova da Iria na mesma data.

Berta Nunes era apontada como a nova secretária de Estado das Comunidades.

16.º Convívio dos naturais da Graciosa ocorria em Lowell, reunindo cerca de 400 pessoas, e trazendo aos EUA a vice-presidente da Câmara Municipal Maria da Conceição Cordeiro, Paulo Jorge Leite da Cunha, presidente da Junta de Freguesia de Santa Cruz. Durante o evento João Bendito, vindo da Califórnia, lançou o seu livro “Barro Vermelho, Ilha Branca”.

Ana Isabel dos Reis-Couto presiderá às celebrações do Dia de Portugal/RI/2020.

Centro Comunitário Amigos da Terceira celebra 31 anos de existência, distinguido David Sousa e Jessica Monteiro como sócios honorários daquela coletividade de Pawtucket.

22.º Convívio dos naturais e amigos da Bretanha realizava-se com as presenças do presidente da Junta de Freguesia da Ajuda, André Correia e membro da Junta de Freguesia dos Remédios, Dinarte Tavares e do padre Jason Gouveia, que presta apoio religioso nas freguesias dos Remédios, Ajuda e Pilar.

Ator Brian Patrick Wade, que vai interpretar Peter Francisco, o herói português da revolução americana, revelou-se impressionado com a cultura e história portuguesas.

Clube Social Português de Pawtucket festeja a passagem do seu 101 aniversário com pompa e circunstância, tendo sido homenageado como sócio honorário Joe Borges.

União Portuguesa Beneficente realizava a sua convenção anual congregando todas as suas sucursais.

Falecia o vereador luso-canadiano Frank Monte-

ro, vereador da Câmara Municipal de Cambridge.

Coordenação do Ensino de Português nos EUA realizava, em Cambridge, New Bedford e Providence, sessões de formação de professores de Português, sob a temática da gramática na aula de PLE: estratégias de ensino.

Rosa Ventura tomava posse como nova presidente da Luso American Fraternal (LAF), da Costa Leste dos EUA, durante a convenção anual realizada em Newark.

Banda do Clube Juventude Lusitana assinalava

93 anos.

Delta Airlines anunciava fim da ligação entre Ponta Delgada e o aeroporto JFK, em Nova Iorque.

Bebé, filha de luso-canadianos, precisava de medicamento de dois milhões de euros, após ter-lhe sido diagnosticada uma Atrofia Muscular Espinhal – Tipo 1.

Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana reviveram tradição norte-americana do Halloween, trajando a rigor.

Atribuído o nome de Manny Matos, antigo jogador e treinador, ao campo de futebol do liceu de New Bedford.

NOVEMBRO

Eleições autárquicas em New Bedford, Fall River e

(Continua na página seguinte)



Realizou-se em outubro, em Swansea, o 27.º Convívio de Naturais do Concelho da Ribeira Grande, S. Miguel. Na foto, Eduardo Ferreira, convidado de honra, com a esposa e filha Carolina e ainda Irene Alves, presidente do convívio, com o marido Mário Alves.



Festa comemorativa do 98.º aniversário do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland. O congressista David Ciciline, na foto com os homenageados, marcou presença.



Claudino Salomão, antigo conselheiro das Comunidades e impulsor do ensino de Português em Hudson, foi distinguido “Homem do Ano”, no âmbito do 15.º Convívio de Naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, e cujas placas foram entregues por Aura Cabral e Diane Chaves (na foto), da comissão organizadora do convívio, que teve lugar em outubro no Hudson Portuguese Club, coletividade centenária que também foi distinguida.



O 42.º convívio de naturais de Mangualde, Beira Alta, realizou-se em outubro tendo por palco o Clube Juventude Lusitana, em Cumberland. Na foto, o padre Fernando Cabral, da igreja de Nossa Senhora de Fátima, com Rui Azevedo, presidente da comissão organizadora do convívio e João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários de Mangualde, na cerimónia do corte de bolo.



Realiza-se em outubro o 16.º Convívio dos Naturais da Ilha Graciosa, em Lowell. Na foto, Paulo Jorge da Cunha, vice-presidente da Junta de Freguesia de Santa Cruz, Maria da Conceição Cordeiro, vice-presidente desta autarquia graciosense, João Bendito, que se deslocou da Califórnia lançar o seu livro “Barro Vermelho, Ilha Branca” e Rui Vasconcelos, da comissão organizadora do convívio.



Realizou-se dia 13 de outubro uma procissão de velas no cumprimento das celebrações desta data na Cova da Iria em Portugal e que encontra eco nas comunidades lusas pelos Estados Unidos e particularmente na igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, RI.

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

Taunton elegem para maior, respetivamente, Jon Mitchell, Paul Coogan e Shaunna O'Connell.

Comissão das festas da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, realizava a tradicional festa de São Martinho, não faltando as castanhas e o vinho.

São Martinho também foi assinalado no Phillip Street Hall com casa cheia.

Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana também mantinha tradição com festejos dedicados a São Martinho.

Noite de fados foi como a União Portuguesa Beneficente festejou o São Martinho.

Luís Miguel Rodrigues Martins lançava na Sociedade Cultural Açoriana, em Fall River, o seu livro "Famílias do Vale das Fur-

nas - 1671/2017".

Realizava-se o 7º Torneio anual de golfe e jantar em memória do jovem lusodescendente Carl Pacheco, falecido num acidente de viação em 2012, com apenas 23 anos.

Grupo de luso-americanos veteranos das guerras do ex-Ultramar assinalavam, como habitualmente, o dia dos Veteranos junto ao monumento a Peter Francisco no Centro Comunitário Amigos da Terceira.

"John Correia, de Aprendiz de Canalizador a Presidente do Senado" é o título do livro que descreve a vida deste antigo senador de Rhode Island e cuja cerimónia de lançamento ocorria no salão da igreja de São Francisco Xavier, em East Providence, e era apresentado por José Francisco Costa.

Cerimónia oficial da assinatura do Protocolo de Cooperação entre o Camões, I.P., e a Lesley University, realizava-se naquela universidade, em Cambridge.

International Portuguese Music Awards apresentava programa e nomeados para edição de 2020, destacando-se, entre outros, Miguel Gameiro, GNR, Aurea, Starlight, Eratoxica, Dino

D'Santiago e Camané.

Falecia a fadista Teresa Tarouca, aos 71 anos.

Fadista Carlos do Carmo



Ação de Formação de Professores de Português nos EUA teve lugar em escolas comunitárias portuguesas de Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey e Califórnia em outubro.



Centro Comunitário Amigos da Terceira celebrou 31 anos de existência com um banquete na sede desta organização lusa de Pawtucket. Na foto, o presidente Herberto Silva com João Pacheco, José Matos, Carlos Ramos e Ashley Gouveia, rainha dos Amigos da Terceira.



Ana Isabel dos Reis Couto é a nova presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



Berta Ferreira Milheiro Nunes, 63 anos, médica e antiga presidente da Câmara Municipal de Alfândega da Fé, Bragança, é a nova secretária de Estado das Comunidades.



EAST SIDE TRAVEL AGENCY VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira
Boas Festas ou qualquer outra parte do mundo
DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em Portugal!
Excursões guiadas de autocarro

Reserve já para
**FESTAS DO SENHOR
SANTO CRISTO
EM PONTA DELGADA
E
FÁTIMA NA COVA DA IRIA**

2019 em revista

(Continuação da página anterior)

despedia-se dos palcos, com último concerto no Coliseu dos Recreios em Lisboa, tendo recebido a medalha de mérito cultural.

José Gaspar Lima, vice-presidente da Câmara de Angra do Heroísmo, deslocava-se aos EUA para promover edição 2020 das Sanjoaninas.

TAP anunciava rota Boston-Ponta Delgada para verão 2020.

Manuel Pedroso, imigrante português e comerciante estabelecido no Fox Point, Providence, celebrava 100 anos com um banquete no Clube Juventude Lusitana, com casa cheia, perto de 500 pessoas, entre familiares, amigos e representantes de coletividades portuguesas da área. Na ocasião foi entregue ao aniversariante, proprietário da Friends Market, uma mensagem de felicitações do presidente Marcelo Rebelo de Sousa.

Lélia Nunes, colaboradora do PT, recebia a medalha de mérito Cultural Cruz e Sousa, a mais alta honraria cultural do estado brasileiro de Santa Catarina.

Comissão organizadora do Convívio Nordestense nos EUA apoiava a Discovery Language Academy em New Bedford.

Legisladores luso-descendentes da Califórnia, senador estadual Henry Stern e deputados estaduais Cecília Aguiar-Curry e Rudy Salas Jr., deslocavam-se aos Açores, acompanhados também por membros do Califórnia Portuguese American Coalition (CPAC), Diniz Borges, presidente, e Cliff Costa e Michael Borges, membros da direção.

Luís Rodrigues, antigo administrador da TAP, era escolhido para presidente da transportadora aérea açoriana, SATA.

Seleção portuguesa de futebol garantia o apuramento para o Euro2020 ao vencer o Luxemburgo por 2-0.

Suplemento doThankgiving dedicado às várias bandas e filarmónicas sediadas em MA e RI.

Estudantes da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana assinalavam o Thanksgiving com os perus da tradição americana, como sempre preparados pelos pais dos alunos.

Barco de pesca afundava-se ao largo de Martha's Vineyard com três desaparecidos e um sobrevivente.

10.º aniversário de Ferreira-Mendes Portuguese-American Archives, da UMass Dartmouth, contava com a presença de Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do governo dos Açores, que entregou na altura o livro "Ilhas dos Açores" a Paula Novera, diretora os Arquivos.

Legislatura de MA proibia o uso de telemóveis ao volante.

UNESCO ratificava 05 de maio como o Dia Mundial da Língua Portuguesa.

NAVEO Credit Union inaugurava a remodelação das instalações da sua sucursal em Somerville.

António Dia Chaves lançava, no Hudson Portuguese Club, o seu livro "Os meus Impérios", que descreve os festejos ao Espírito Santo à moda da ilha de Santa Maria.

Alunos do Portuguese Learning Center (Escola Portuguesa de East Providence) davam pessoalmente os parabéns a Manuel Pedroso, que havia celebrado recentemente 100 anos, tendo-se deslocado à loja do aniversariante no Fox Point, acompanhados pelos educadores e pais.

Sociedade Cultural Açoriana assinala o Thanksgiving oferecendo a tradicional refeição do peru aos mais necessitados.

DEZEMBRO

A escritora Isabel Minhos Martins, autora de literatura infanto juvenil, visita as escolas comunitárias lusas da Costa Leste dos EUA.



Manuel Pedroso completou 100 anos de idade em novembro e a data foi assinalada com um banquete no Clube Juventude Lusitana em Cumberland reunindo mais de 500 pessoas. Entre as várias mensagens, destaque-se a do Presidente da República portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.



Mais de 1000 pessoas acorreram à festa de Natal da S&F Concrete Contractor, uma das maiores companhias de cimento armado nos EUA. Na foto, Karyn Polito, vice-governadora de Massachusetts com António Frias e esposa.

Portugal sagra-se campeão do mundo em futebol de praia.

Três mortos e um sobrevivente em naufrágio de barco de New Bedford.

Discovery Language Academy torna-se na primeira escola desta região a introduzir Realidade Virtual no currículo.

Desmantelado guangue Latin Kings em Massachusetts.

Numa iniciativa do Tagus Press e Centro de Estudos Portugueses da UMass Dartmouth e ainda do Consulado de Portugal em New Bedford, realiza-se a habitual festa de Natal.

Matança de porco à moda da Ribeira Quente em New Bedford.

O mayor de East Providence, Robert da Silva, reúne familiares e apoiantes para uma festa de Natal.

Presépio da Lagoa, S. Miguel, de Roberto Medeiros, exposto em várias organizações de Massachusetts.

Amigos da Terceira, de Pawtucket, promove a sua habitual festa de Natal para os filhos de associados.

Portuguese Times publi-

ca um suplemento de Natal numa edição que conta com 100 páginas.

S&F Concrete Contractor, uma das maiores firmas de cimento armado nos EUA, propriedade dos irmãos António e Joseph Frias, leva a efeito a sua festa de Natal reunindo cerca de 1000 pessoas.

Adiado o julgamento do mayor de Fall River, Jasiel Correia, para maio de



António Dias Chaves, imigrante português natural de Santa Maria, lançou em novembro no Hudson Portuguese Club, o seu livro "Os Meus Impérios".



Naveo Credit Union inaugurou em novembro a remodelação das instalações em Somerville. Na foto um momento do corte da fita com vários responsáveis daquela instituição financeira.

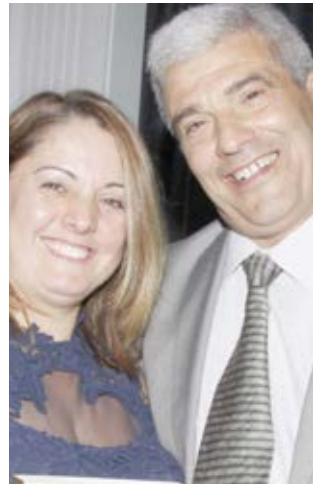


Centro Comunitário Amigos da Terceira homenageou os veteranos luso-americanos.

2020.

Localizado o barco de pesca Leonardo, naufragado a 24 de novembro.

Festas de Natal da Luzo Auto Center e da Horacio's Sheet Metal.



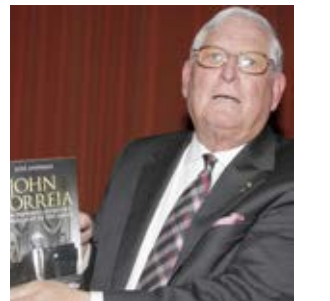
Na foto ao lado, Ana Santos, presidente da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, com Luís Martins, que lançou o seu livro "Famílias do Vale das Furnas".



O presépio da Lagoa, de autoria de Roberto Medeiros, exposto na Biblioteca Portuguesa Casa da Saudade, vendo-se na foto Olívia Melo, diretora das Bibliotecas Públicas de New Bedford e Daniela Ferreira, diretora da Biblioteca Casa da Saudade.



O Thanksgiving foi celebrado pelos alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, como habitualmente todos os anos.



O antigo senador de Rhode Island, o imigrante português John Correia, lançou em novembro em East Providence, o seu livro "John Correia, de Aprendiz a Presidente do Senado".



Um protocolo de cooperação entre o Camões, I.P. e Lesley University foi assinado em novembro. Na foto Margaret Everett, Provost da Lesley University, com o cônsul de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago, no momento da assinatura.

Braga: Oito estrangeiras detidas em casa de alterne

O Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) e a PSP detiveram na madrugada de sábado, num estabelecimento de diversão noturna na cidade de Braga, oito mulheres estrangeiras, por permanência irregular em Portugal. As mulheres vão ser presentes ao Tribunal de Braga, para aplicação de medidas de coação, com vista à instrução dos correspondentes processos administrativos de afastamento coercivo de Portugal. Será ainda levantada, ao estabelecimento, participação contraordenacional pela utilização da atividade de cidadãos estrangeiros em situação ilegal, cuja coima poderá ascender a 15 mil euros. No âmbito desta operação, foram identificadas 24 estrangeiras na prática do alterne e substituição, e 50 clientes.

Reguengos de Monsaraz: Museu ganha espaço dedicado à religião

O Museu Mestre Batista, em Reguengos de Monsaraz, distrito de Évora, já tem um espaço dedicado à religião e à fé do cavaleiro tauromáquico, onde estão expostas imagens de santas e santos. Segundo o município, a nova vitrina tem expostas as imagens de Nossa Senhora das Dores, Santo Agostinho, Santa Maria Goretti, Nossa Senhora de Aires, Virgem da Macarena e Santa Filomena. O museu, que acolhe o espólio mais relevante de José Mestre Batista, foi inaugurado no dia 30 de maio de 2014, data em que se assinalou o 74.º aniversário do nascimento do cavaleiro tauromáquico em S. Marcos do Campo, no concelho de Reguengos de Monsaraz.

Condeixa-a-Nova: Nova viatura reforça recolha de resíduos recicláveis

O município de Condeixa-a-Nova dispõe de uma nova viatura para a recolha seletiva de resíduos urbanos, dando, assim, "mais um passo para a implementação do sistema PAYT", que prevê entre em vigor no primeiro trimestre de 2020. A nova viatura de recolha de resíduos urbanos implicou um investimento de quase 146 mil euros, comparticipados em 85% pelo Programa Operacional Sustentabilidade e Eficiência no Uso de Recursos, no âmbito da candidatura designada con(DEIXA)-à-PORTA". O projeto con(DEIXA)-à-PORTA destina-se a responder à "necessidade de criar novos circuitos de recolha de resíduos recicláveis, nomeadamente porta a porta junto de estabelecimentos de comércio e serviços", refere uma nota desta câmara do distrito de Coimbra, enviada à agência Lusa. O tarifário PAYT, "mais justo e equitativo", beneficia quem menos lixo indiferenciado produz, deixa de estar "indexada ao consumo de água, como acontece atualmente, passando a estar associada ao volume de resíduos indiferenciados".

Gaia: Mulher de 62 anos em prisão preventiva por crimes de maus tratos a idosos

O Comando Territorial da GNR do Porto deteve uma mulher, de 62 anos, suspeita da prática de 14 crimes de maus tratos e cinco crimes de desobediência, no concelho de Vila Nova de Gaia. A mulher já foi presente ao Tribunal de Instrução Criminal do Porto tendo-lhe sido aplicada a medida de coação de prisão preventiva e proibição de contactos com as vítimas e demais testemunhas do processo. A GNR esclareceu que, na sequência de uma investigação por maus tratos, deu cumprimento a um mandado de detenção e a um mandado de busca domiciliar, a uma residência em Pedroso, no concelho de Vila Nova de Gaia, onde funcionava um lar de idosos ilegal, onde encontraram "11 idosos, três dos quais acamados, todos eles sem as condições estipuladas legalmente e necessárias para este tipo de lares, o que levou ao seu imediato encerramento e ao encaminhamento de todos os idosos para as respetivas famílias e outras instituições".

Évora: Estrangeiros a trabalharem em situação irregular

Quatro estrangeiros em situação irregular em Portugal, por não serem titulares do visto adequado ao exercício de atividade laboral, foram detetados pelo SEF numa unidade agrícola em Évora e notificados para abandono voluntário do país. Segundo o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), a ação de fiscalização foi realizada na quinta-feira, numa unidade agrícola em Nossa Senhora de Machede, no concelho de Évora, e abrangeu a identificação de 34 cidadãos de nacionalidade estrangeira. Além das quatro pessoas notificadas para abandono voluntário do país, foi levantado "um processo de contraordenação à entidade patronal por utilização de atividade de cidadãos estrangeiros em situação ilegal, cujas coimas variam entre os seis mil e os 30 mil euros", acrescentou o SEF.

Mau tempo em Portugal Continental provoca dois mortos e vários desalojados

Os fortes efeitos do mau tempo, da semana passada, provocaram dois mortos, um desaparecido e deixaram 144 pessoas desalojadas, registando-se 9.500 ocorrências no continente português, na maioria inundações e quedas de árvore.

O mau tempo provocado pela depressão Elsa, entre quarta e sexta-feira, a que se juntou o impacto da depressão Fabien, provocou também condicionamentos na circulação rodoviária e ferroviária, bem como danos na rede elétrica, afetando a distribuição de energia a milhares de pessoas, em especial na região Centro.

Num balanço realizado sábado, a Proteção Civil indicava que a situação no rio Mondego era preocupante, tendo sido efetuado evacuações para prevenir os efeitos de eventuais cedências de diques.

A Autoridade Nacional de Emergência e Proteção Civil (ANEPC) referiu que os distritos mais afetados foram Porto, Viana do Castelo, Viseu, Aveiro, Vila Real, Coimbra, Braga e Lisboa.



Casas isoladas pela água devido à subida da água dos rios Mondego e Ega, em Gronja do Ulmeiro, provocada pela chuva e mau tempo, em Formoselha, Montemor-o-Velho, no dia 21 de dezembro. Foto: Paulo Novais/Lusa.



Inundações na Afurada, em Vila Nova de Gaia, dia 20. Os distritos mais afetados foram Porto, Viseu, Aveiro, Coimbra, Braga e Lisboa. O Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA) teve sob aviso laranja (o segundo mais grave) 12 distritos de Portugal continental e a costa norte da Madeira devido sobretudo à agitação marítima. Leiria, Santarém e Portalegre também estiveram sob aviso laranja.

Foto: José Coelho/Lusa.

Secretária das Comunidades Portuguesas Governo anuncia criação de grupo de trabalho para analisar votação dos emigrantes

O Governo está a criar um grupo de trabalho entre os ministérios dos Negócios Estrangeiros e da Administração Interna para analisar a forma como decorreu a votação dos emigrantes nas eleições legislativas de outubro.

Este grupo de trabalho, cuja criação "está em curso", terá como missão "analisar o relatório que caracteriza o modo como decorreu a votação para a Assembleia da República no estrangeiro e propor alterações e ajustamentos, para que o processo possa ser mais simples e funcional para os cidadãos da diáspora".

A informação consta na mensagem de Natal e Ano Novo dirigida aos portugueses e lusodescendentes que compõem a diáspora portuguesa, divulgada, dia 20, pelo gabinete da secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes.

A votação para as legislativas de 06 de outubro, as segundas eleições com o universo eleitoral alargado (de 300 mil para 1,4 milhões de votantes no estrangeiro) devido à introdução do recenseamento automático, mereceu críticas, com o Conselho das Comunidades Portuguesas, órgão consultor do Governo para as questões da emigração, a apresentar um conjunto de propostas para uma maior participação cívica em atos eleitorais, no qual defende a votação presencial, por via postal e eletrónica.

Na mensagem, a secretária de Estado das Comunidades, Berta Nunes, recordou as eleições europeias e legislativas realizadas este ano e que foram "os primeiros atos eleitorais a terem lugar após a aprovação do recenseamento automático dos portugueses no estrangeiro".

"Na eleição para o Parlamento Europeu a votação da diáspora praticamente triplicou, face a 2014. No caso da eleição para a Assembleia da República, a votação nas diferentes forças políticas aumentou cinco vezes", afirma, na mensagem.

Trata-se de "sinais evidentes da vontade dos portugueses no estrangeiro participarem na vida política nacional e de, por essa via, reforçarem a sua vinculação ao país de

origem".

Na mensagem, a governante afirma que o executivo continuará a ter "um olhar especialmente atento" à situação dos portugueses que vivem no Reino Unido e na Venezuela.

"Continuaremos a ter um olhar especialmente atento à situação dos portugueses que vivem no Reino Unido e na Venezuela. Estes sabem que podem sempre recorrer aos serviços consulares e diplomáticos portugueses. No caso do Reino Unido, estamos convictos de que o processo de candidatura à autorização de residência (Settlement Scheme) no contexto do Brexit continuará a decorrer com normalidade, tal como se verificou em 2019", adianta.

Berta Nunes deseja ainda que "a ligação entre Portugal e os seus cidadãos dispersos pelos diferentes países do mundo se reforce cada vez mais", nomeadamente "nas dimensões cívica, política, cultural e linguística", mas também "na sua relação com a administração pública portuguesa".

A governante anuncia que em 2020 o Governo vai "continuar a trabalhar para que seja possível responder com maior celeridade, e eficácia, às necessidades dos portugueses residentes no estrangeiro".

"Encontra-se em fase avançada um importante trabalho de elaboração de um novo modelo de gestão consular, que apostará fortemente na inovação, na modernização administrativa e na desmaterialização e simplificação de processos. O objetivo passa por tornar mais fácil e cómodo o recurso aos serviços consulares por parte dos cidadãos", lê-se na mensagem.

Para Berta Nunes, "só através da análise e do diálogo aprofundado com os portugueses no estrangeiro será possível enfrentar os desafios que se colocam na promoção do associativismo, no ensino da língua, na boa integração nos países de acolhimento, nos momentos de emergência e de proteção consular e, principalmente, nas situações de dificuldade e de carência económica".

Açores

Reconversão das vinhas para ter “vinhos de maior qualidade”

O Governo dos Açores pretende reverter as vinhas de Santa Maria para castas que garantam “vinhos de maior qualidade” e com “capacidade de serem certificados”, avançou, dia 20, o secretário da Agricultura e Florestas, João Ponte, em comunicado.

“[‘O que se pretende’ é que] os viticultores apostem na reconversão e na reestruturação das vinhas, através de castas com vocação para a produção futura de vinhos de maior qualidade e com capacidade para serem certificados”, referiu João Ponte, citado em comunicado de imprensa.

O Governo dos Açores vai implementar um projeto piloto para adaptar as castas Verdelho, Arinto dos Açores e o Terrantez do Pico, três castas brancas das baías de São Lourenço e Maia, onde existe “tradição história de produção de vinho”.

Através do Serviço de Desenvolvimento Agrário de Santa Maria, foram limpas “algumas parcelas de terreno” e recolhidas “amostras do solo para análise”. Também já se procedeu ao “nivelamento dos terrenos” e à recuperação de “alguns muros de pedra” na baía de São Lourenço, a nordeste da ilha.

Citado no documento, João Ponte frisa que “ao longo do próximo ano” está previsto avançar-se com as “primeiras plantações das castas tradicionais”, com a fertilização dos terrenos e realização dos “tratamentos fitossanitários”.

Na ilha do grupo oriental do arquipélago decorreu, ainda, uma formação em viticultura que abrange 30 formandos.

O Governo pretende que os proprietários dos terrenos com vinhas entendam “a riqueza que têm entre mãos”.

No comunicado, assinala-se que está a decorrer o período de candidaturas ao VITIS (regime de apoio à reestruturação e reconversão da vinha), no valor de quatro milhões de euros, destacando-se que o serviço de desenvolvimento agrário de Santa Maria tem “disponibilizado apoio técnico” para a elaboração das candidaturas ao programa.

Nas baías de São Lourenço e da Maia, em Santa Maria, foram identificados 2,726 currais de vinha, que ocupam uma área total de 31 hectares e são propriedade de 210 vitivicultores.

Mau Tempo: Depressão Elsa provoca 19 ocorrências sem gravidade nos Açores

A depressão Elsa provocou durante a madrugada de quinta-feira 19 ocorrências em cinco ilhas dos Açores, mas não se registaram feridos ou estragos avultados, revelou a Proteção Civil.

Entre as ocorrências registadas pela Proteção Civil, contam-se seis quedas de árvores, cinco quedas de estruturas, sete quedas de cabos e uma obstrução da via.

“Não há a registar danos pessoais nem de bens. Acima de tudo, essas ocorrências estão relacionadas com a queda de algumas estruturas de pequena monta e com a queda de árvores, algumas delas de grande porte”, salientou o vice-presidente da Proteção Civil.

A rajada máxima foi registada no aeroporto de Ponta Delgada, São Miguel, com 107 km/hora, mas em todas as ilhas do arquipélago se verificaram rajadas a rondar os 100km/hora.

Madeira

IPSS receberam 23ME em 2018

O Governo da Madeira reforçou em 2018 o apoio a 65 instituições particulares de solidariedade social, que receberam 23 milhões de euros, apesar de a região receber menos 45 milhões da Segurança Social do que os Açores.

A situação foi realçada pela deputada do PSD/Madeira Rubina Leal, no âmbito da visita que o grupo parlamentar efetuou ao Abrigo de Nossa Senhora da Conceição.

“Isto significa mais 9,5% de apoio a estas instituições para fazerem um trabalho que é suplementar ao trabalho do Governo Regional”, disse Rubina Leal, destacando que a gestão do Instituto de Segurança Social e do Governo Regional “tem sido primorosa, no sentido de vir, desde 2015 até ao corrente ano, a subir os apoios a estas IPSS para bem servir toda a nossa população mais vulnerável”.

Vasco Cordeiro diz que o povo açoriano não se amedronta com desafios e ambiciona ganhá-los

O presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, defendeu dia 21, na sua mensagem de Natal, que o povo açoriano “não se amedronta” com os desafios do futuro e “ambiciona ganhá-los”.

“Estas minhas palavras querem, no fundo, transmitir-vos algo de concreto, ou seja, que somos uma região e um povo que, face aos desafios do futuro, não se amedronta e ambiciona ganhá-los. Que se satisfaz com o muito que percorremos e alcançamos, mas que ainda quer alcançar mais, quer conseguir mais... E tudo isso cuidando dos nossos concidadãos, sobretudo, os que estão numa situação de maior fragilidade”, lê-se na mensagem de Natal.

Segundo Vasco Cordeiro, mais do que “um anseio” do presidente do executivo açoriano, estas palavras são “o sentimento de um povo”, que “sempre que é preciso e onde é preciso, segue unido e lado-a-lado, não deixando ninguém para trás”.

“Há ainda muito a fazer, mas, no fundo, é tudo isto que nos define como região. A capacidade que temos, e que queremos sempre ter, de nunca esquecermos o essencial e de construirmos uma região que possa sempre orgulhar-se do seu percurso”, salientou.

Lembrando a passagem do furacão Lorenzo pelos Açores, em outubro, que “deixou avultados prejuízos materiais” e testou a “capacidade de superação” da população o presidente do Governo Regional salientou que o que está em causa não são os “desafios, obstáculos ou dificuldades para vencer”, mas os resultados alcançados.

“Sobretudo, a questão é, se face a um desafio, a um

obstáculo ou a uma dificuldade, centramo-nos no problema ou centramo-nos na solução. O que os Açores têm feito, o que os açorianos têm feito, é, exatamente, procurar soluções e obter resultados. Temo-lo feito no uso da nossa liberdade, exercendo a democracia e cumprindo a nossa autonomia”, frisou.

Vasco Cordeiro disse, no entanto, ser importante que os açorianos não esqueçam “que nenhuma delas está absolutamente garantida, nenhuma está eternamente assegurada”.

“É, por isso, que, mesmo na análise mais exigente, mesmo no debate mais aceso, mesmo na crítica mais corrosiva, nunca nos esqueçamos que só os poderemos fazer, se e enquanto, formos livres, respeitarmos todos e cada um e tivermos a capacidade de sermos nós, açorianos, os construtores do nosso futuro”, sublinhou.

Desejando “um Santo e Feliz Natal e um ano 2020 pleno de sucessos” a todos os açorianos que vivem nas nove ilhas e na diáspora, o presidente do Governo Regional deixou uma palavra especial a quem passa esta quadra sem total “alegria, conforto ou paz”.

“Seja por circunstâncias que podem estar no seu poder alterar, seja por circunstâncias que ultrapassam a sua vontade, a todos quero, especialmente hoje, transmitir uma mensagem de que não estão sós neste combate face às vicissitudes da vida, sejam elas, desde logo, a doença, a solidão, a procura de emprego ou o desânimo. E quero dizer-lhes que, no trabalho que todos os dias realizamos, é também a resposta a estas necessidades que procuramos ajudar a construir”, afirmou.

Governo Regional da Madeira

“Temos todas as condições para uma governação de sucesso”

Na habitual apresentação de cumprimentos de Natal, o presidente do governo regional da Madeira apontou para o horizonte favorável na esteira daqueles que são bons indicadores económicos e sociais da Região

Miguel Albuquerque, recebeu, na Quinta Vigia, quinta-feira, no âmbito da apresentação de cumprimentos de Natal, o Corpo Consular na Região, autoridades civis e militares, representantes de instituições e empresas, assim como membros do Governo e entidades tuteladas.

Na ocasião, a par dos votos de Boas Festas, Miguel Albuquerque agradeceu aos presentes o empenho cívico nas mais diversas áreas e manifestou-se satisfeito por a Região apresentar indicadores económicos e sociais fa-

voráveis – crescimento económico há 76 meses, finanças públicas consolidadas e, pelo quarto ano consecutivo, com superavit e uma diminuição substancial do desemprego – pelo que, considerou, o horizonte para os próximos anos é favorável, independentemente da conjuntura internacional e europeia.

“Temos, no limiar do novo ano, todas as condições para assegurarmos uma governação de sucesso para a Região Autónoma da Madeira”, indicou o Chefe do Governo.

“Queremos que a nossa Região continue a ter crescimento económico, com criação de empresas, apoio ao investimento, melhor distribuição de rendimentos e diminuição dos índices de desigualdade”, continuou.

Companhias que queiram voar para os Açores vão beneficiar de mais apoios

A secretária regional da Energia, Ambiente e Turismo dos Açores, Marta Guerreiro, disse, sábado, que as companhias aéreas que pretendam voar para o arquipélago vão beneficiar de uma discriminação positiva em termos de apoios face às características específicas deste mercado.

A titular da pasta do Turismo especificou que o Turismo de Portugal possui um sistema de incentivos no qual participam as associações regionais – Associação de Turismo dos Açores, no caso açoriano – pretendendo-se que seja “privilegiado o arquipélago” através dos apoios face à dificuldade de atrair para a região as companhias de aviação, uma vez que “os custos de voar são superiores ao espaço continental, e mesmo à Madeira”.

Marta Guerreiro reuniu com a secretária de Estado do Turismo, Rita Marques, em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel, tendo referido aos jornalistas que o ministro da Economia já anunciou que o programa que prevê os incentivos “está a ser revisto”, devendo uma nova versão ser publicada “a partir da primavera”, indo este “reconhecer, no caso dos Açores, a necessidade de se ter incentivos mais aliciantes”.

“Apesar de já estarem previstos valores diferentes para as regiões autónomas dos Açores e da Madeira, defende-se que a região açoriana tem, efetivamente, a necessidade de apoios superiores dadas as suas condições geográficas, e há a nota que estas reivindicações vão ser acolhidas”, declarou.

A atribuição de apoios e subsídios a companhias de aviação não é possível segundo as regras da União Europeia, mas há alguns instrumentos legais que, visando a promoção do destino Portugal, acabam por permitir apoios financeiros às companhias áreas.

A secretária regional explicou que, além de apoios à captação de rotas, o programa de incentivos prevê discriminações em função da altura do ano em que os voos se realizam, o número de frequências ou se se trata ou não de um primeiro operador em determinada rota.

No encontro com a secretária de Estado do Turismo, Marta Guerreiro abordou também temáticas como a formação profissional no sector, os estágios internacionais para estudantes, a promoção dos destinos para cativar mais fluxos turísticos, a par de potenciar a região como espaço para a captação de filmes e produções, entre outras matérias.

PSP da Madeira recupera 4.300 euros e 140 mil bolívares

A Polícia de Segurança Pública recuperou 4.300 euros e 140 mil bolívares em notas do Banco da Venezuela que haviam sido ilegalmente apropriados por um homem no Aeroporto da Madeira, em Santa Cruz.

O Comando Regional da Madeira da PSP refere, em comunicado, que o suspeito se apropriou do dinheiro que se encontrava no interior de uma carteira extraviada no parque de estacionamento do Aeroporto Internacional Cristiano Ronaldo, “pertencente a um cidadão de nacionalidade venezuelana”.

O suspeito incorre na prática do crime de apropriação ilegítima de coisa achada, acrescentando que a carteira continha também documentos.

O homem foi constituído arguido e ficou sujeito a termo de identidade e residência, tendo o dinheiro de que se apropriou sido devolvido ao proprietário.

Sabia que até 1836 o Natal foi ilegal nos EUA?

Os puritanos Pilgrim Fathers que a 6 de setembro de 1620 partiram de Inglaterra no veleiro Mayflower e 66 dias depois desembarcaram nos areais do Cape Cod e fundaram a Colônia da Baía de Massachusetts, que viria a ser o embrião dos Estados Unidos, eram uns fanáticos chatos e nada democráticos. Vieram para a América fugindo a perseguições religiosas e tempos depois de cá estar perseguiram eles os que tinham outras crenças. Proibiam nomeadamente a observância do Natal alegando que Jesus Cristo nem sequer tinha nascido em 25 de dezembro.

Na verdade, os cristãos – cerca de 30% da humanidade – comemoram o aniversário de Cristo no dia 25 de dezembro, mas ninguém tem a mais vaga ideia de quando veio ao mundo e a Bíblia não faz nenhuma referência.

Os evangelhos não mencionam a data do nascimento de Jesus. Foi só no século 4 que o papa Júlio 1º estabeleceu o dia 25 de dezembro como o dia de Natal. A primeira menção a essa data como dia de Natal aparece num calendário romano do ano 336 depois de Cristo e, segundo estudiosos do assunto, a escolha foi talvez para coincidir com a Saturnália, as comezainas e outras folias com que os romanos celebravam o solstício de inverno.

Era uma tentativa de cristianizar as celebrações pagãs que já eram realizadas nessa época do ano. No ano de 529, o 25 de dezembro já havia se firmado como um feriado e, em 567, os 12 dias entre o 25 de Dezembro e o Dia de Reis – considerado o dia em que os reis magos chegaram até Jesus – eram feriados públicos.

O Natal não é apenas uma festa cristã. A celebração tem raízes no feriado judaico de Hanuká (festa de luzes celebrada ao longo de oito dias), nos festivais dos gregos antigos, nas crenças dos druidas (sacerdotes celtas) e nos costumes folclóricos europeus.

Mas pior do que as raízes pagãs, o que mais incomodava os puritanos é que as celebrações do Natal na Idade Média eram barulhentas e muito parecidas com o Carnaval, com foliões fantasiados indo de porta em porta a pedir comida e bebida.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Assim, em 1647, quando os puritanos na Inglaterra cortaram a cabeça do rei Carlos I e baniram o Natal, os puritanos da Nova Inglaterra seguiram o exemplo da metrópole. Em 1659, o Tribunal Geral da Colônia da Baía de Massachusetts determinou que “qualquer um que for encontrado observando um dia como o Natal ou algo semelhante, seja por abandono de trabalho, banquete ou qualquer outro meio” estava sujeito a multa de cinco xelins.

Mesmo após a comemoração pública do Natal ter sido novamente permitida na Inglaterra em 1660, a proibição manteve-se em Massachusetts até ser revogada em 1681 por um governador não-puritano, mas nessa altura o Natal estava praticamente esquecido.

Durante a Revolução Americana, os costumes ingleses caíram em desuso, incluindo o Natal. Mas os Estados Unidos já se tinham tornado uma mistura de diferentes culturas, os colonos de New York, Virgínia e Pensilvânia comemoravam o Natal com muitas festividades, geralmente apenas para adultos. Especialmente na Pensilvânia, que atraiu uma grande população alemã, o Natal era popular e foi na Pensilvânia que apareceram as primeiras árvores de Natal e os primeiros presépios.

Até mesmo em Massachusetts o Natal era celebrado em privado por famílias católicas, sobretudo nas localidades piscatórias longe do poder puritano de Boston, como Provincetown e New Bedford.

Após a independência, o Congresso nem se deu ao trabalho de proclamar o feriado e realizou a sua primeira sessão no dia de Natal de 1789. Mas à medida que o Natal voltou a popularizar-se, alguns estados declararam o dia de Natal feriado estadual. A Louisiana foi o primeiro em 1837. Em 1860, outros 14 estados tinham tomado a mesma medida, mas somente em 1870 o presidente Ulysses Grant fez do dia de Natal um feriado federal.

Então, como é que o Natal proscrito se tornou o Natal que temos hoje nos Estados Unidos? Graças aos imigrantes. A maior parte das tradições que constituem hoje um Natal americano foram trazidas pelos imigrantes, a começar pelos alemães nos anos 1700.

Aparentemente, os moravianos, alemães protestantes que chegaram em meados do final da década de 1700, foram os primeiros a montar árvores de Natal nos Estados

Unidos, entre outras coisas. Em 1856, a prática das árvores de Natal já se havia tornado tão comum que o presidente Franklin Pierce ergueu uma na Casa Branca pela primeira vez.

Muitos americanos pensam que os imigrantes mergulham no caldeirão do *melting pot* e saem “americanos”, mas é uma versão simplificada da história do seu país. Na verdade os imigrantes também moldam a América com os seus costumes e um exemplo foi o Pai Natal, também conhecido como São Nicolau.

Nicolau existiu mesmo. Nasceu em Parara, na Ásia Menor (Turquia atual) por volta do ano 280 depois de Cristo e deu todas as suas riquezas herdadas ajudando as crianças, os pobres e doentes. Foi nomeado bispo de Myra, mas foi preso pelos romanos e morto por decapitação em 6 de dezembro de 343. Tempos depois foi canonizado e a data da sua morte é o dia de distribuição de brinquedos no Natal de alguns países europeus.

São Nicolau entrou pela primeira vez na cultura popular americana no final do século 18 em New York e tornou-se especialmente importante na cidade por causa da sua história como colônia holandesa. A 6 de dezembro, muitos imigrantes holandeses em New York celebravam o aniversário da morte de *Sint Nikolaas* (holandês para São Nicolau), ou *Sinter Klaas* para abreviar.

Em 1809, o escritor Washington Irving publicou a sua *História de New York*, onde refere São Nicolau como santo padroeiro dos nova-iorquinos e descreve-o gorducho usando um chapéu baixo, calças grandes e fumando cachimbo. Em 1881, o cartunista político Thomas Nast inspirou-se num poema de Clement Clark Moore escrito em 1822 (*A Visit from St. Nicholas*) e criou a figura icónica do Pai Natal de vermelho, barba branca e um saco de brinquedos num desenho publicado na edição de 1 de janeiro de 1863 da revista *Harper's Weekley*. Em 1931, a Coca Cola aproveitou a figura desenhada por Nast para uma campanha de publicidade e assim se popularizou o Pai Natal que hoje conhecemos. Ignorando as diferenças religiosas, sobre o significado do Natal, os americanos começaram a celebrar o Natal como um dia de paz centrado na família e combinando as tradições natalícias de muitos outros povos. Mas ainda hoje são visíveis em toda a parte as formas tradicionais dos imigrantes assinalarem a quadra natalícia e os americanos suecos realizam festivais de Santa Lúcia, celebrando a mártir que o marido cegou por preferir o cristianismo ao paganismo.

No Kansas (Lindsborg é conhecida como a capital sueca dos Estados Unidos) e outros estados com comunidades escandinavas, muitas famílias celebram todos os anos o dia de Santa Lúcia com costumes tradicionais ainda praticados no norte da Europa. A filha mais velha veste uma túnica branca e com uma coroa de velas (a sua aparência deve representar luz e esperança durante o Solstício de inverno) leva aos pais, no momento exato do amanhecer, uma bandeja com os rolinhos da Lucia, feitos de açafrão como o sol.

Outra tradição escandinava no Kansas é a confecção de miniaturas de Nisses, figuras representando duendes travessos e espíritos da natureza, e a feitura de crepes cónicos de manteiga. E no Delaware, as crianças de origem escandinava deixam leite para os Tomte na véspera de Natal. Trata-se de criaturas benevolentes que ajudam o Pai Natal a deixar os presentes para as crianças boas.

Embora ainda exista uma tradição de pendurar meias para o Pai Natal encher de presentes, a maioria das crianças americanas espera que ele desça pela chaminé e deixe presentes debaixo da árvore de Natal. Antecipando, as crianças costumam deixar leite e biscoitos para o Pai Natal, além de cenouras para as renas que ajudam o Pai Natal a distribuir os presentes no seu trenó voador.

O mito das renas foi inventado na Europa no século 19, mas nos Estados Unidos as renas ganharam nome: Dasher, Dancer, Prancer, Vixen, Comet, Cupid, Donner e Blitzen. Os créditos pela criação dos nomes das oito renas são do já referido poema de Clement Clarke Moore para os filhos, mas Rodolfo, a famosa rena do nariz vermelho, só surgiu em 1939, quando a cadeia de lojas Montgomery Ward Company, com sede em Chicago, pediu ao seu empregado Robert L. May para criar uma história de Natal para ser oferecida aos seus clientes.

Todos os anos, as lojas do grupo Ward compravam livros de Natal para colorir e que eram ofertados aos clientes. Robert L. May, foi feliz na história de Rodolfo, que tinha um detalhe considerado, então, no mínimo estranho: um nariz vermelho brilhante. Em certo Natal, o Pai Natal viajava numa noite com muita neblina quando viu Rodolfo com o nariz cintilando e pediu-lhe ajuda para iluminar os céus e anunciar a passagem do trenó.

A empresa Ward distribuiu 2,4 milhões de cópias do livro *Rudolph, the Red-Nosed Reindeer* em 1939 e, até ao final de 1946, foram distribuídas um total de seis milhões de cópias. Um cunhado de May, Johnny Marks, era compositor e escreveu uma canção com o mesmo título que se tornou um clássico das canções de Natal americanas, gravada por dezenas de artistas. Só a versão de Gene Autry, gravada em 1949, já vendeu mais de 13 milhões de discos.



A famosa árvore de Natal do Rockefeller Center (na Rockefeller Plaza, entre as ruas 40 e 50 e as avenidas 5ª e 6ª), é grande atração do Natal em New York, a par do show das Rockettes no Radio City Music Hall. A árvore precisa ter um mínimo de 20 metros de altura e cerca de 7,5 metros de largura, mas normalmente é muito mais alta. Este ano é um aberto vermelho da Noruega que mede 30 metros e está decorado com 8km de luzes. A cerimónia de iluminação da árvore teve lugar no dia 4 de dezembro e as luzes serão apagadas no dia 17 de janeiro de 2020. A árvore fica iluminada diariamente das 06:00 até 0:00.

Johnny Marks (1909/1985) era especialista em canções de Natal e, além de *Rudolph the Red Nosed Reinder*, escreveu outros clássicos: *Rockin Around the Christmas Tree*, *A Holy Jolly Christmas*, *Silver and Gold* e *Run Rudolph Run*. O mais surpreendente é que Marks era judeu, mas acontece que há dezenas de canções natalícias da autoria de judeus, a começar pela mais famosa, *White Christmas*, de Irving Berlin.

Berlin escreveu *White Christmas* em 1940 para Bing Crosby e tornou-se o single mais vendido de todos os tempos, tendo superado a marca de 100 milhões de cópias em todo o mundo. Outras versões da canção, somando com a de Crosby, já venderam mais de 150 milhões de cópias.

Mas o curioso no caso de Berlin é que, além de judeu, era imigrante, confirmando que até na música de Natal os americanos têm de agradecer aos imigrantes.

No tocante à gastronomia, as contribuições dos imigrantes são inúmeras. Os residentes de Minnesota, por exemplo, comem sempre lutefisk no Natal, quer gostem ou detestem. Lutefisk é um peixe seco e que fica gelatinoso depois de embebido em água por vários dias e tratado com lixívia. Tornou-se popular na região devido à grande população de imigrantes da Escandinávia, começou como tradição nórdica e agora faz parte de um jantar de Natal por excelência para os minnesotanos de todo o estado, independentemente da sua origem étnica.

Peru e presunto assados são populares no jantar de Natal em todo o país, mas, dependendo da região, também se come ganso assado com couve roxa, jambalaya de lagosta, porco assado ou ensopado de marisco, como acontece na Nova Inglaterra, em particular no Maine, onde nenhuma ceia de Natal é completa sem esta sopa de lagosta, caranguejo e amêijoas. Os imigrantes portugueses comem bacalhau no Natal também uma herança portuguesa. Como país cristão, Portugal segue a orientação da Igreja Católica de fazer jejum de carne vermelha durante festas cristãs, seja Natal ou Páscoa. Quanto a doces, comem-se o arroz doce, a letria, as filhoses ou filhós, ou massadas para os açorianos e madeirenses, doce frito que no Hawaii é guloseima nacional. Há também quem prefira rabanadas, doce feito com sobras de pão polvilhadas com açúcar e canela e que, diz a lenda, era tradição em Portugal servir às mulheres que davam à luz.

E há também doces de origem conventual. No Kentucky, é tradicional no Natal um afamado bolo com nozes, frutas secas e embebido em bourbon, e que é feito pelos monges da Abadia de Getsêmani.

Em Brookline, Massachusetts, os monges do Holy Transfiguration Monastery (Mosteiro da Santa Transfiguração) também têm estado este Natal muito ocupados a fazer uma receita tradicional de pão doce, que, mais ovo menos ovo, é o *portuguese sweet bread* que se vende em todos os supermercados do Sudeste de Massachusetts e Rhode Island, e que também dá pelo nome de massa sovada.

Em entrevista à televisão, o padre Seraphim confeitiro disse que há anos fazem pão doce no Natal e na Páscoa para eles próprios e para ofertas. Mas este ano, atendendo aos pedidos, estão vendendo o seu pão doce ao público pela primeira vez. Pedem 15 dólares por cada pão e convenhamos que o preço não é muito católico.



Pão doce dos monges do Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA.

Do fruto da queda e da nossa sobrevivência



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

A maçã, a eterna maçã, a chave de tudo o que nos acontece, o fortíssimo símbolo da queda e que ocupa o seu espaço com uma simplicidade avassaladora.

Tomaz Borba Vieira, *O Lugar Da Maçã*

De algumas das obras plásticas, das suas mais famosas pinturas e murais, eu já conhecia como leigo e apreciador da grande criatividade em todas as suas formas. A sua já considerável prosa, não sei bem porquê, passou-me ao lado, mas o desconhecimento é de quem ignora ou desconhece, e nunca do seu criador. Talvez por o considerar em primeiro lugar um pintor, mesmo que reconhecido em toda a parte, me tenha afastado da sua escrita, que agora sei primorosa, e ainda mais parte fulcral da literatura açoriana. Só que chegou o momento de eu não poder mais deixar de fazê-lo parte das minhas próprias páginas. Em boa hora me chegou às mãos este seu novo livro com um título aliciante, *O Lugar Da Maçã*. É todo ele feito de crónicas muito especiais, que combinam a pura auto-biografia e o seu percurso da vida artística com a imaginação do seu autor. A sua linguagem vem ao encontro do que mais valorizo em qualquer literatura em todos os seus géneros: clareza, simplicidade (que não quer de modo algum significar simplismo), e sobretudo as palavras que contam histórias desde as mais humildes personagens até à referência constante dos mais universalmente mestres de obras marcantes ou que influenciaram os seus aprendizes ainda em tenra idade. Tomaz Borba Vieira, ele próprio um desses grandes mestres, tanto teve as suas universidades e instintos nos mais diversos países como nunca esquece um oleiro micalense já num tempo em que sua arte de barro estava fora de moda até à sua insistência chamando a si variados visitantes internacionais em busca de saber e das novidades artísticas em extinção mas sempre relevantes fora de fronteiras, pois os de cá nunca deixaram de querer ter nas suas casas um prato ou um vaso branco e azul que não os só os lembrava das suas origens como embelezava as suas residências. O autor vê e ouve todos sem qualquer preconceito ou falta de admiração. Lê-lo é ler o nosso passado e presente, e muito mais: a grande arte sai de todos os lugares, até mesmo, ou especialmente, dos chamados pequenos lugares. O autor faz desta faceta da açorianidade não algo de provinciano, mas sim parte da criação universal. Quem desconhece, uma vez mais, é quem perde. O artista e escritor que hoje vive numa casa e galeria num bairro mais ou menos periférico da sua ilha, mas muito privilegiado, de nome Caloura (São Miguel), continua, através de exposições de arte e fotografia, assim como de uma escrita em todas as formas e temas, alguns dos nossos maiores momentos de aprendizagem e prazer puro do que o mundo tem para nos oferecer – a representação da humanidade em todos os seus aspectos e variantes de cultura e línguas, condições de vida comum às variadas geografias que representam o mundo inteiro. Nele, como nesta obra do que falo agora, nada e ninguém ficam no escuro. A sua clareza e noção desse mundo evapora todas as fronteiras e maneiras de como nos retratamos a nós próprios e a todos os outros. Há livros de “crónicas” que se tornam em romances completos, e este é um deles. Ficamos a conhecer o seu autor, e depois o resto por onde passou e estudou, que vai desde a ilha natal até a outros países europeus e da América do Norte, nem sequer esquecendo a vivência menos clara da nossa imigração nessas distâncias cada vez mais aproximadas sem que os seus estilos de vida nos fiquem alheios. Tomaz Borba Vieira elogia e castiga, tanto o tempo que lhe tem sido dado viver, desde o fascismo salazarista, que ele viveu também em Lisboa como em São Miguel. O testemunho de grande artista e escritor será também inevitavelmente a memória do futuro. O academismo superior tem as suas regras, a maior das vezes restritivas devido a uma

suposta cientificidade, ficam limitados a relatar datas, nomes e incidentes, sem o poder especulativo ou de juízos de valor. É deles que vamos pesquisar os factos. Nada mais. Só que a História ou histórias têm tudo isso, mesmo os estados de alma de quem os viveu, gozou ou sofreu.

“No ambiente cultural de São Miguel [o mesmo que dizer das outras ilhas] vivia-se num esquecimento – escreve o autor a dada altura numa crónica intitulada ‘A Teia’ – forçado quanto às iniciativas da criatividade e das inovações próprias do nosso tempo.

Os escritores ou artistas cuja personalidade ou ideologia progressista não agrava ao governo de então, jamais chegavam aos Açores. Esses autores eram igualmente banidos no continente, embora lá sempre fossem mais frequentes algumas ilegais iniciativas da oposição.

Em São Miguel a Oposição era muito fraca, pelo que o bloquear da Cultura era oficialmente favorável ao marasmo de uma sociedade acomodada”.

A maçã poderá ser o símbolo da nossa queda cristã, mas nunca impediu os homens e mulheres fortes de resistir aos tiranos e a toda a corrupção a eles associada, nunca tiveram medo de lhes baterem à porta à meia-noite e lhes confiscarem obras de arte ou livros. Foi sempre a arte que se contrapôs ao Poder, ou então registava e regista para sempre as suas injustiças e crimes. Os Açores poderão ter sido mais fracos nestas acções, mas nunca nos faltou uma minoria de coragem e acção decisiva. Alguns deles foram presos, torturados, perderam o seu emprego em escolas e fora delas, ou mesmo mortos. No futuro, os tiranos passam, com certas excepções, a pouco mais de uma breve nota na nossa História, mas a arte permanece eternamente. A este grupo pertence o autor aqui em consideração. Tinha como referência múltiplas realidades e experiências como pontos de partida. A educação humana e artística de Tomaz Borba Vieira passa por aí, a sua biografia é mais grandiosa de qualquer governante na nossa memória. Leio as notas da sua capa sobre os seus percursos internacionais com passagens por algumas das melhores universidades dos Estados Unidos e Canadá. Foi professor com treino em pedagogia de ponta, aluno de Belas Artes também na Europa, lembrou memoráveis palavras de outros, e agora dedica-se a produzir e a partilhar todo o seu saber com todos os outros que queiram visitar ou participar nos eventos que promove no seu lugar aqui na sua ilha, e não só. A sua grandeza, quer pessoal quer como artista ou escritor, transmite de imediato outra qualidade a tudo isso inerente – a humildade e disponibilidade para cooperar com quem dele se aproximar. A sua escrita vem ilustrada neste livro com várias reproduções e fotos dele e de outros. A palavra retratada a preto e branco, menos uma foto dele a cores da autoria de T.B.V., que não sei quem é. Mostra o seu sorriso, os pés num lago, e por perto uma mulher debaixo de água. É o Tomaz Borba Vieira com quem falo pouco mas muito valorizo e respeito. Ler a sua prosa é não apenas um acto de aprendizagem, é a delícia de cada frase, das suas memórias e de personagens totalmente inesperadas, como um Mestre Batata, um dos últimos oleiros ali para os lados de Vila Franca, que tem a paciência de permanecer na sua oficina, sem grandes encomendas mas sempre pronto a demonstrar como se faz ou funciona a sua arte. Tomaz Borba Vieira conhece o mundo mais do que alguns de nós porque conhece em primeira mão a sua terra natal. É disto que é feito um verdadeiro cosmopolita ou homem do mundo.

Há uma nova geração de escritores entre nós que muito teriam de aprender com estas páginas simultaneamente calmas e fulgurantes. Há outra casta, também entre nós, que apenas leu à força alguns compêndios, mas que se pensam conhecedores de tudo e todos, dentro e fora das nossas fronteiras. Para esses, não tenho a dizer. Escrever sobre o joelho não traz nem ideias e muito menos a arte da palavra claramente expressiva e significativa. O pouco que escrevem nunca se aproximará deste saber sólido de um livro como *O Lugar Da Maçã*.

Tomaz Borba Vieira, *O Lugar Da Maçã* (prefácio de José Maria Teixeira Dias, e texto de José Maria de França Machado), Ponta Delgada, Artes e Letras, 2019.

José, o meu Pai Natal



CIRCUNSTÂNCIAS

Eduardo Bettencourt Pinto

José, o meu Pai Natal, era professor primário. As suas mãos eram grandes como lenços de sombra. Era alto, usava óculos, e movia-se como se estivesse parado de encontro ao muro do Tempo. Usava balalaicas, soltas como velas de barco sobre as calças largas. Enfrentava assim, com a roupa a dançar-lhe no corpo, o insuportável sufoco do calor húmido de Luanda.

Antes de ter descoberto a sua verdadeira identidade, a inocência levava-me a imaginá-lo segundo os veneráveis postais de Natal: gordinho, bonacheirão, as longas barbas num tumulto sobre o peito largo, a voz cálida e doce de quem é sereno e bondoso. No entanto, interrogava-me quanto à elasticidade física da sua dominante figura. Parecia-me inverosímil que ele, com aquele volume todo, pudesse descer por apertadas chaminés, atravessar incólume as labaredas e, sobretudo, reter na memória o nome de todos os meninos do mundo. E, no entanto, guardava essas dúvidas só para mim. No fundo, temia a verdade dos factos. Acreditar nesse mito tão belo era uma forma de reter nas mãos a mágica forma de um irrecusável sonho. As dúvidas, por muito fortes, não dissipavam porém o mistério do mesmo modo com que a ambiguidade estremece a fé nos adultos perante o desconhecido. A magia daquela figura lendária sustentava-se na força da imaginação, no poder da música do Natal e na figura delicada do Menino Jesus aconchegado com imenso carinho no berço de palha. Havia uma dignidade muito delicada em tudo isso, uma energia tão forte que só o encantamento poderia explicar os seus contornos emocionais.

Numa noite de Natal, que foi uma espécie de deserto, olhos abertos no escuro, a leveza do lençol a cobrir-me a insónia, ouvi um rumor de passos. Levantei-me.

Descobri, alarmado, que o Pai Natal era o meu pai. Media os gestos com a cautela de quem tinha a responsabilidade de manter um segredo. Recuei e voltei a deitar-me.

No dia seguinte, logo pela manhã, eu e o meu irmão Carlos corremos para os nossos sapatos. Nesse ano, o Pai Natal tinha sido imensamente pobre: coube a cada um de nós um carrinho de plástico.

Cresci muitos anos nessa manhã. Foi ao desenrolar a prenda que comecei a compreender que todos nós, de uma maneira ou outra, temos a responsabilidade de ser o Pai Natal. Essa é, enfim, a mensagem que vamos perdendo com a futilidade dos tempos. Este mundo tecnológico não nos tornou mais humanos com os dedos fincados nos telemóveis, os olhos no ecrã, completamente alheios ao que se passa ao nosso redor. A vulgaridade impôs-se com o seu mandato de hipocrisias e banalidades que só valorizam o imediatismo e o passageiro. A ausência perante o Outro, o escarnecimento dos valores tradicionais, o culto à vulgaridade e à aberração, o protagonismo descarado e a plasticidade nas relações.

Ao regressar ao Natal da minha infância sei que volto ao princípio do mundo. Àquele em que uma criança adormece com uma estrela de expectativas junto ao peito porque acredita em algo de sublime e transcendente.

Ponte Hercílio Luz, o fetiche ilhéu



PEDRA DE TOQUE

Florianópolis - Ilha de Santa Catarina

Lélia Pereira S. Nunes

A Ponte Hercílio Luz elevou o sonho ilhéu de liberdade. É o cordão umbilical que ligou Florianópolis ao continente em frente, ao resto do estado, ao país, ao mundo, acabando com seu isolamento, vindo a mudar a vida social, econômica e política da provinciana capital de Santa Catarina, uma deliciosa vila presépio que se derramava em direção à península e se esgueirava pelas encostas do Morro da Cruz, enquanto chácaras, casas solarengas e as mansões ficavam junto da baía norte.

Entre muitos significados, a ponte é o abraço materno que nasce nos imensos braços de ferro negro afagando com carícia suave o ir e vir de seus filhos. É a ponte-mulher apaixonada que namora o mar e se deixa seduzir brejeira pelo vento sul...

Há nela um fascínio, um poder mítico que se faz presente no dia a dia de quem vive na nossa Florianópolis ou está aqui só de passagem. Cantada em prosa e verso, escrita na arte pictórica, no desenho, na cromacia das aquarelas em imagens oníricas, na arte fotográfica - o poema em preto e branco a mexer com o imaginário. Ou, ainda, os registros instantâneos em milhares de *selfies*. Não tenho a menor dúvida. Temos aqui um caso de amor incondicional, desnudado por tantas gerações, como veias abertas, o amor maior tal qual poetou Vinicius de Moraes - "*Fiel à sua lei de cada instante/ Desassombrado, doido, delirante/ Numa paixão de tudo e de si mesmo.*"

A ponte não trouxe apenas um novo grafismo urbano para a Ilha-Capital. Flutuou nos ares, a 13 de maio de 1926, cinco mil toneladas de aço, a 28 metros do nível do mar, sobre o canal do Estreito. Até então toda a comunicação com o mundo era feita pelo mar com paquetes, vapores - os navios da Cia. Nacional de Navegação Hoepke. Florianópolis se modernizava e

assumia ares de urbanidade. Sinal dos novos tempos. A cidade deixava para trás o pacato passado e se agarrava à crina do futuro com promessas de grandiosidade.

Na primavera de 1922 do sonho visionário, obstinado do governador Hercílio Luz nascia uma obra que mudaria a cara de Florianópolis para sempre. Tomou forma, mudou a paisagem e a vida da cidade e de seus habitantes que acompanhavam assombrados o avanço das obras, o alçar ao céu das duas torres com 74,2 metros de altura que sustentariam os 339,47 metros do vão central daquela que seria a primeira ponte pênsil da América Latina. Hercílio Luz, o governador arrojado, não assistiu a inauguração de sua grande obra cujas torres em outubro de 1924 já se erguiam majestosas. Estava gravemente doente e muito debilitado. No entanto, o povo prestou-lhe uma última homenagem ao realizar a inauguração simbólica da ponte que deveria se chamar Ponte da Independência. Uma miniatura foi construída entre o Miramar e a Praça XV com 18 metros de extensão. Hercílio Luz apoiado em sua bengala atravessou-a, lentamente, sob o aplauso comovido e muitas lágrimas de reconhecimento ao grande homem e ao seu governador de tantas realizações. Faleceu no dia 20 de outubro de 1924 e uma semana antes de sua morte a Ponte recebeu o seu nome em merecido reconhecimento.

Em janeiro de 1926 a ponte foi concluída, porém não havia como chegar até ela. Os acessos na cabeceira insular foram bastante dificultados pela estrutura geológica da área coberta por rochas e havia, ainda, um cemitério pelo meio do caminho que precisou ser transferido.

Finalmente, a 13 de maio de 1926, abaixo de forte chuva e um vento sul que bailava sobre a cidade, às 13 horas a Ponte Hercílio Luz foi inaugurada. O mau tempo não empanou o brilho da histórica solenidade que entregou aos 41 mil habitantes de Florianópolis uma magnífica obra fruto da ousadia de um governador, marco da engenharia de alta complexidade e belo exemplar do estilo arquitetônico *Art déco* do início do século XX.

Com certeza, muita água passou por baixo da ponte e muito vento sul ou nordeste balançou suas torres desde aquela noite de 22 de janeiro de 1982 quando, por segurança, a ponte foi fechada. O sentimento de profunda tristeza que se abateu sobre a população, a melancolia



estampada no olhar ao contemplá-la, anos a fio, no limbo (nunca no esquecimento), deu lugar à bendita esperança. Primeiro com o reconhecimento como Patrimônio histórico, artístico e arquitetônico do município em 1992, depois no âmbito estadual em 1997 e, finalmente a 15 de maio de 1997 era tombada pelo Iphan como Patrimônio Cultural Brasileiro.

O medo da população que a ponte desabasse num dia de forte vento sul foi aos poucos amainado pelo compromisso irrevogável e oficial do poder público, municipal, estadual e federal, de proteger e manter a ponte Hercílio Luz em pé. Afinal, no ano de 2005 foi dado o início as obras de sua restauração, sendo que o contrato para a última etapa das obras de restauro foi assinado em 10 de março de 2016 entre o governo de Santa Catarina e o grupo português Teixeira Duarte, conhecido não apenas por sua capacidade tecnológica adquirida e implantada ao longo de 98 anos no mercado, como também pelas grandes valias e pioneirismo na construção e gestão de grandes empreendimentos, incluindo a recuperação de patrimônios edificados. A Teixeira Duarte assumiu o compromisso com o povo de Florianópolis, com a sociedade catarinense - o de entregar totalmente recuperado, o símbolo maior de uma ilha, de um estado, de um povo orgulhoso de sua história.

No próximo dia 30 de dezembro, em grandes festas, será reinaugurada após quase trinta anos de indecisões administrativas, sucessivas licitações, atrasos homéricos, debates calorosos sobre a recuperação e sua incorporação ao sistema viário entre Ilha - Continente - Ilha. Apesar de todos os perrengues a Ponte Hercílio Luz nunca foi abandonada por sua gente. Manteve-se altaneira, em doce hibernação, com suas 360 barras de olhal a sustentá-la e o forte pulsar de mais de meio milhão de apaixonados corações florianopolitanos torcendo por sua redenção.

Termino cantarolando os versos do poema-canção de Luiz Henrique Rosa (1938-1985): "*Ponte Hercílio Luz: E hoje és cenário / De nossa tradição / De força, da missão de glória / Tem nossa gratidão / Tu és eterna joia / Estás no coração da nossa história.*"

Em época festiva



CRÓNICA DE DINIZ BORGES

Diniz Borges

*Quantas desejam que o Menino venha
Ouvir humanamente
O lancinante crepitar da lenha?*
Miguel Torga in Natal

Estamos em época de Natal e Ano Novo. Está a terminar a segunda década do novo milénio. Todos os anos há uma série de rituais que me acompanham. Alguns mudam, como colocar luzes à volta da casa, algo que comeci após a morte do meu pai. Ele que vivia esta época, intensamente. Ou, comprar presentes para os netos. Estas pequenas criaturas que são dos maiores e melhores presentes que a vida nos traz. Outros, são rituais que têm a sua história, como ler o Miguel Torga. Há muitos anos que sou leitor dos Diários do Torga. Todos os anos, em cada dezembro, agora com as luzes e os presentes para os dois rebentos do meu rebento mais velho, folhei-os, releio as páginas, sublinhadas e anotadas, dos meses de dezembro e janeiro. E todos os anos, descubro algo diferente, ou rejeito frases, palavras, expressões, reflexões que me ajudam, a tal como ele escreveu: *enfrentar os meus próprios fantasmas*.

Estes dias de festa estão, como se sabe, repletos de clichés, cada vez mais populares, e que, infelizmente, são utilizados por todos os lados. Se é verdade que se exagera nos cumprimentos natalícios e nos rituais da viragem do ano, como «única» quadra do ano para a reflexão. Não é menos verdade que num mundo cheio de pressas ainda bem que há um espaço em que se fala de ponderação. Algo que deveríamos cumprir quotidianamente. A verdade é que raramente as sociedades reflectem com a profundidade que deveriam fazê-lo.

Daí que, se o Natal e o Ano Novo servem para essa reflexão, essa paragem momentânea, que não acontece no correr de cada dia, cada semana e cada mês, dir-se-á, Santa Época. E acompanhado, ou melhor, pela mão de Torga, aqui vão algumas pensamentos em espírito de Na-

tal e Fim de Ano.

Primeiro, e acima de tudo, permitam-me exorcizar, em público, sobre os artigos que escrevo neste jornal. Tenho trocado algumas impressões com as almas que os lêem, algumas almas. Estou puramente consciente que, o que aqui reflecto, não é popular, e por vezes pouco ortodoxo para a nossa comunidade açoriana, além atlântico. Estou ciente que a minha consciência política não alinha com uma grande parte da comunidade de origem portuguesa, particularmente os que querem ser americanos à força e peculiarmente na zona onde vivo. Estou convicto que as interpretações aqui reflectidas, sobre temas que não deveriam ser polémicos, mas infelizmente ainda são, como: a justiça social, o racismo, a xenofobia, o capitalismo exagerado e sem regras, o mítico mercado livre, a perversidade da extrema direita, os abafos religiosos, a inércia comunitária, a incompetência cultural dos nossos pseudolíderes, etc., não são aceites para quem já é detentor de toda a verdade e não quer ir além do seu quintal. Mas estes desabaços, estas confissões públicas, como as cognominou um dia uma pessoa conhecida, fazem parte de quem eu sou e como sou. Daí que apego, mais uma vez, às palavras do mestre Torga, escritas a 22 de novembro de 1949: *Não rezo. mas se rezasse, a minha prece seria esta: Dai-me forças, Senhor, para continuar a ter a coragem da franqueza absoluta. Que não fique dentro de mim nenhuma palavra oculta por cobardia. Que a minha pena seja o meu coração a deixar no papel o gráfico de todas as suas pulsações. E que os meus livros me testemunhem como retratos sem nenhum retouque, fiéis e terríveis como a própria verdade.*

Segundo, tudo o que escrevo e digo, sobre os temas supracitados, são produto de leituras, pesquisas e observações. Todas as colunas são pedaços de uma vida que é de um mero aprendiz e que, acima de tudo, vive com o desejo constante de termos um mundo melhor, agora não só para os meus filhos, mas também para duas crianças que são os "meninos-jesus" da minha vida de avô babado. É que acredito, veementemente, que se a humanidade quisesse teríamos um mundo muito mais justo, muito mais pacífico, muito mais livre e daí, muito mais feliz. Daí que o que reflecto vem de olhar ao mundo, de deixá-lo entrar como ele é, interiorizá-lo, e quere-lo muito mais humano. E isso jamais mudará! Essa forma que tenho de enfrentar o mundo (todos os mundos) faz parte da idiosincrasia que ando a

construir desde a minha juventude. É que tal como escreveu Miguel Torga: *Peçam-me tudo, menos que tape os olhos. Bem basta quando a terra mos cobrir.*

Terceiro, como tudo, tenho tido a felicidade, e a humildade, de separar as águas. Ainda há dias falando com um amigo meu, do norte da Califórnia, num evento comunitário. Amigo cujo nome infelizmente não posso citar, porque não lhe pedi autorização, dizia-me: discordo com quase tudo o que escreves sobre política e religião, mas respeito-te e concordo, totalmente, com o teu trabalho cultural. Retorqui: a cultura está acima de tudo. É que todo o meu trabalho cultural, tudo o que tenho feito (e tenho a noção que tem sido pouco, pouquíssimo mesmo) em prol da língua e cultura portuguesas, da açorianidade, embora parte integral do meu ser como cidadão, é um trabalho apolítico. É um trabalho pelo nosso património coletivo de americanos de origem portuguesa, com raízes nos Açores. O trabalho em prol da língua e cultura não tem política, nem possui religião, nem tem dono. É um trabalho que só o vejo à luz da colectividade que somos como comunidade em que cada qual faz o que deve fazer, para que tenhamos a diáspora que todos sonhamos. E eu tento fazer a minha parte, dou o que posso, embora seja uma mera minúscula, entenda-se. É que tal reflectiu Torga: *Ninguém pode ser autónomo da própria identidade. Uma pátria é um contexto de afinidades.*

Mais, acredito que as nossas comunidades têm o direito à cultura, em todas as suas nuances e todas as suas vertentes. Acredito que a cultura deve ser democrática, aberta e arejada. Não pode estar sujeita a mofos de sacristias ou a snobismos de académicos alfabetizados, académicos de ponto e vírgula como dizia um falecido amigo meu. E aqui também Miguel Torga exprime-o muito melhor do que jamais poderia fazê-lo: *A arte é um direito de espírito, negado, sistematicamente, através dos tempos, às maiorias. Por isso, só quando a cultura das massas se fizer, e todos dispuserem da mesma liberdade de anuência ou recusa às solicitações da beleza, ficaremos a saber de que acção é capaz na existência do comum dos mortais o fulgor dum sol que até agora apenas bateu à porta de alguns.*

Aqui fica, neste jeito peculiar de estar na vida, a minha reflexão de Natal e fim de Ano para 2019. Que vai com uma saudação afetiva para todos os leitores. Festas Felizes!

O fim do mito das “contas certas”



CRÓNICA
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Os Conselheiros e Juizes do Tribunal de Contas prestaram um relevante serviço à verdade das contas dos Açores, desmontando o mito das “contas certas” que a propaganda partidária espalhou durante uns tempos.

O severo e castigador relatório sobre a Conta da Região é revelador do desastre para que estamos a caminhar, tal como vimos denunciando há longo tempo.

O resumo das conclusões é elucidativo.

Sobre as receitas, “verifica-se, assim, uma significativa dependência dos recursos financeiros provenientes de transferências e de passivos financeiros, dado que as receitas próprias apenas permitiram financiar 49% da despesa total, situação que se mantém inalterada, comparativamente a 2017”.

Conclui ainda, o seguinte:

“O saldo primário (saldo antes do pagamento de juros) foi negativo em 34,8 milhões de euros, registando um agravamento 20,8 milhões de euros em relação a 2017, pelo que não estão a ser gerados os recursos necessários para o pagamento do serviço da dívida e de parte das despesas efetivas; A regra do equilíbrio orçamental, ..., não foi observada, apresentando um saldo global ou efetivo negativo de 85,2 milhões de euros, o que representa um agravamento de 16,9 milhões de euros, face a 2017; As regras numéricas de equilíbrio orçamental e de limites à dívida regional consagradas na Lei das Finanças das Regiões Autónomas também não foram respeitadas, dado que: o saldo corrente, deduzido das amortizações médias de empréstimos, foi negativo em 302,6 milhões de euros, excedendo em 252,6 milhões de euros o limite legal anual de défice corrente; a dívida total do sector público administrativo regional pode ter excedido em cerca de 463,7 milhões de euros (32%) o limite fixado para o

feito.; A dívida total do sector público administrativo regional manteve a trajetória de crescimento observada nos últimos anos, tendo registado um aumento de 101,3 milhões de euros (+5,6%), atingindo 1 912,1 milhões de euros (44,5% do PIB da Região Autónoma dos Açores de 2018), dos quais 1 736 milhões de euros são referentes a dívida financeira; A dívida das entidades públicas fora do perímetro orçamental prosseguiu a trajetória ascendente evidenciada em anos anteriores, tendo registado um acréscimo de 63,3 milhões de euros, fixando-se em 747,6 milhões de euros no final de 2018. Destes, 292,3 milhões de euros (39,1%) dizem respeito ao grupo SATA.”

É o próprio Tribunal de Contas que, com legitimidade, recomenda um conjunto de desafios para a administração pública: “atingir, a prazo, uma posição orçamental compatível com a obtenção de saldos primários positivos e suficientes para, pelo menos, satisfazer o serviço da dívida; controlar o crescente nível de endividamento das entidades fora do perímetro orçamental, cujas responsabilidades constituem em última instância encargo da Região, por via das garantias prestadas; aprofundar a reestruturação do sector público regional no sentido de incluir outras empresas públicas no plano de reestruturação do sector público empresarial regional e de alargar a reestruturação aos serviços e fundos autónomos; criar mecanismos no sentido de assegurar uma distribuição equitativa de verbas pelas autarquias locais, corrigindo a prática até agora seguida.”

Em suma, o Tribunal de Contas diz que o governo manteve o desequilíbrio financeiro para além dos limites prudenciais e que segue práticas discriminatórias na sua relação com as autarquias.

Confessadamente, as contas não estão certas, caso contrário o governo contestaria os resultados finais. Contêm mesmo “erros e omissões materialmente relevantes”.

É assustador ler o argumento de alguns zelotas, dizendo que a dívida pública açoriana ainda está longe da nacional ou da Madeira.

É como se nos atirássemos para o abismo e a meio caminho rir-mo-nos dos outros que já estão lá em baixo!

O fundamentalismo partidário não deixa perceber

que é para lá que também caminhamos, a passos largos, com o crescente endividamento todos os anos e sem receitas para cobrir as enormes crateras que estão a cavar nas finanças públicas.

Face a este cenário aterrador como é que reage o Governo Regional?

Os dois principais rostos deste desastre, Vasco Cordeiro e Sérgio Ávila, resguardam-se, fugindo às explicações, mandando avançar o pobre de um apagado Director Regional do Tesouro, que diz esta pérola:

“É com natural satisfação que o Governo Regional verifica que o Tribunal de Contas, no Parecer à Conta de 2018, apresenta apenas cinco recomendações, sendo uma delas dirigida à Assembleia Regional, o que representa menos 15 recomendações do que no ano anterior, reduzindo substancialmente o número de recomendações, face aos anos anteriores”.

Ou seja, lava a cara, mas não limpa os ouvidos nem o nariz. A substância continua lá.

Francamente!

Em 40 anos de Autonomia nunca tivemos um governo tão mau e incompetente como este.

Para além de campeão do endividamento rápido, das contas com erros e omissões, do maior buraco da nossa história na SATA e nas outras empresas públicas, da maior lista de espera alguma vez vista na Saúde, dos negócios “promíscuos” com clínicas privadas, dos maiores calotes com fornecedores, é também o líder dos piores indicadores da Educação, do maior promotor de pobreza comparada com todas as regiões, da maior desigualdade de rendimentos, do PIB mais baixo do país, ostentando ainda a liderança da região com o maior consumo de drogas e álcool, o maior número de beneficiários com Rendimento Social de Inserção, a maior máquina de funcionários públicos, a pior região em mortalidade infantil, a maior taxa de desemprego jovem, a maior iliteracia, o campeão na encomenda de barcos que nunca chegam ao fim, das privatizações que nunca atraem interessados e, a cereja em cima do bolo, o maior saldo migratório do país, com cada vez mais gente a emigrar.

Com uma lista negra assim, quem quer um governo como este?

O Natal do Vale das Canas



PARALELO 38

João Gago da Câmara

Na cozinha, ao fundo do estreito e comprido corredor decorado com vasos de verduras, estava, junto à janela vistosa pró mar, a árvore de Natal, a mais bonita que já se vira por ser a sua. A mulher era a responsável por tamanha beleza e tinha com ela, ali, junto ao obrigatório mar que os cercava, todo o tempo do mundo

As lâmpadas cintilavam atrás das janelas. À frente da casa, caía a escarpa de pedra basáltica que se precipitava no mar. As luzes de Natal das casas do Vale das Canas, durante as escuras noites de dezembro, eram farol para os barcos pesqueiros de boca aberta. É ali a Relva.

O homem desta crónica de Natal conhecia quase todos os pescadores das redondezas, por lidar com eles na compra do seu alimento de eleição, o chicharro. Montava a sua mota de caixa atrás e, quase todos os dias, pelas madrugadas azuis, ia esperar os barcos ao porto para comprar o peixe fresco que o regalava.

Na cozinha, ao fundo do estreito e comprido corredor decorado com vasos de verduras, estava, junto à janela vistosa pró mar, a árvore de Natal, a mais bonita que já se vira por ser a sua. A mulher era a responsável por tamanha beleza e tinha com ela, ali,

junto ao obrigatório mar que os cercava, todo o tempo do mundo. Nada acontecia. Porém, na época festiva, o cheiro a cedro e a musgo de enfeites e do presépio da casa trespassava as portas e janelas e invadia a rua, perfumando-a.

O nosso homem, como agricultor que era, tinha a tez crispada de sal, de sol e de frentes frias do sudoeste. Trabalhava até ao fim da luz do dia. Fazia uns quantos alqueires de terra que confrontavam com a pista do aeroporto de Ponta Delgada. A mulher acompanhava-o e, não raramente, ajudava-o no amanho da terra. Certo Natal, decidiram, sabe-se lá porquê, queimar as canas que abrigavam as novidades da rispidez do vento e, foi tal a intensidade das chamas ao lado da pista que a direção do aeroporto teve que interditar o tráfego aéreo, até que os bombeiros extinguissem o incêndio. O nosso casal, ao ouvir as sirenes, meteu-se na mota e pernas para que te quero. Vale das Canas outra vez.

A motoreta não andava, arrastava-se, face ao peso da consorte do agricultor. A obesidade da ocupante esvaziava-lhe as rodas. E, retalhada que estava por soldaduras de 50 anos de martírio, a mota perdera irremediavelmente resistência e deixara de oferecer segurança. Nesta tarde de fuga, como sabemos, e também de véspera de Natal, o cansado veículo rasgava penosamente a paisagem, na ânsia de galgar rapidamente as irregularidades da canada para se acointarem na segurança da casa do Vale das Canas. Foi assim que entre fumos e ruídos inconvenientes do motor da mota, que não tinha escape nem panela, que algo aparentemente inexplicável aconteceu.

O nosso agricultor chegou a casa sem mulher. Por mais que olhasse o ar transparente que ocupava o



lugar onde ela deveria estar, esta não aparecia. Volatizara-se, esfumara-se sem que ele pudesse compreender o extravio. E foi a muito custo, como quem se ergue de um golpe de espanto, que notou a ausência da caixa-atrás. Afinal, o sumiço era maior do que supusera. Incluía também parte da mota o que explicava o desaparecimento da mulher. Ela e meia mota foram-se. A caixa-atrás, num dos solavancos do motociclo desprendera-se. Provavelmente ela gritara. Mas quem a poderia ouvir em aflição? Nada a fazer! Era voltar atrás e resgatar a desafortunada. Foi o que fez. E lá estava ela, numa curva do caminho, sentada na caixa da carrinha. Sem um arranhão. Do fogo ateado, não se soube mais nada, o que era bom, pois as notícias más correm depressa. Boas prendas de Natal. Escapara de boa nas terras junto ao aeroporto e salvara a mulher. Era aproveitar e saborear a ceia de peixe e o “Menino mija”, isto é, beber os licores de chá e de maracujá ciosamente guardados para a Noite de Natal à beira da árvore iluminada junto à janela da cozinha no Vale das Canas.

Califórnia

Criando um “terceiro país” com poeta de origem açoriana

O Instituto Português Além-Fronteiras (PBBI) da Universidade Estadual da Califórnia em Fresno, acaba de promover um saraú cultural com o poeta açor-descendente Sam Pereira, cujos avós paternos emigraram da ilha Terceira para o Vale de São Joaquim, no centro da Califórnia.

O evento fez parte do ciclo de conferências deste Instituto, inaugurado em fevereiro de 2019, pelo Presidente do Governo da Região Autónoma dos Açores, Vasco Cordeiro, que nessa data proferiu a conferência inaugural. Todos os semestres, com o patrocínio da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) e o apoio de várias instituições, da comunidade da Califórnia e da Região Autónoma, o *Portuguese Beyond Borders Institute*, promove uma série de conferências com convidados da nossa diáspora, dos Açores, de Portugal continental e do mundo lusófono.

O ciclo de conferências para o semestre do outono de 2019 terminou com a poesia de Sam Pereira. Nascido no centro da Califórnia, no fértil Vale de San Joaquim, onde vive uma das maiores e mais dinâmicas comunidades de origem açoriana na Califórnia, Pereira frequentou a Universidade Estadual da Califórnia em Fresno, tendo estudado com poetas sobejamente conhecidos como Philip Levine, e convivido em tertúlias com escritores como William Saryoan. Após a licenciatura, Sam Pereira frequentou o prestigioso centro de escrita criativa da Universidade de Iowa. Depois de uma carreira na indústria

privada, ingressou no ensino, dando aulas durante mais de 20 anos.

Autor de vários livros de poesia, o seu trabalho é reconhecido pelos seus congéneres. O escritor Frank Gaspar, no prefácio da segunda edição do livro *The Marriage of the Portuguese* (O Casamento dos Portugueses) escreveu: muito tem sido dito sobre a “invisibilidade” dos Portugueses na América, porém o livro de Sam Pereira lembra-nos que estamos aqui para ficar e que a arte persiste e prevalece.”

Em Fresno, na Universidade e no Instituto dedicado a tudo o que é portu-



gês, perante uma plateia composta por alunos e membros da comunidade, particularmente segundas e terceiras gerações, Sam Pereira trouxe-nos, tal como escreveu Frank Gaspar no mesmo prefácio, algo único, que acontece quando: o vento refresca e as marés sopram a espuma branca, aí a longa linha aponta sempre para a profunda robustez da casa ancestral.”

Com o tema, criando um terceiro país - combinan-



do elementos das culturas americanas e portuguesas numa poesia de nuances, Sam Pereira, lembrou-nos que a diáspora açoriana continua bem viva mesmo nas terceiras e sucessivas gerações. O misticismo das ilhas de bruma, e as vivências açorianas na Califórnia, particularmente através das artes, são elementos basilares na preservação da identidade além-fronteiras.

Em breves dias o *Portuguese Beyond Borders Ins-*

tute anunciará o ciclo de conferências para o semestre da primavera de 2020, que incluirá o aniversário desta entidade universitária, sessões sobre os Açores, a presença de uma escritora lusófona, uma exposição sobre as histórias orais da comunidade no centro da Califórnia e um simpósio para refletir a comunidade e delinear projetos para a preservação da cultura e identidade portuguesa neste importante estado da união americana.

Cartão de Natal para minha esposa

Depois de casados há já mais de 51 anos, chegou a altura de te prestar uma homenagem que já há muito te é devida porque a tua dedicação para comigo, para com os nossos filhos, bem como para os nossos netos tem sido inteiramente gratificante e se houvesse uma medalha de ouro em que se pudesse distinguir a esposa, mãe e avó do século, tu certamente serias a recipiendária mais indicada para este valioso prémio.

Descrever o que fazes por todos nós até mesmo muitas vezes sacrificando o teu bem estar é uma atitude louvável que deverá servir de exemplo a todas as outras mulheres.

Se todas as mulheres fossem como tu haveria neste mundo muito mais valores morais do que os atuais, porque esses valores podem e devem ser medidos pelas ações de bondade, coragem, dedicação, amor e não com falsidades e bater nos peitos apenas para mostrar ao mundo a sua santidade que afinal perde seu valor quando as ações não coincidem

com a realidade.

Paulina... Os anos passam rapidamente como muito bem sabes e o nosso fim está-se aproximando mas quando esse fim chegar quero que saibas que fui um felizado ao me encontrar contigo desde o primeiro momento... Amor à primeira vista e amor até ao último momento... Esperemos apenas que o último momento demore mais a chegar mas quando isto acontecer fecharei os olhos sabendo que tive a melhor esposa do mundo.

A nossa pedra tumular já há algum tempo encomendada pode-se ler: “Unidos para sempre” e tenho a certeza de que assim será porque o nosso amor não é apenas um amor de ontem, ou de hoje, mas sim eterno.

Obrigado por seres a melhor esposa, mãe e avó e estas palavras são a minha melhor oferta neste Natal de 2019.

Teu marido: António Teixeira - Fall River, MA

No mar não há sinais



SAL DE POLO A POLO

Rodrigo Rodrigues

Um dia destes, em Lisboa, entrei por acaso numa livraria dedicada exclusivamente à poesia. Cheirava a baunilha, pó e cigarros, como qualquer alfarrabista que valha a pena na capital. O dono, sentado numa velha secretária, por entre pilhas de escritos, afagava mais um cigarro, tirando-lhe o excesso de cinzas. Apercebendo-se da minha pouca experiência nestas andanças da poesia, folheou-me dois ou três livros, discorrendo de forma eloquente sobre o seu conteúdo.

Após dois dedos de conversa, ladeados por poemas vários, percorremos cerca de 800 milhas náuticas, até aos Açores, mais precisamente até aos versos de Emanuel Félix, incontornável poeta terceirense.

O homem propôs-se narrar um episódio que terá sido contado pelo poeta:

Há muitos anos atrás, algures em França, Emanuel Félix encontrou um pescador açoriano, que para lá emigrou e que não sabia falar, ler ou escrever a língua nativa do país de acolhimento. Surpreso, o poeta terá perguntado como se orientava nas ruas sem perceber patavina do que estava escrito nos sinais, ao que o pescador respondeu: “no mar não há sinais.”

Esta resposta surtiu um efeito absolutamente estrondoso em mim, porque encerra, arrisco dizer, toda a coragem dos açorianos que partiram rumo a terras incertas, para viver um futuro também ele incerto.

Esta pequena grande história trouxe-me à memória as que conta a minha avó. Como é comum a quase todas as famílias da Terceira, os nossos antepassados emigraram para o Brasil e, mais tarde, no século XX, para os EUA. No ano de 1911, enrijecidos pela nossa ressalga, lançaram-se em direção à América inúmeros ilhéus, o meu bisavô foi um deles.

Para conseguir dinheiro para embarcar, caminhou até Angra do Heroísmo com uma junta de bois para vender, o pouco que tinha. Não se despediu dos pais, ficou um simples até logo, por ser na despedida que mais lágrimas nos correm, mas quando regressou, ainda chorava por nunca o ter feito.

O destino era o estado do Wyoming, onde iria trabalhar na quinta de um irmão abastado. Pelo caminho, adormeceu num comboio do qual foi expulso pelo revisor por não ter saído na paragem certa. Com os bolsos vazios e sem conhecer a língua local, tal como o pescador, teve a sorte de se cruzar com um mexicano que lhe deitou a mão, lhe matou a fome e lhe arranhou trabalho a transportar pedra na construção de caminhos de ferro todo o dia.

Finalmente, consegui o suficiente para chegar à propriedade do irmão, porém, no Wyoming, onde faz frio a sério, a atividade de pastoreio provou ser um desafio desmedido. Com temperaturas vários graus abaixo de zero, perdeu-se na imensidão dos campos, não sabe a minha avó precisar quantos dias. Para se manter quente, caminhou dia e noite. Para sobreviver, matou um cordeiro não tendo outra hipótese senão comer a sua carne crua, porque o gelo não lhe permitiu atear uma fogueira.

Muitas das histórias da emigração açoriana, parte inegável do nosso património histórico-afetivo, ficaram por contar.

Esta é a história de um pescador. Estas são algumas das histórias da minha avó. Todas elas são a história da nossa gente.



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Obesidade e depressão

Um interessante artigo do “Kaiser Health News abordou recentemente este assunto. Apesar dos livros de medicina não associarem os dois problemas, é claro que há uma associação entre a obesidade e a depressão. De acordo com os “Centers for Disease Control” do Governo Federal, 43 por cento das pessoas deprimidas são obesas, enquanto apenas um terço da população em geral sofre de peso a mais.

Por outro lado, os obesos têm 55 por cento maior probabilidade de vir a sofrer de depressão, e os deprimidos têm 58 por cento maior tendência a serem gordos. Dito isto, é certamente recomendável que quando um paciente se apresenta ao consultório com obesidade e depressão o médico trate simultaneamente os dois problemas.

Ambos têm grandes semelhanças: são doenças crônicas difíceis de tratar, e necessitam de intervenções de saúde mental e fisioterapia a longo prazo. O problema é que os médicos de cuidados de saúde primários não têm capacidade de tempo ou treino para tratar um problema psiquiátrico e a maioria dos médicos psiquiatras não foi treinada em controlo de peso.

Claramente, tratamento que inclua para além de médicos e enfermeiros, outros técnicos de saúde como dietistas e fisioterapeutas terá maior sucesso. A prova está em estudos efetuados no Cooper Institute (Texas) e pela Duke University que mostrou que quando os médicos receitavam também exercício semanal, quando os doentes tinham ajuda com pequenas mudanças de estilo de vida e consultas dietéticas, as taxas de depressão ficaram por metade.

Infelizmente, este tipo de intervenção multidisciplinar não é ainda a norma, e perde-se muito tempo e dinheiro com intervenções isoladas que não produzem resultados. Claramente os médicos e enfermeiros necessitam de mais treino nesta área para benefício dos seus doentes e fundamentalmente manter nos seus pacientes a confiança de que com intervenção multidisciplinar e tempo muito se pode fazer para corrigir tanto o excesso de peso como a depressão.

Haja saúde!

NECROLOGIA DEZEMBRO

Falecimento

Ernesto Pimentel

Faleceu no passado dia 18 de dezembro, em Hamden, Connecticut, Ernesto Pimentel, 75 anos de idade. Natural da ilha de São Miguel, deixa viúva Maria de Lima Pimentel, as filhas Natalie (Keith) Munck e Anna Simone e um filho, José Pimentel.

Sobrevivem-lhe ainda quatro netos e um bisneto. Era filho de Ernesto e Antónia Pimentel e genro de José e Virgínia de Lima, todos já falecidos. O seu funeral realizou-se no passado dia 23



de dezembro, com missa de corpo presente na igreja de Santa Rita. O corpo foi sepultado no Centerville Cemetery. As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Beecher & Bennett Funeral Home, de Hamden, Connecticut.

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



P. — O meu tio recebe benefícios de Seguro Social por invalidez e vai ser submetido a uma série de tratamentos médicos durante os próximos meses. Por quanto tempo pode guardar os cheques do S.S. sem os trocar ou usar depois de ser depositado eletronicamente no banco?

R. — Ele deve trocar ou depositar os cheques logo que os receba, isto para evitar a possibilidade de os perder ou até mesmo serem roubados. Além disso, é importante que ele saiba que um cheque do governo tem que ser trocado entre 12 meses depois da data do cheque ou será nulo.

P. — Fiquei desempregado no mês de dezembro, mas vou completar os 62 anos no mês de agosto. Os benefícios de desemprego terminam em outubro. Será que posso também receber os benefícios de reforma a partir de agosto mesmo recebendo os benefícios do fundo de desemprego ou será que estes contam como ordenados?

R. — Os benefícios não contam como ordenados. No entanto deve informar a repartição de desemprego que vai receber a sua reforma, que pode ter efeito no montante a pagar. Esses mesmos não têm efeito na sua reforma de Seguro Social.

P. — Se eu ficar incapacitado, haverá um limite ou prazo de tempo para receber benefícios do Seguro Social?

R. — Se for aprovado para benefícios do Seguro Social por invalidez, receberá enquanto estiver incapacitado. A administração do Seguro Social faz revisões periódicas periodicamente a fim de determinar se continua incapacitado.

P. — Frequentemente ouço pessoas referirem-se aos seus benefícios de incapacidade por “SSID” e “SSDI”. Qual é a diferença entre os dois?

R. — “SSID” ou “SSI” é o termo que alguns usam para referir a benefícios de incapacidade do programa do Seguro Suplementar ou “Supplemental Security Income (SSI) Disability”. Benefícios de SSI por incapacidade são pagos a indivíduos com rendimento e recursos limitados. “SSDI” é a maneira que alguns referem-se a benefícios de incapacidade do Seguro Social - “Social Security Disability Insurance Benefits”. Benefícios do Seguro Social por incapacidade são pagos a indivíduos que trabalharam e descontaram impostos suficientes para o Seguro Social para obter cobertura.

Dia 15: Maria Morgado, 78, Indian Orchard. Natural de Óbidos, viúva de António Morgado, deixa os filhos Ana Francisco, Fernando Morgado, George Morgado, Rick Morgado e Christina Gregorio; netos e bisnetos.

Dia 16: Ernesto Matias Brum, 85, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Maria de Conceição (Veloso) Brum, deixa, ainda, os filhos Edward Brum, Mary DiPaola, Delores Brum e Elizabeth Coelho; netos e irmã.


Dia 17: Diamantina Sousa, 88, Fall River. Natural de Vila Franca, São Miguel, viúva de Eduardo Sousa, deixa os filhos José Sousa e Ana Medeiros e netos.

Dia 17: João Clemente Ávila Alves, 58, Fall River. Natural da Praia da Vitória, Terceira, casado com Lucília (Cordeiro) Alves, deixa, ainda, o filho Sérgio Alves; irmã e sobrinhos.


Dia 18: Leonor C. Diógenes, 89, Somerset. Natural do Porto Formoso, São Miguel, viúva de Manuel S. Diógenes, deixa os filhos Eduarda Diogenes, Armanda DeMelo, Mary Bonança e Eduardo Diogenes; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 18: Luis Vieira Soares, 93, Rhode Island. Natural dos Açores, viúvo de Maria Lucinda (Resendes) Soares, deixa os filhos Luis Soares, Laudalino Soares, Joe Soares, Leonardo Soares, Goretti Mello, Maria Do Ceu Alves, Paul Soares, Grace Costa, Victor Soares, Ana Soares e Maria Waite; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 18: Francelina Castelo Abreu, 62, New Bedford. Natural do Rosário de Lagoa, São Miguel, casada com Manuel Abreu, deixa, ainda, as filhas Kelly Abreu e Krystin Abreu; enteada Helen Birkett; netos; irmãos e sobrinhos.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Conduzir sob influência do álcool em parque de estacionamento

P. - Escrevo-lhe em nome de meu irmão que é alvo de um processo legal por conduzir sob influência do álcool. Ele tinha saído de um restaurante em direção a um hotel localizado no Cape Cod. Acontece que ele saiu do restaurante e conduziu a viatura no parque de estacionamento onde foi abordado por um agente policial, portanto, nem chegou a sair do parque de estacionamento. Um amigo meu informou-me que talvez o meu irmão possa apelar uma vez que ele não conduziu a viatura na estrada pública. A minha pergunta, por conseguinte, é se efetivamente tem um caso válido de defesa ao conduzir embriagado num parque de estacionamento?

R. - Interessante que esta questão particular foi já discutida várias vezes em tribunais. Recentemente o Tribunal de Apelos em Boston decidiu que um indivíduo pode realmente ser processado e condenado ao conduzir uma viatura sob influência do álcool num hotel, restaurante ou em qualquer outro tipo de negócio. Acontece que estes parques de estacionamento não são considerados parques privados e o que realmente interessa salientar é que ele conduziu a viatura sob influência do álcool. Muitas pessoas utilizam o parque de estacionamento e por conseguinte são considerados vias públicas.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO
Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

A validade de um testamento feito nos EUA em Portugal

Os testamentos feitos por portugueses no estrangeiro podem ser celebrados no país da sua residência, no caso em apreço nos EUA, sem haver necessidade do cidadão se deslocar a Portugal para ter validade.

Poderá deslocar-se ao posto consular mais próximo da sua residência e agendar o testamento de acordo com a disponibilidade de agenda do consulado, bastando para tanto que leve a identificação em dia, e de dois declarantes, que são os requisitos que a lei portuguesa exige para a celebração de um testamento.

Uma vez outorgada essa declaração de última vontade é conferida certidão do testamento ao testador, e no momento da sua morte torna-se público, mediante a exibição da certidão do óbito onde será averbado no mesmo o falecimento, passando a partir dessa data a ser exequível o testamento. Poderá o cidadão fazer testamento fora do consulado e ter validade esse testamento, porque os testamentos feitos por portugueses em país estrangeiro têm validade em Portugal desde que tenham sido celebrados de acordo com as regras desse país. Relembramos que esta exposição versa exclusivamente sobre a lei portuguesa e não dispensa a consulta da legislação aplicável ao caso em concreto.

Um santo e feliz natal e um ano novo muito próspero.

juditeteodoro@gmail.com Advogada em Portugal

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA

Ano Velho e Ano Novo...



Vai-te Ano mal fadado,
Que me encheste de arrelias,
C'o as novas democracias,
Cujo enxerto em ditadura
Traz o seu povo algemado.
Amarrados, de mãos presas,
Sem futuro e sem certezas,
Pagando tanta loucura!...

Vai-te, não olhes p'ra traz
A ver as tuas ruínas,
À espera das propinas,
Dos milhões no estrangeiro.
Não soltas mais Farrabraz,
As vigias são aos molhos
E o povo abriu os olhos,
P'ra onde vai o dinheiro!

Entra querido Ano Novo,
Traz nova organização,
Sabes bem eles quem são,
Deixa só os bons ficar!
Anda muito triste o povo.
Entra, traz-nos o conforto,
Vê, não tragas o Pé Torto,
Ninguém sabe endireitar!...

Entra bendita criança,
Olha os preços e repara
Na água que está mais cara
E a soa, que não esgota.
Traz para o povo uma esperança,
Hoje, ele paga calado,
Ou, é de novo aumentado
E o povo paga e não nota!...

Entra bem, na hora exata,
Corre todas as nações,
Os roubos, são aos milhões,
Em propinas e desvios,
Desvia quem disto trata,
Com vista grossa somente
E, cobrem-se mutuamente,
Fica tudo a ver navios!...

Vai-te Ano de ilusões,
Prometeste um mar de rosas
Mas foram Úrsulas nervosas,
Que deixaste de herança.
Rapaste todas nações,
Roeste até ao troço,
Foste carne do pescoço,
Que ficará na lembrança!

Por isso, bom Ano Novo,
Existe a fê, da verdade,
Lembra-te, por caridade
Dá-nos vida, mas decente,
Espera por isto o povo,
O mundo está bem sofrido,
Se não for bem socorrido,
Vive uma vida fervente!...

Vai Ano da corrupção,
Deixa entrar o Ano Novo,
Para que, no mundo o povo
Tenha uma vida decente
Não deixes algum ladrão
Que ainda tenha a sina
De receber a propina.
Como sendo legalmente!...

A propina, era tida
Como palavra de rei
E que já fosse uma Lei,
Exigida à vontade!
Fazia parte da vida,
Ninguém já temia nada,
Era tudo à descarada,
Até com severidade!...

Mas, vamos ao Novo Ano,
Fazer a Deus uma prece,
Porque ao povo parece
Que esteja um pouco esquecido.
Tem sido dano e mais dano,
É aquele que mais pode
Mas, Deus sempre nos acode,
Cumprindo o seu prometido!...

P. S.

Boas Festas!...

Um Ano muito Feliz,
É que a todos desejo,
Que quando a gente o festejo,
Seja de felicidade,
E que, em cada País
Deus estenda a sua GRAÇA
E que por milagre faça
Paz, Esperança e liberdade!...

Que haja muita Fé em Deus,
Este mundo está tarado,
Raivoso, Deus afastado,
Amor, passou ser dinheiro.
Pensem bem, Amigos meus,
O dinheiro, faz um inferno
Estar com Deus, é Eterno,
Nosso querer verdadeiro!...

Quem quer Deus e o aceita,
Vive bem acompanhado,
Bem feliz e descansado,
Numa Paz cheia de Amor.
A porta é um pouco estreita,
Mas, ninguém a fê embarga
P'ró Diabo, a porta é larga,
Entra sem quer rigor!...

Tens livre arbítrio, mas olha
És livre na tua escolha!...

A QUEM VAI GUIAR
ESTE FIM DO ANO...

Amigo, se vais guiar,
Não bebas, toma cuidado,
Pensa antes de tomar
O mal dum embriagado!

Não bebas, fica em teu tino,
Pois por melhor que pareça.
A mijinha do Menino
Chega depressa à cabeça!...

Evita qualquer corrida,
Só p'ra te mostrares astuto.
Perde um minuto na vida,
Não a vida num minuto!



THE
PORTUGUESE
CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 26 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - NA COZINHA
20:30 - A FORÇA DO QUERER
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 27 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SMTV NOTÍCIAS
20:30 - A FORÇA DO QUERER
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 28 DE DEZEMBRO

2:00 - 6:00 - A OUTRA
19:00 - MESA REDONDA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - SMTV
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 29 DE DEZEMBRO

14:00 - NOVO MUNDO
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VAMOS A TODAS
21:00 - VOZ DOS AÇORES
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 30 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - VAMOS A TODAS
20:30 - A FORÇA DO QUERER
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 31 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - TELEDISCO
20:30 - A FORÇA DO QUERER
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 01 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:30 - A FORÇA DO QUERER
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois
da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



Há 40 anos

Lei Eleitoral de Portugal discrimina imigrantes

No seu número 408, de 28 de dezembro de 1978, o P.T. destacava em primeira página a discriminação a que os imigrantes portugueses eram sujeitos, já que podiam votar mas não podiam ser eleitos, tendo o Conselho da Revolução declarado inconstitucional a nova Lei Eleitoral, aprovada por comunistas e socialistas na Assembleia da República Portuguesa.

SEPTUAGENÁRIA era assassinada barbaramente na sua residência em New Bedford; Ivy Robinson, de 76 anos, foi mortalmente agredida na cabeça com um utensílio de jardinagem, com autoridades a pensarem que o roubo havia sido o motivo, dado que gavetas e armários da casa aparentavam terem sido remexidos.

INCÊNDIO que destruiu casa de três andares em New Bedford deixava 11 pessoas sem lar na antevéspera do Natal, originando movimentos de solidariedade entre a comunidade, através de apelos na rádio WJFD e da Portuguese American United - P.A.U..

SENADOR Rogers, a cumprir prisão, por envolvimento no escândalo da educação técnica passava o Natal com a família, tendo as autoridades prisionais concedido-lhe três dias de liberdade, assim como a outros 26 presos.

CURSO grátis para bilingues era anunciado pelo Rhode Island Junior College, a iniciar em janeiro e vocacionado para pessoas cujo primeira língua fosse português ou espanhol.

CLUBE Juventude Lusitana, de Cumberland, promovia a sua festa de Natal para os filhos dos sócios, com distribuição de prendas, tendo a coletividade aproveitado a ocasião para inaugurar as modernas instalações do bar, totalmente remodelado, situado na sala, no rés-de-chão.

VIOLENTO temporal assolava o nordeste transmontano, com temperaturas negativas e chuva abundante, acompanhada de fortes rajadas de vento, com vários prejuízos materiais e isolamento de povoações, como foi o caso da queda da ponte de Silveiras, sob o rio Zêzere, que ficava mais longe da Covilhã e do Fundão.

SURGIA mais uma célula portuguesa de "Lions", desta feita o Portuguese Lions Club of Union, impulsionada por João Luís Carrega, ex-lion do clube de Newark, tendo este novo clube sido apadrinhada pel Lions Club Cubanos de Elizabeth, New Jersey.

wjfd

 .com

97.3 FM

 Desde 1975

 50.000 watts

 A maior rádio Portuguesa da América do Norte



CAPÍTULO 056 - 30 de dezembro

Caio tenta convencer Jeiza a não prejudicar Rubinho na audiência apelando pelo seu lado sentimental. Cândida fica preocupada com a filha, achando que ela pode ficar marcada pelos bandidos e Nazaré e Edinalva iniciam uma novela pela policial. Mesmo não sendo indicado, Caio acaba cedendo para que Bibi assista a audiência de Rubinho. Abel vai à casa de Cândida buscar sua santa para implicar com Edinalva. Silvana conta a Dita que irá jogar em um cassino clandestino e para evitar a companhia de Eurico ela diz que irá a um jantar beneficente só para mulheres. Jeiza confirma os fatos que disse em depoimento ao juiz. Mesmo com a interferência de Caio, o juiz decide manter Rubinho respondendo o crime preso. Bibi vai atrás de Jeiza para discutir e Caio separa para evitar que Bibi também seja presa. Ivana surpreende Claudio conseguindo adiar sua bolsa de estudo no exterior. Rubinho fica desesperado ao descobrir que continuará preso. Bibi culpa Jeiza pela prisão e permanência de Rubinho na cadeia. Allan informa Jeiza que ela foi desafiada por uma renomada lutadora e que isso a ajudará muito em sua carreira. Zeca comemora com Jeiza. Caio liga para Bibi e pede que ela vá até seu apartamento. Caio diz a Bibi que sabe que Rubinho é culpado, e sabe que ela tem ciência disso também. Caio consola Bibi e eles se beijam. Um preso pede a Rubinho que dê dicas de química na cela para que eles possam melhorar a fabricação de drogas. Caio pede a Bibi que vivam a história de amor que ficou inacabada no passado. Depois de entregar-se aos beijos de Caio, Bibi afirma amá-lo, mas alega ser apaixonada por Rubinho, deixando Caio totalmente desiludido. Bibi sofre pela decisão que tomou. Heleninha pega Yuri realizando mais um desafio da Baleia Azul, mas não percebe o perigo que o filho está correndo. Joyce fica irritada ao ver Ritinha dançando em sua mesa de centro e pede que Ruy tente controlar a esposa; Ruy pede a sua mãe que fique atenta ao próprio casamento e planta uma dúvida nela sobre a fidelidade do pai.

CAPÍTULO 057 - 31 de dezembro

Ruy acaba colocando suas dúvidas em Joyce. Caio alerta Eugenio sobre as desconfianças de Ruy, mas Eugenio defende seu relacionamento com Irene. Caio confessa seus sentimentos quanto a Bibi para Cirilo. Por seus erros, Bibi acredita estar sem opção e mantém decidida a lutar por Rubinho. Dantas recebe a informação que encontraram provas de que o incêndio do restaurante foi criminoso. Joyce pede para conversar com Cibele para tentar fazer com que ela retire o processo contra Ruy. Bibi fica observando Jeiza à distância e Aurora a repreende. Irene ouve as reclamações de Joyce fingindo-se amiga e aconselha a dar menos importância a seu casamento. Silvana pede uma alta quantia em dinheiro a Eurico alegando ser para projetos sociais e usa esse dinheiro em sua jogatina. Ivana cuida de Claudio que declara seu amor a moça. Cibele deixa claro a Joyce que não irá retirar o processo contra Ruy. Ruy pede

a Caio que consiga uma medida protetiva para ele e sua família contra Cibele. Ivana fica assustada com a hipótese de ficar grávida. Dantas alerta Cibele quanto a medida protetiva solicitada por Ruy, e ela confirma que deseja apenas perturba-lo o quanto puder. Ruy discute com Ivana por usar suas roupas. Edinalva dá a Ruy e sua família os ingressos para luta de Jeiza, mas Ruy garante a Ritinha que não irão. Caio descobre que Bibi está com o endereço de Jeiza e vai à casa de Bibi questiona-la. Bibi se preocupa ao saber que acharam uma prova do incêndio do restaurante. Caio pede a Bibi que afaste-se de Jeiza. Caio alerta Heleninha sobre o uso da internet por Yuri. Yuri pede o próximo desafio da Baleia Azul. Jeiza de aborrece ao saber que Edinalva convidou seu genro para sua luta. Irene liga para o celular de Eugenio e Joyce vê.

CAPÍTULO 058 - 01 de janeiro

Joyce atende a ligação no celular de Eugenio e Irene diz que foi um engano, que só queria saber se a amiga iria à academia no dia seguinte. Mira questiona Irene sobre estar se apaixonando por Eugenio. Leila percebe que Caio está diferente e pergunta sobre seus sentimentos. Bibi pede a Heleninha uma declaração de que moram na mesma rua para fazer sua carteirinha de visitação ao presídio. Dedé reclama que um menino acusou seu pai de traficante na rua e Bibi pretende tirar satisfações, mas Aurora a repreende e pede para deixar a história "pra" (para) lá. Claudio comenta com Ivana que quando casarem ele irá ensiná-la a mudar seus trajés e ela fica incomodada. Nonato incentiva Biga a desfilar e explica a diferença de um trans e um travesti. Zu flagra Ivana enfaixando os seios e pede que ela não faça isso. Simone admira os cuidados de Ivana para com Claudio. Ruy pergunta sobre o pai no escritório e sabendo que ele não está resolve investigar. Irene se desculpa por ter ligado no celular de Eugenio. Ritinha fica chateada de Ruy não permitir que ela vá ver a luta de Jeiza. Jeiza luta com uma campeã e a luta fica empatada. Edinalva pede que Marilda leve Zu para casa para evitar comentários sobre Ritinha. Cibele diz a Dantas que recebeu o comunicado que está impedida judicialmente de chegar perto de Ruy. Ruy vê Eugenio saindo do prédio de Irene e mais uma vez questiona o pai. Dantas avisa Caio que Bibi será intimada por ser suspeita do incêndio do restaurante. Ruy fala para Ivana que desconfia que seu pai está tendo um caso extraconjugal. Joyce percebe que Eugenio a está evitando. Yuri mantém contato com o jogo Baleia Azul e corta seu braço para cumprir mais um desafio do jogo. Ivana conta a Simone sobre as suspeitas de Ruy quanto ao pai. Silvana vai a um cassino clandestino e a polícia chega ao local e ela tenta fugir.

CAPÍTULO 059 - 02 de janeiro

Após a fuga do cassino, Silvana chega a sua casa toda machucada e alega ter caído num bueiro e a família a leva para o hospital. Caio avisa Bibi que a polícia está desconfiada que ela incendiou o escritório do restaurante e ela fica bastante preocupada. Shirley conversa com Anita para aproximá-la novamente de Cibele. Durante a audiência de conciliação Ruy e Cibele discutem bastante, mas acabam chegando a um consenso quando Ruy entrega a chave do apartamento a Cibele. Nonato desconfia das mentiras de Silvana e comenta com Biga sobre ter que mentir e se

sentir culpado por enganar as pessoas. O dono da padaria vai até a porta de Bibi cobrá-la e isso a aborrece. Rubinho pede que Bibi providencie um celular para ele na cadeia. Caio fica irritado com Eugenio por usá-lo como álibi para seu romance com Irene diante de Ruy. O delegado questiona Bibi sobre o incêndio e ela jura inocência. Bibi desconta sua raiva em Jeiza culpando-a por tudo de ruim que aconteceu com sua família. Caio afirma confiar na inocência de Bibi. Bibi exige que Heleninha faça uma declaração de tê-la visto na noite do incêndio em sua casa. Yuri recebe um novo desafio da Baleia Azul, mas decide desistir do jogo; acaba sendo ameaçado pelo produtor do jogo e conta para Rick que está bastante assustado. Aurora demonstra sua indignação com o jeito abusado de Edinalva na gafeira. Cibele decide viajar e comunica Dantas. Heleninha conta a Caio que Bibi pediu que ela fizesse um falso testemunho a seu favor no caso do incêndio.

CAPÍTULO 060 - 03 de janeiro

Heleninha conta a Caio que fez uma falsa declaração a favor de Bibi. Caio afirma confiar plenamente na inocência de Bibi. Zu aconselha Joyce a cuidar melhor de seu casamento. Joyce resolve ir ao escritório de Eugenio e o convence a fazer uma viagem juntos. Mira conta sobre a viagem de Eugenio e Joyce à Irene que fica muito furiosa. Aurora fica brava com Bibi por gastar dinheiro que seria para pagar as contas da casa com Rubinho. Jeiza fica chateada ao saber que o ônibus de festa de Zeca não terá mais seu nome. Yuri fica com medo de efetuar o desafio da Baleia Azul, tendo que subir numa marquise de um prédio de 20 andares; desesperado conta tudo a mãe. Com intenção de destruir os planos de Joyce, Irene dá um suco a Joyce no dia da viagem dela com Eugenio. Caio acompanha Yuri, Heleninha e Junqueira à delegacia para denunciar o autor da Baleia Azul. Dantas e Shirley se despedem de Cibele. Jeiza pergunta a Zeca o nome que dará ao ônibus de festa, mas ele diz que será uma surpresa a

todos. Joyce percebe que tem uma forte reação alérgica ao suco que recebeu de Irene e cancela a viagem com Eugenio. Um ano se passa e a família de Eugenio comemora com um lindo álbum do crescimento de Ruyzinho. Eugenio afirma a Caio que seu relacionamento com Irene não interfere em sua vida familiar. Leila convida Eugenio para seu casamento com Caio. Silvana discute com Simone por ela ter bloqueado jogos em seu computador. Nonato informa que um cassino clandestino está sendo procurado pela polícia. Ritinha afirma a Marilda que irá trabalhar no aquário como sereia. Zeca convida a todos para conhecerem seu ônibus de festa. Allan revela a Jeiza que um representante do MMA Internacional quer conhecê-la. Ivana afirma a sua psicóloga que irá se encontrar com Claudio e deixará tudo acontecer entre eles para que ela possa tentar se conhecer melhor. Bibi vai ao presídio visitar Rubinho e ele pede a ela alguns itens que está precisando lá dentro e ela promete providenciar. Dedé diz a Aurora que sente saudades do pai. Mira descobre que Otávio Garcia é pai de Caio e comunica a Irene, pois Otávio é um homem que pode comprometer muito a vida das duas.

Christmas Quiz for Children Answers

1. What color is Rudolph's nose? Red
2. Where does Santa Claus live? The North Pole
3. Who helps Santa Claus make toys? Elves
4. True or False: Most kids set out chips and dip for Santa Claus on Christmas Eve. False - Most children set out cookies and milk for Santa Claus.
5. What color are Santa's boots? Black
6. How many times does Santa Claus check his list? Twice
7. True or False: Elves are tall. False - Most elves are short.
8. What does Santa Claus bring on Christmas Eve to children who are naughty? Coal
9. Which of the following is one of Santa's reindeer? Comet
10. Where does Santa Claus usually leave presents when he visits a home? Under the Christmas tree

Perguntas publicadas no Suplemento de Natal da edição 18 de dezembro, página 49.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Não seja mal-humorado, cultive diariamente o otimismo. Saúde: Faça alguns exercícios físicos, mesmo em sua casa. Dinheiro: Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje. Números da Sorte: 1, 3, 18, 19, 22, 29</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO Amor: Se existir desconfianças entre o casal, será difícil a harmonia. Saúde: Na saúde em geral não se sentirá muito bem. Dinheiro: Poderá ter tendência para gastar mais do que habitualmente. Números da Sorte: 7, 22, 36, 45, 48, 49</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Festeje as datas importantes da sua relação. Saúde: Vá ao médico, nem que seja por rotina. Dinheiro: Pense bem antes de tomar qualquer tipo de decisão nesta área. Números da Sorte: 2, 14, 21, 24, 28, 33</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha. Amor: Exprima os seus sentimentos sem medo de ser ridículo. Saúde: Cuidado com o frio. Dinheiro: Momento favorável. Números da Sorte: 8, 11, 36, 45, 47, 49</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Sentir-se-á irresistível e sentimental. Saúde: Combata bloqueios. Dinheiro: Oportunidade para concluir um projeto com êxito. Números da Sorte: 2, 14, 22, 29, 37, 47</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: A harmonia reina na sua família. Saúde: Previna-se contra otites. Dinheiro: As suas finanças poderão sofrer uma quebra acentuada. Números da Sorte: 1, 12, 26, 36, 44, 46</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Deixe o orgulho de lado e peça desculpa quando errar. Saúde: Agasalhe-se, pois está sensível a constipações. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 5, 15, 29, 33, 34, 40</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa que tem ao seu lado. Saúde: Não se desleixe e cuide de si. Dinheiro: As suas economias estão a descer, tenha algum cuidado. Números da Sorte: 11, 32, 38, 39, 44, 47</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Se não disser aquilo que sente verdadeiramente, ninguém o poderá adivinhar. Saúde: Cuidado com o excesso de açúcar: tendência para diabetes. Dinheiro: Pode fazer uma pequena extravagância, mas não se exceda. Números da Sorte: 2, 13, 37, 45, 47, 49</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Deixe que os outros se aproximem de si. Olhe tudo com amor, assim a vida será uma festa! Saúde: A saúde é o espelho das suas emoções. Dinheiro: Período favorável. Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Procure ser mais extrovertido, só tem a ganhar com isso. Saúde: Cuidado com as correntes de ar, está com tendência para se constipar. Dinheiro: Se pretende investir, esta é uma boa altura para o fazer. Números da Sorte: 7, 15, 19, 23, 32, 41</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Não deixe o orgulho fira a pessoa ao seu lado. Saúde: Faça uma caminhada por semana, circulação sanguínea vai melhorar. Dinheiro: Tente fazer um pé-de-meia, poderá precisar de um dinheiro extra. Números da Sorte: 4, 18, 19, 26, 37, 42</p>

Campeonato de Portugal 15ª - Jornada	
Serie A V. Guimarães B - Montalegre.. 4-3 AD Oliveirense - Cerveira..... 2-2 Fafe - Merelinense..... 1-0 Chaves (Satélite) - C. Lobos 3-0 Bragança - U. Madeira 0-3 Braga B - Marítimo B 2-1 P. Salgadas - Maria Fonte..... 0-0 Vizela - Mirandela..... 3-0 Berço - S. Martinho..... (Dez. 26)	Serie C Fontinhas - Fátima..... 3-3 Torreense - SC Praiense 3-2 V. Sernache - Condeixa 0-0 O. Hospital - U. Santarém 3-0 Anadia - Caldas 0-0 Oleiros - Bf.C. Branco 1-1 Beira Mar - Águeda..... 0-0 Marinhense - U. Leiria 1-2 Ideal - Sertanense.....(fev. 12)
Classificação 01 VIZELA37 02 SPORTING BRAGA B32 03 FAFE.....32 04 VITÓRIA GUIMARÃES B29 05 MARIA FONTE28 06 MERELINENSE27 07 MONTALEGRE.....22 08 BERÇO21 09 PEDRAS SALGADAS19 10 SÃO MARTINHO18 11 MARÍTIMO B.....17 12 UNIÃO DA MADEIRA.....17 13 CHAVES (Satélite)15 14 MIRANDELA.....14 15 BRAGANÇA11 16 CERVEIRA.....10 17 AD OLIVEIRENSE).....09 18 CÂMARA LOBOS08	Classificação 01 PRAIENSE.....31 02 FÁTIMA26 03 BEIRA-MAR25 04 OLEIROS.....24 05 CALDAS.....23 06 SERTANENSE22 07 ANADIA22 08 MARINHENSE21 09 ÁGUEDA21 10 TORREENSE21 11 U. LEIRIA21 12 BENFICA CASTEL BRANCO ..19 13 OLIVEIRA HOSPITAL18 14 UNIÃO SANTARÉM16 15 CONDEIXA14 16 FONTINHAS10 17 IDEAL09 18 VITÓRIA SERNACHE09
16.ª Jornada (05 jan.) Merelinense - Vizela Pedras Salgadas - Berço SC Mirandela - V. Guimarães B São Martinho - Chaves Sat. Cerveira - Bragança M. Fonte - Sp. Braga B Montalegre - U. Madeira C. Lobos - AD Oliveirense Marítimo B - Fafe	16.ª Jornada (05 jan.) Águeda - Fontinhas U. Leiria - CD Fátima Sertanense - Oleiros Caldas - Beira Mar V. Sernache - O. Hospital Condeixa - SC Ideal U. Santarém - Anadia FC Bf.C. Branco - Torreense SC Praiense - Marinhense
Serie B Felgueiras 1932 - V. Gaia 2-3 F. Figueirense - Leça..... 0-4 Amarante - Trofense..... 0-0 L. Lourosa - Canelas 2010 1-0 Sanjoanense - Vila Real 3-0 P. Rubras - Castro Daire 1-2 Gondomar - L. Vildemoinhos.. 1-3 Paredes - SC Coimbrões..... 4-0 Arouca - Sp. Espinho..... 2-0	Serie D Real SC - Fabril Barreiro 2-0 Aljustrelense - Sacavenense ... 1-1 Sintrense - 1.º Dezembro 1-0 Louletano - L. Évora 1-1 Oriental - Loures 1-1 E. Lagos - Alverca 2-2 Pinhalnovense - Olhanense 1-5 Sintra Football - O. Montijo 0-0 Armacenenses - Amora 1-0
Classificação 01 AROUCA35 02 LUSITÂNIA LOUROSA32 03 SANJOANENSE.....30 04 LEÇA29 05 PAREDES26 06 SPORTING ESPINHO25 07 FELGUEIRAS.....22 08 CANELAS 2010.....21 09 COIMBRÕES.....20 10 L. VILDEMOINHOS20 11 CASTRO DAIRE.....20 12 GONDOMAR.....18 13 PEDRAS RUBRAS.....16 14 VALADARES GAIA.....16 15 AMARANTE15 16 TROFENSE.....13 17 GINÁSIO FIGUEIRENSE07 18 VILA REAL07	Classificação 01 OLHANENSE36 02 REAL36 03 ALVERCA30 04 PINHALNOVENSE.....29 05 LOULETANO.....28 06 SINTRENSE.....28 07 LOURES.....26 08 ORIENTAL23 09 ARMACENENSES.....20 10 1º DEZEMBRO18 11 AMORA.....17 12 O. MONTIJO16 13 E. LAGOS.....12 14 SINTRA FOOTBALL12 15 SACAVENENSE11 16 ALJUSTRELENSE.....11 17 LUSITANO ÉVORA10 18 FABRIL07
16.ª Jornada (05 jan.) SC Coimbrões - Leça Valadares Gaia - USC Paredes Castro Daire - Sanjoanense Amarante - Gondomar Espinho - Felgueiras 1932 Vila Real - G. Figueirense Canelas 2010 - Arouca L. Vildemoinhos - Pedras Rubras Trofense - L. Lourosa	16.ª Jornada (05 jan.) Pinhalnovense - Louletano 1.º Dezembro - Real SC Sacavenense - E. Lagos Amora - Sintrense L. Évora - Aljustrelense Fabril Barreiro - O. Montijo Alverca - Sintra Football Loures - Armacenenses Olhanense - Oriental

Concurso Totochuto

Derek Oliveira reforça liderança

Derek Oliveira, líder há várias semanas, reforçou a liderança, agora com uma vantagem de 3 pontos sobre os segundos classificados, Manuel Cruz e José Rosa.

Refira-se que neste concurso 20, em que incluía jogos do Campeonato de Portugal, há um jogo, Sp. Ideal-Sertanense, que foi adiado para fevereiro, pelo que ficou decidido cancelar esse encontro em termos de contabilidade do concurso.

Odilardo Ferreira, que obteve 9 pontos, foi o concorrente melhor pontuado esta semana, sendo assim o vencedor semanal. Peixoto tem direito ao prémio semanal: uma refeição gratuita no restaurante Inner Bay, localizado em 1339 Cove Road, sul de New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

Derek Oliveira..... 126	Antonino Caldeira..... 96
José Rosa..... 123	Francisco Laureano..... 95
Manuel Cruz..... 123	Diane Baptista..... 94
John Couto..... 120	Fernando L. Sousa 94
Carlos M. Melo..... 118	Ildeberto Gaipo 92
António Miranda..... 117	John Terra..... 92
Alexandre Quirino..... 116	Agostinho Costa..... 92
José Leandres..... 116	Carlos Serôdeo 88
Norberto Braga..... 115	Odilardo Ferreira..... 87
Amaro Alves 115	Emanuel Simões..... 83
Mena Braga..... 113	Andrew Farinha..... 83
Maria Moniz..... 109	Fernando Farinha 83
Joseph Braga..... 109	Guilherme Moço 82
José C. Ferreira 109	Jason Moniz 80
João Baptista..... 107	Hilário Fragata 78
Maria L. Quirino 106	Felisberto Pereira 69
Paulo de Jesus 104	António B. Cabral 68
Dennis Lima..... 103	Dália Moço..... 62
José Vasco..... 102	Mariana Romano..... 46
Daniel C. Peixoto..... 101	Natacha Ferreira..... 46
Virgílio Barbas 100	José M. Rocha..... 45
Nélia Miranda 100	António G. Dutra 27
Alfredo Moniz..... 100	António Oliveira 19
Walter Araújo..... 97	João Câmara..... 18
Fernando Romano..... 96	Sylvester Cruz..... 04

Taça de Portugal

Jogos referentes aos quartos-de-final:

- Paços de Ferreira - Famalicão
 - Benfica - Rio Ave
 - FC Porto - Varzim
 - Académico Viseu - Canelas
- Jogos disputam-se a 15 de janeiro*

JOGOS DAS MEIAS-FINAIS

- Benfica/Rio Ave - Paços Ferreira/Famalicão
 - Ac. Viseu/Canelas - FC Porto/Varzim
- Jogos disputam-se a 05 de fevereiro*

Taça da Liga

- V. Guimarães - FC Porto
- Sp. Braga - Sporting

“Final Four” a disputar entre 21 e 25 de janeiro em Braga

Rúben Amorim substitui Sá Pinto como treinador do Sporting de Braga

Rúben Amorim é o novo treinador do Sporting de Braga, tendo assinado contrato por dois anos e meio, revelou à agência Lusa fonte oficial do clube minhoto, oitavo classificado da I Liga de futebol.

O técnico, que orientava a equipa B do Sporting de Braga, substitui Ricardo Sá Pinto, afastado hoje do cargo de treinador dos ‘arsenalistas’, em conjunto com os adjuntos Rui Mota e Guilherme Gomes.

Rúben Amorim, de 34 anos, antigo jogador internacional português e que representou, entre outros clubes, Benfica e Sporting de Braga, assume pela primeira vez o comando técnico de uma equipa da I Liga.

Jesualdo Ferreira é novo treinador do Santos

O treinador português Jesualdo Ferreira, 73 anos, é o novo técnico do Santos, tendo assinado contrato por uma temporada, anunciou hoje o clube que alinha no campeonato brasileiro de futebol.

“Habemus’ Técnico! Jesualdo Ferreira é o novo treinador do Santos. O português assinou contrato até final de 2020. Seja bem-vindo, professor”, anunciam os canais oficiais do Santos nas redes sociais, indicando que a apresentação oficial está agendada para 06 de janeiro de 2020.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 22

I LIGA (15.ªjorn.) - II LIGA (15.ª jorn.) - Espanha e Itália

1. Boavista - Portimonense	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
2. Desp. Aves - Santa Clara	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
3. Belenenses SAD - Sp. Braga	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
4. V. Guimarães - Benfica	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
5. Paços Ferreira - Moreirense	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
6. Tondela - Gil Vicente	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
7. Rio Ave - Marítimo	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
8. Sporting - FC Porto	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
9. Famalicão - V. Setúbal	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
10. Leixões - Penafiel	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
11. Cova da Piedade - Chaves	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
12. Estoril - Feirense	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
13. Académico de Viseu - Nacional	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
14. Casa Pia - Sp. Covilhã	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
15. Getafe - Real Madrid	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
16. Espanyol - Barcelona	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
17. Atlético Madrid - Levante	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	
18. AS Roma - Torino	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos		<input type="checkbox"/>	

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 03JAN. 11AM
-----------------------------	--	----------------------------------

Não escreva aqui

INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa (508) 984-0489 1339 Cove Road New Bedford, MA

CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia
 Excursões de fim de semana
ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES
 29 Dez.-06 Janeiro
 • Serviço Notário • Traduções
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes
 120 Ives Street, Providence, RI
401-421-0111

Se bebeu ou vai beber, não conduza.

Festas Felizes, Festas Seguras.

Um conselho amigo da



\$50,000
HOLIDAY
CHEER
Sweepstakes

5 VENCEDORES
A CADA HORA PODEM VENCER

\$250
GRÁTIS EM
JOGOS SLOT

AUFIRA: AGORA ATÉ SÁBADO, DEZEMBRO 28

GANHE: SEXTAS & SÁBADOS EM DEZEMBRO • 5PM-9PM



ESPECIAL JANTAR DE PRIME RIB

Sexta - Domingo

LOCALIZADO
PERTO DA
ENTRADA!

Celebre as Festas connosco!

Ementas especiais e completas todos os dias nestas festas.
Reservas recomendam-se. Tel. 401.816.6165 para reservas.

JOGUE COMO EM GRUPO!

OFERECEMOS UM PACOTE EXCLUSIVO PARA GRUPOS NUMEROSOS DE 30 OU MAIS!

PARA MAIS INFORMAÇÕES
VISITE WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM/BUS-TOURS
OR TEL. (401) 816-6271



TIVERTON
CASINO HOTEL

1,000 SLOTS

32 MESAS DE JOGO

RESTAURANTES

BOUTIQUE HOTEL

SPORTSBOOK

ENTRETENIMENTO

WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM

777 TIVERTON CASINO BLVD.
TIVERTON, RI 02878



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Cape
RIVERSIDE
\$279.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$259.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$239.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$249.900



2 Moradias
EAST PROVIDENCE
\$269.900



Ranch
CUMBERLAND
\$229.900



Ranch
JOHNSTON
\$249.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$289.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$254.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$214.900



Colonial
RUMFORD
\$279.900



3 Moradias
PAWTUCKET
\$349.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$299.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$219.900



2 Moradias
EAST PROVIDENCE
\$369.900



Cape
PAWTUCKET
\$194.900



2 Moradias
RIVERSIDE
\$249.900



Cape
RIVERSIDE
\$269.900



3 Moradias
EAST PROVIDENCE
\$299.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$259.900



*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975